

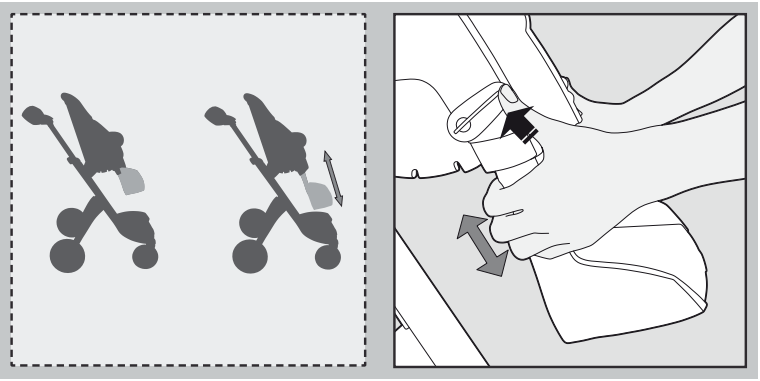
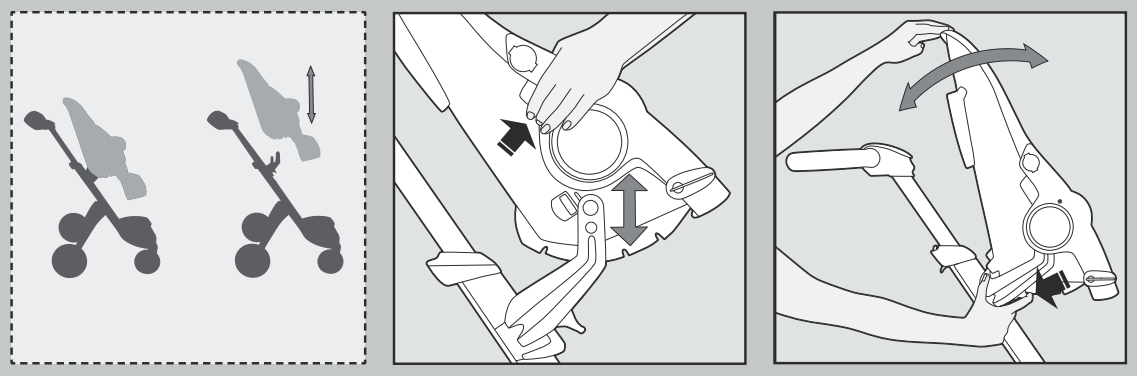
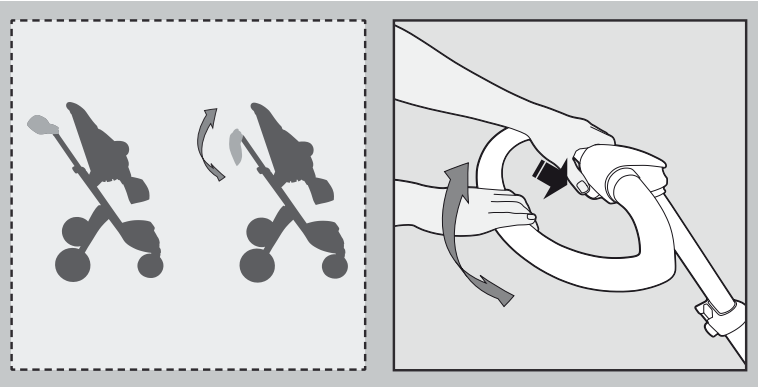
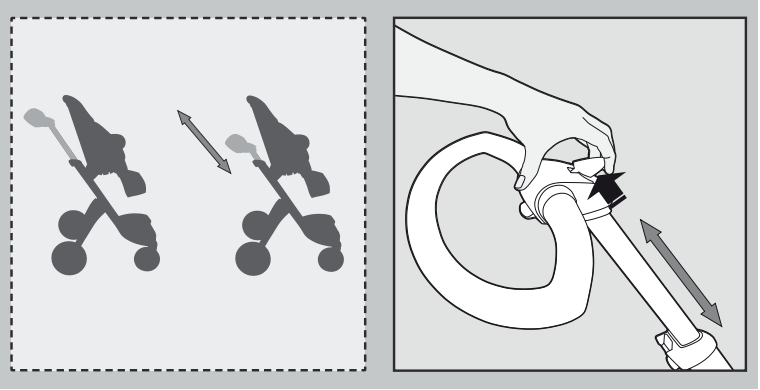
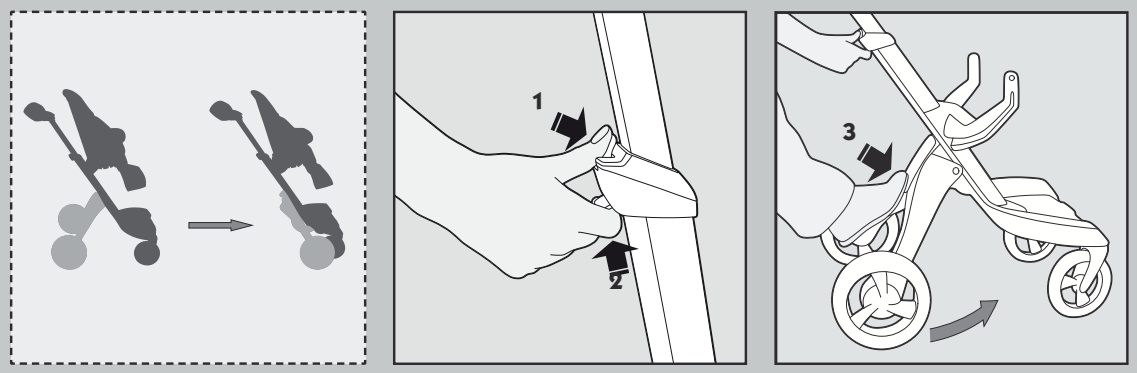
STOKKE® XPLORY®



USER GUIDE	5	UK
РЪКОВОДСТВО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ	6	BG
NÁVOD K POUŽITÍ	7	CZ
GEBRAUCHSANWEISUNG	8	DE
BRUGSANVISNING	10	DK
INSTRUCCIONES DE USO	11	ES
KÄYTTÖOHJE	12	FI
NOTICE D'UTILISATION	13	FR
ΟΔΗΓΟΣ ΧΡΗΣΗΣ	14	GR
PRIRUČNIK ZA UPORABU	16	HR
KEZELÉSI ÚTMUTATÓ	17	HU
הוראות שימוש	31	IL
GUIDA UTENTI	32	IT
GEBRUIKSAANWIJZING	33	NL
BRUKSANVISNING	34	NO
INSTRUKCJA UŻYCIA	35	PL
MANUAL DE INSTRUÇÕES	36	PT
GHIDUL UTILIZATORULUI	37	RO
BRUKSANVISNING	38	SE
NAVODILA ZA UPORABO	39	SI
POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA	40	SK

STOKKE®

ENG	BG	CZ	DE	DK	ES	FI	FR	GR	HR	HU
Materials: Aluminium profiles Various types of plastic	Материали: Алуминиеви профили Различни типове пластмаса	Materialy: Hliníkové profily Různé typy plastu	Material: Kunststoff Profile aus Aluminium	Materialer: Aluminium- profiler Forskellige plasttyper	Materiales: Perfiles de aluminio Diferentes tipos de plas- ticos	Materiaalit: Alumiini- profiilit Eri	Matériaux : Aluminium, différents types de plastique.	Σκελετός αλουμίνιο Διάφοροι τύποι πλαστικού	Materijali: Aluminijski profili Razne vrste plastika	Használható: 6 hónapos kortól
Fabrics: Polyester	Материя: Полиестер	Tkanina: Polyester	Textilien: Polyester	Tekstiler: Polyester	Tejidos: Poliéster	Kankaat: Polyesteri	Tissus : Polyester	Υλικό υφάσματος Πολυεστέρας	Tkanina: Poliester	Alapanyagok Különböző Műanyagfajták
Weight: 10,5 kg	Тегло: 10,5 kg	Hmotnost: 10,5 kg	Gewicht: 10,5 kg	Vægt: 10,5 kg	Peso : 10,5 kg	Paino: 10,5 kg	Poids : 10,5 kg	Βάρος: 10,5 κιλά	Masa: 10,5 kg	Szövet: Poliészter
Folded size: 57x42x99cm/ 22,4x16,5x 39,0 inch (incl. wheels)	Размер в сгънато положение: 57x42x99cm (вкл. копелетата)	Hmotnost: 10,5 kg Rozměry po složení: 57x42x99 cm (včetně koleček)	Grösse geklappt: 57x42x99 cm (mit Rädern)	Størrelse, sammen- foldet: 57x42x99cm (inkl. hjul)	Tamaño plegado: 57x42x99 cm (ruedas incluidas)	Koko taitettuna: 57x42x99 cm (pyörät mukaan lukien)	Dimensions poussette pliée : 57x42x99 cm/ 22,4x16,5x 39,0 inch (roues inclu- ses)	Μέγεθος, αναδιπλωμένο: 57 x 42 x 99εκ. (συμπερι- λαμβανομένων των τροχών)	Dimenzije (sklopljena): 57x42x99 cm (s kotačima)	Súly: 10,5 kg Méret összehaj- tott állapotban: 57x42x99 cm (kerekekkel)



- Quick start
- Бърз старт
- Rychlý začátek
- Pika-aloitusopas
- Γρήγορη εκκίνηση
- Brzi početak rada
- התחלה מהירה
- Szybki start
- Start rapid
- Hitri vodnik
- Rýchly začiatok

IL	IT	NL	NO	PL	PT	RO	SE	SI	SK
חומרים: אנימיניום פלסטיק	Materiali: Profili in allu- minio Diversi tipi di plastica	Materialen: Aluminium profielen Diverse soor- ten plastic	Materialer: Aluminiums- profiler Forskjellige typer plast	Materialy: Profile alumi- niowe Różne rodzaje plastiku	Materiais: Perfis de alumínio Diversos tipos de plástico	Folosință: Începând cu 6 luni	Material: Aluminium- profiler Olika typer av plast	Material: Aluminijasti profili Različne vrste plastike	Materiály: Hliníkové profily Rôzne typy plastu
בד: פוליאסטר	Tessuti: Poliestere	Stoffen: Polyester	Tekstiler: Polyester	Tkaniny: Poliester	Tecidos: Poliéster	Materiale: Profiluri de alu- miniu Diferite tipuri de plastic	Tyger: Polyester	Blago: Poliester	Tkanina: Polyester
משקל: ק"ג 10,5	Peso: 10,5 kg	Gewicht: 10,5 kg	Vekt: 10,5 kg	Cieężar: 10,5 kg	Peso: 10,5 kg	Vikt: 10,5 kg	Velikost zloženega vozička: 57x42x99 cm(vključno s kolesi)	Teža: 10,5 kg	Hmotnosť: 10,5 kg
גודל במצב מקופל: 57x42x99x57 cm (כולל גלגלים)	Misure da chiuso: 57x42x99 cm (ruote incluse)	Grootte volledig ingeklapt: 57x42x99 cm. (incl. wielen)	Størrelse slått sammen: 57x42x99 cm (inkl. hjul)	Rozmiar po złożeniu: 57 x 42 x 99 cm (w tym kółka)	Tamanho fechado: 57x42x99 cm (inclusive as rodas)	Țesături: Poliester Greutate: 10,5 kg	Mått hopvikt: 57x42x99 cm (inkl hjul)	Velikost zloženega vozička: 57x42x99 cm (vrátane kolies)	Rozměry po složení: 57x42x99 cm (včetně koleček)



EN 1888:2003 + A1/A2/A3:2005

UK: BS 7409:1996
UK: Flammability: BS 5852
USA: ASTM F 833-01
AU: AS/NZS 2088:2000

Stokke® Xplory® Patent no.: 315230

ENG	
Quick start	3
Warnings/Complaints	5-17
Folding/Unfolding	18
Adjusting the handle	19
Seat assembly	20
Seat disassembly	21
Adjusting the seat height	22
Mounting/Adjusting the foot reel	22
Seat rail	23
Break	23
Attaching the back wheels	23
Use on stairs	24
Fitting the textiles	25
Baby Insert	26
Accessory pocket	26
Adjusting the harness	27
Maintenance	28

DE	
Quick start	3
Wichtig/Reklamationen	5-17
Hinterachse aus- und einklappen	18
Schieber verstellen	19
Sitz abnehmen	20
Benutzung des Sitzes ohne Fahrgestell	21
Sitzhöhe einstellen	22
Fusstütze montieren und einstellen	22
Sitzbügel	23
Feststellbremse	23
Hinterräder aufsetzen	23
Benutzung auf Treppen	24
Textilteile befestigen	25
Kleinkind-Einsatz	26
Utensilientasche	26
Gurte verstellen	27
Pflege	28

FI	
Pika-aloitusopas	3
Varoitukset / reklamaatiot	5-17
Kokoon taittaminen/avaaminen	18
Kahvan säätäminen	19
Istuinosan kokoaminen	20
Istuinosan purkaminen	21
Istuinosan korkeuden säätäminen	22
Jalkatuen kokoaminen/säätäminen	22
Istuinosan kaide	23
Pysäköintijarru	23
Takapyörien asentaminen	23
Käyttö portaissa	24
Kangasosien asentaminen	25
Vauvapehmuste	26
Tarviketasku	26
Turvalajaiden säätäminen	27
Kunnossapito	28

HR	
Brzi početak rada	3
Upozorenje/primjedbe	5-17
Sklapanje/rasklapanje	18
Namještanje ručke	19
Sastavljanje sjedala	20
Rastavljanje sjedala	21
Namještanje visine sjedala	22
Sastavljanje/namještanje podnoška	22
Zaštitna prečka	23
Zaustavna kočnica	23
Stavljanje stražnjeg kotača	23
Uporaba na stubama	24
Pričvršćivanje tekstilnih dijelova	25
Uložak za malo dijete	26
Džep za pribor	26
Namještanje pojasa	27
Održavanje	28

BG	
Бърз старт	3
Внимание/оплаквания	5-17
Сгъване/разгъване	18
Настройка на дръжката	19
Сглобяване на седалката	20
Разглобяване на седалката	21
Настройване височината на седалката	22
Сглобяване/регулиране на поставката за крака	22
Предпазен борд на седалката	23
Ръчна спирачка	23
Регулиране на задното колело	23
Използване по стълби	24
Поставяне на текстилните елементи	25
Бebешка подложка	26
Джоб за аксесоари	26
Настройка на предпазния колан	27
Поддръжка	28

DK	
Quick start	3
Vigtigt/Reklamationer	5-17
Klap bagben ud / ind	18
Indstilling af styr, højde og vinkel	19
Indstil sædevinkel	20
Afmontering af sædet	21
Indstilling af sædehøjde	22
Montering og justering af fodhviler	22
Sædebøjle	23
Parkeringsbremse	23
Sæt baghjul på	23
Brug på trappe	24
Montering af tekstiler	25
Babyindlæg	26
Sædelommen	26
Indstilling af sele	27
Vedligeholdelse	28

FR	
Quick start	3
Important/Reclamations	5-17
Déplier / replier l'axe d'articulation des roues arrière	18
Réglage de la hauteur et de l'angle de la poignée	19
Pose/réglage du siège	20
Retrait du siège	21
Réglage du siège en hauteur	22
Montage et réglage du repose-pieds	22
Arceau	23
Dispositif de blocage à l'arrêt (frein)	23
Montage des roues arrière	23
Comment monter et descendre des escaliers	24
Installer le textile	25
Réducteur	26
Poche placée au dos	26
Réglage du harnais de sécurité	27
Entretien	28

HU	
Főbb lépések	3
Figyelemztetés/hibák	5-17
Az ülés szétnyitása és összecukása	18
A kar beállítása	19
Az ülés összeszerelése	20
Az ülés szétszerelése	21
Az ülés magasságának beállítása	22
A lábtartó felszerelése és beállítása	23
Kézi fék	23
A hátsó kerék felhelyezése	23
A kocsí használata lépcsőn	24
A szövetek felhelyezése	25
Csecsemőbetét	26
Felhelyezhető zseb	26
A biztonsági öv állítása	27
Karbantartás	28

CZ	
Rychlý začátek	3
Varování / reklamace	5-17
Složení / rozložení	18
Úprava držadla	19
Montáž sedačky	20
Demontáž sedačky	21
Úprava výšky sedačky	22
Montáž / úprava opěrky na nohy	22
Držadlo sedačky	23
Parkovací brzda	23
Připojení zadních koleček	23
Použití na schodech	24
Upevnění látkových částí	25
Dětská vložka	26
Vak na příslušenství	26
Úprava popruhů	27
Údržba	28

ES	
Quick start	3
Importante/Reclamaciones	5-17
Despliegue / Pliegue del brazo de las ruedas traseras	18
Ajuste de la altura y el ángulo de inclinación del manillar	19
Montaje / Ajuste del asiento	20
Retirada del asiento	21
Ajuste de la altura del asiento	22
Montaje y ajuste del reposapiés	22
Barra de seguridad del asiento	23
Freno de aparcamiento	23
Montaje de las ruedas traseras	23
Uso subiendo y bajando escaleras	24
Componentes textiles	25
Cojín acolchado para bebés	26
El bolsillo porta accesorios del asiento	26
Ajuste del arnés	27
Mantenimiento	28

GR	
Γρήγορη εκκίνηση	2
Προειδοποίηση/Παράπονα	5-17
Ανάπτυξη και αναδίπλωση του οπίσθιου εξαρτήματος στήριξης	18
Ρύθμιση της χειρολαβής	19
Τοποθέτηση / ρύθμιση του καθίσματος	20
Αφαίρεση του καθίσματος	21
Ρύθμιση του ύψους του καθίσματος	22
Τοποθέτηση / ρύθμιση του υποστηρίγματος ποδιών	22
Προστατευτική μπάρα καθίσματος	23
Φρένο	23
Τοποθέτηση των οπίσθιων τροχών	23
Χρήση σε σκάλες	24
Τοποθέτηση των υφασμάτων	25
Θέση παιδιού	26
Βοηθητική τσέπη	26
Ρύθμιση της εξάρτυσης ασφαλείας	27
Συντήρηση	28

ENG **WARNINGS – IMPORTANT! RETAIN FOR FUTURE REFERENCE. READ CAREFULLY!**

Read these instructions carefully before use and keep them for future reference. Your child’s safety may be affected if you do not follow these instructions.

The back foot should always be folded when stairs are used. Use with care.

Do not use the seat as a car seat. The chassis is not designed for other seats than the one included.

WARNING! A CHILD’S SAFETY IS YOUR RESPONSIBILITY.

Children should be harnessed in at all times and should never be left unattended. Keep the child clear of any moving parts when making adjustments. This vehicle requires regular maintenance by the user. Overloading, incorrect folding and the use of non-approved accessories may damage or break this vehicle. Read the instructions.

- Follow the manufacturer’s instructions
- Use the breaks when the stroller is parked
- Do not carry any extra children or bags on this stroller. Only bags supplied from STOKKE is recommended.
- Make sure children are clear of any moving parts if you adjust the stroller, otherwise they might be injured.
- The stroller should not be used near an open fire or exposed flame.

Right of complaint and Extended Warranty

Applicable worldwide in respect of the STOKKE® Xplory® stroller, hereinafter referred to as the product

RIGHT OF COMPLAINT

The customer has a right of complaint pursuant to the consumer protection legislation applicable at any given time, which legislation may vary from country to country.

Generally speaking, STOKKE AS does not grant any additional rights over and above those laid down by the legislation applicable at any given time, although reference is made to the “Extended Warranty” described below. The rights of the customer under the consumer protection legislation applicable at any given time are additional to those under the “Extended Warranty”, and are not affected thereby.

STOKKE “EXTENDED WARRANTY”
However, STOKKE AS, Håhjem, N-6260 Skodje, Norway, grants an “Extended Warranty” to customers who register their product in our Warranty Database. This may be done via our webpage www.stokke.com/guarantee. Alternatively, one may fill in and submit the warranty form, which is inserted into the instruction manual accompanying the product. Upon registration, a warranty certificate will be issued and sent to the customer electronically (e-mail) or by ordinary mail.

WARNING! Use a harness as soon as your child can sit unaided. We recommend you use the harness at all times.

WARNING! This vehicle is intended to be used for one child at the time. Do not use any additional seat unit. The foot board is not designed for carrying an additional child.

WARNING!

- This seat is not suitable for children under 6 months.
- Any load attached to the handle affects the stability of the pushchair. Do not hang a string bag or anything similar onto the handle.
- Do not use the vehicle if any parts are damaged or missing. It may be unsafe to use replacement parts other than those supplied from STOKKE.

WARNING! Check that the seat unit attachment devices are correctly engaged.

- Maximum load for the shopping bag: 2 kg/4,4lbs
- Maximum load for the diaper bag: 2 kg/4,4lbs
- Do not use any accessories not manufactured by STOKKE, this may affect your child’s safety
- Do not park up or down hill.
- The seat should not be lifted with the child in it and never use the rail for carrying.

Registration in the Warranty Database entitles the owner to an “Extended Warranty” as follows:

- 3-year warranty against any manufacturing defect in the product.

The “Extended Warranty” also applies if the product has been received as a gift or purchased second-hand. Consequently, the “Extended Warranty” may be invoked by whoever is the owner of the product any given time, within the warranty period, and subject to the warranty certificate being presented by the owner.

The STOKKE “Extended Warranty” is conditional upon the following:

- Normal use.
- The product only having been used for the purpose for which the product is intended.
- The product having undergone ordinary maintenance, as described in the maintenance/instruction manual.
- Upon the “Extended Warranty” being invoked, the warranty certificate shall be presented, together with the original date-stamped purchase receipt. This also applies to any secondary or subsequent owner.
- The product appearing in its original state, hereunder that the only parts used have been supplied by STOKKE and are intended for use on, or together with, the product. Any

In accordance with requirements in USA and Canada the maximum permissible height of child using the stroller is 42,5 inch/108 cm.

To prevent finger entrapment, always keep the child in secure distance, when folding and unfolding STOKKE® Xplory®.

WARNING This product is not suitable for running or skating.

- Official testing methods may vary in different countries or regions. Standards valid in the US/Canada recommend a maximum weight for normal use of 45 lbs for the Stokke® Xplory® Seat and 20 lbs for the Stokke® Xplory® Carry Cot. For area except US/Canada:
This stroller is suitable for children from 6 months to about 3 years of age (15 kg/33 lbs).

WARNING!

Do not leave your child unattended

WARNING!

- Check that the pram body or seat unit attachment devices are correctly engaged before use.
- This seat is not suitable for children under 6 months.
- Always use the crotch strap in combination with the waist belt.
- Ensure that all locking devices are engaged before use.

deviations herefrom require the prior written consent of STOKKE.

- The serial number of the product not having been destroyed or removed.

The STOKKE “Extended Warranty” does not cover:

- Issues caused by normal developments in the parts making up the product (e.g. colouration changes, as well as wear and tear).
- Issues caused by minor variations in materials (e.g. colour differences between parts).
- Issues caused by extreme influence from external factors like sun/light, temperature, humidity, environmental pollution, etc.
- Damage caused by accidents/mishaps – for example overturn or crash with curb stone, sign, door or other hindrance. The same applies if the product has been overstrained, for example in terms of the weight placed on it or by driving on an extremely rough surface.
- Damage inflicted on the product by external influence, for example when the product is being shipped as luggage.
- Consequential damage, for example damage inflicted on any persons and/or any other objects.
- If the product has been fitted with any accessories that have not been supplied by Stokke, the “Extended Warranty” shall lapse.
- The “Extended Warranty” shall not apply to

any accessories that have been purchased or supplied together with the product, or at a subsequent date.

STOKKE will under the “Extended Warranty”:

- Replace or – if STOKKE thus prefers – repair the defective part, or the product in its entirety (if necessary), provided that the product is delivered to a reseller.
- Cover normal transport costs for any replacement part/product from STOKKE to the reseller from whom the product was purchased. – No travel costs on the part of the purchaser are covered under the terms of the warranty.
- Reserve the right to replace, at the time

of the warranty being invoked, defect parts by parts that are of approximately the same design.

- Reserve the right to supply a replacement product in cases where the relevant product is no longer being manufactured at the time of the warranty being invoked. Such product shall be of corresponding quality and value.

How to invoke the “Extended Warranty”:

Generally speaking, all requests relating to the “Extended Warranty” shall be made to the reseller from whom the product was purchased. Such request shall be made as soon as possible after any defect has been discovered,

and shall be accompanied by the warranty certificate as well as the original purchase receipt. Documentation/evidence confirming the manufacturing defect shall be presented, normally by way of the product being brought along to the reseller, or otherwise being presented to the reseller or a STOKKE sales representative for inspection.

The defect will be remedied in accordance with the above provisions if the reseller or a STOKKE sales representative determines that the damage is caused by a manufacturing defect.

пазуруване:

2 кг.

- Максимално натоварване на чантата: 2 кг.

Не използвайте аксесоари, които не са произведени от STOKKE, това може да наруши безопасността на детето. Не паркирайте количката на наклон. Седалката не трябва да се вдига докато детето е на нея, а борда да не се използва за дръжка за носене.

ВНИМАНИЕ: Този продукт не е подходящ за употреба по време на бягане или пързаялане.

- Официалните методи за тестване могат да се различават в различните страни и региони. Стандартите, валидни в САЩ/ Канада, препоръчват максималното тегло при нормално използване да е 45 lbs за седалка Stokke® Xplory® и 20 lbs за Carry Cot. За района освен САЩ/Канада: **Този количка е подходяща за деца от 6 месеца до около 3-годишна възраст (15 kg/33 lbs).**

ВНИМАНИЕ!

- Проверете дали устройствата за прикрепване на тялото или седалката на детската количка са активни преди употреба.
- Седалката не е подходяща за деца под 6 месечна възраст.
- Винаги използвайте кръстатия ремък в комбинация с колана за кръста. Преди употреба се уверете, че всички заключващи механизми са задействани.

се издава гаранционен сертификат, който се изпраща на потребителя по електронен път (e-mail) или чрез обикновена поща.

Регистрацията в гаранционната база-данни предоставя на собственика “Разширена гаранция” както следва:

- 3-годишна гаранция за производствени дефекти на продукта.

“Разширената гаранция” се прилага също и в случаите когато продуктът е бил получен като подарък или закупен втора ръка. Предвид на това, правата по “Разширената гаранция” могат да се упражняват от всяко лице, което към съответния момент в рамките на гаранционния период е

собственик на продукта и представи гаранционен сертификат.

“Разширената гаранция” STOKKE е подчинена на следните условия и изисквания:

- Нормална употреба.
- Продуктът е бил използван единствено съгласно предназначението, за което е предвиден.
- На продукта е била осигурявана нормалната поддръжка, съгласно описанието в упътването за поддръжка/ употреба.
- При упражняване на права по “Разширената гаранция” следва да се представи гаранционният сертификат, заедно с касовата бележка, удостоверяваща датата на извършване на покупката. Това важи и за всеки следващ собственик на продукта.
- Продуктът се намира в първоначалния си вид, в смисъл че са използвани единствено части, доставени от STOKKE, които са предназначени за употреба на или заедно с продукта. Всякакво отклонение от това изискване налага предварителното писмено съгласие на STOKKE.
- Серийният номер на продукта не е бил унищожен или премахнат.

“Разширената гаранция” STOKKE не покрива:

- Случаи, дължащи се на развитието на естествени процеси в съставните части на продукта (напр. изменения в оцветяването, както и износване).
- Случаи, дължащи се на несъществени различия в материалите (напр. различия в цветовете на отделните части).

CZ

VAROVÁNÍ - DŮLEŽITÉ! TYTO POKYNY USCHOVEJTE PRO PŘÍPAD POZDĚJŠÍ POTŘEBY. ČTĚTE POZORNĚ!

Dříve než začnete kočárek používat, důkladně si přečtete tyto pokyny a uschovejte je pro případ pozdější potřeby. Nedodržení těchto pokynů může snížit úroveň bezpečnosti dítěte.

Při použití na schodech musí být zadní nožička zasunutá. Používejte opatrně.

VAROVÁNÍ! Nikdy nenechávejte dítě bez dozoru. Sedačku nepoužívejte jako autosedačku. Kostra není určena pro jiné sedačky, než tuto dodanou.

VAROVÁNÍ! BEZPEČNOST DÍTĚTE JE VAŠE ZODPOVĚDNOST.

Děti by měly být stále připoutány a nikdy by neměly zůstat bez dozoru. Při vykonávání úprav dbejte, aby dítě nepřišlo do styku s pohyblivými částmi. Kočárek vyžaduje pravidelnou údržbu. Přetížení, nesprávné skládání a používání neschváleného příslušenství může kočárek poškodit nebo rozbít. Přečtete si pokyny.

VAROVÁNÍ!

- Postupujte podle pokynů výrobce.
- Po zaparkování kočárku vždy použijte brzdu.
- Nenechávejte dítě bez dozoru.
- V kočárku nepřevázejte více dětí ani nákupních tašek. Doporučujeme pouze tašky dodávané společností STOKKE.
- Při nastavování kočárku dbejte, aby pohyblivé části dítě nezranily.

- Случаи, причинени от извънредно въздействие на външни фактори, като слънце/ светлина, температура, влажност, замърсяване на околната следа и др.
- Повреди, причинени от инциденти/ злополуки – например преобръщане или сблъсък в бордюр, уличен знак, врата или друго препятствие. Същото важи и ако върху продукта е оказано прекомерно натоварване, например по отношение на поставената върху него тежест, или движение по извънредно неравна повърхност.
- Повреди, причинени на продукта от външни въздействия, например в случаите, когато продукта е бил натоварван като багаж.
- Косвени повреди, например увреждания нанесени на лица и/или на други предмети.
- В случай, че за поправка на продукта са били използвани каквито и да е елементи, които не са доставени от Stokke, “Разширената гаранция” не се прилага.
- “Разширената гаранция” не важи по отношение на елементи които не са били закупени или доставени заедно с продукта, или на по-късна дата.

При условията на “Разширената гаранция”, STOKKE ще:

- Замени, или ако STOKKE така предпочита, поправи повредената част или продукта в неговата цялост (в случай на необходимост), при условие че продукта е предаден на търговец.
- Покрие обичайните транспортни разходи за подлежащата на замяна част/ продукт от STOKKE до търговеца от когото е бил

закупен продукта. - Гаранцията не покрива транспортни разходи на самия купувач.

- Запазва правото си да замени, във всеки момент на упражняване на права по гаранцията, повредени части с части със сходен дизайн.
- Запазва правото си да достави заместващ продукт, в случаите когато съответния продукт вече не се произвежда към момента на упражняване на права по гаранцията. Такъв заместващ продукт следва да бъде с еквивалентно качество и цена.

Как се упражняват права по “Разширената гаранция”:

Като цяло, всякакви искания отнасящи се до “Разширената гаранция” се отправят до търговеца от когото е бил закупен продукта. Подобни искания следва да се отправят във възможно най-кратък срок след откриване на дефекта, и следва да са придружени от гаранционния сертификат, и от оригиналната касова бележка.

Следва да се представят документи/ доказателства, потвърждаващи производствения дефект, като обикновено това става когато продукта бъде занесен на търговеца за оглед, или бъде предоставен на търговски представител на STOKKE.

Дефектът ще бъде отстранен в съответствие с горните правила, в случай че търговецът или търговски представител на STOKKE установи, че той е вследствие на производствен недостатък.

EN

VAROVÁNÍ - DŮLEŽITÉ! TYTO POKYNY USCHOVEJTE PRO PŘÍPAD POZDĚJŠÍ POTŘEBY. ČTĚTE POZORNĚ!

- Kočárek nepoužívejte v blízkosti otevřeného ohně.
- Nepoužívejte žádné příslušenství, které nevyrobila společnost STOKKE, mohlo by to ohrozit bezpečnost dítěte.
- Neparkujte kočárek v kopci.
- Sedačku nikdy nezvedejte s usazeným dítětem a držadlo nikdy nepoužívejte k přenášení.

VÝSTRAHA: Tento výrobek je možné používat při běhání nebo při bruslení.

- Oficiální testovací metody se mohou v různých zemích nebo regionech odlišovat. Předpisy platné v USA a Kanadě doporučují maximální hmotnost 45 liber (20 kg) pro sedačku Stokke® Xplory® a 20 liber (9 kg) pro přenosnou postýlku Stokke® Xplory®. U jiných oblastí, než jsou USA a Kanada: **Tento kočárek je vhodný pro děti od 6 měsíců do přibližně 3 let (15 kg/33 liber).**

VAROVÁNÍ!

- Ujistěte se, že jsou zařízení na připojení kočárku nebo sedačky správně zasazena.
- Tato sedačka není vhodná pro děti mladší 6 měsíců.
- Společně s pasovým popruhem vždy používejte rozukrovový popruh.
- Před použitím se ujistěte, zda jsou všechna pojistná zařízení aktivována.

Право на рекламация и разширена гаранция

Приложима навсякъде по света по отношение на детска количка Xplory®, наричана по-долу за краткост “продуктът”

ПРАВО НА РЕКЛАМАЦИЯ

Потребителят има право на рекламация в съответствие с приложимото към съответния момент законодателство за защита на потребителя, което може да се различава в отделните държави.

Като цяло, STOKKE AS не предоставя повече права на потребителите, освен тези, предвидени в приложимо към съответния момент законодателство, независимо от това, че се предоставя описаната по-долу “Разширена гаранция”. Правата на потребителя, произтичащи от приложимото

към съответния момент законодателство за защита на потребителя, са в допълнение на тези по “Разширената гаранция” и не се изменят или отменят от нея.

“РАЗШИРЕНА ГАРАНЦИЯ” НА STOKKE

Независимо от горното, STOKKE AS, Håhjem, N-6260 Skodje, Норвегия, предоставя “Разширена гаранция” на потребителите, които регистрират своите продукти в нашата гаранционна база-данни. Това може да се направи чрез нашата уеб-страница www.stokke.com/guarantee. Друг възможен начин за регистрация е чрез попълване и подаване на гаранционна форма, която е приложена към упътването за употреба, съпътстващо продукта. При извършване на регистрацията

Právo na reklamaci a rozšířená záruka

Platí po celém světě pro dětský kočárek Xplory®, dále označovaný jako produkt

PRÁVO NA REKLAMACI

Zákazník má právo na reklamaci v souladu s legislativou na ochranu spotřebitele platnou v daném období; tato legislativa se může v jed- notlivých zemích lišit.

Společnost STOKKE AS neposkytuje obecně žádná další práva rozšiřující práva stanovená legislativou platnou v daném období, třebaže zde upozorňujeme na „rozšířenou záruku“ popsanou dále. Kromě práv popsanych v části „Rozšířená záruka“ platí práva zákazníka podle legislativy na ochranu spotřebitele platné v daném období, která nejsou těmito ustano- veními nijak dotčena.

„ROZŠÍŘENÁ ZÁRUKA“ SPOLEČNOSTI STOKKE Společnost STOKKE AS, Håhjem, N-6260 Skodje, Norsko, poskytuje „rozšířenou záruku“ zákazníkům, kteří zaregistrují své produkty v naší záruční databázi. Tuto registraci lze provést prostřednictvím našich webových stránek www.stokke.com/guarantee. Alternativně můžete vyplnit a odeslat záruční formulář, který je vložen do návodu k použití přiloženému k produktu. Po registraci bude vydáno záruční osvědčení a zasláno zákazníkovi elektronicky (e-mailem) nebo běžnou poštou.

Registrace do záruční databáze poskytuje vlast- níkovi tuto „rozšířenou záruku“:

- 3letá záruka na veškeré výrobní vady produk- tu.

„Rozšířená záruka“ se rovněž vztahuje na případy, kdy byl produkt získán jako dar nebo zakoupen z druhé ruky. V důsledku toho může nároky vyplývající z „rozšířené záruky“ uplatňovat každý vlastník produktu kdykoli během záruční doby, v souladu se záručním osvědčením předloženým vlastníkem.

„Rozšířená záruka“ poskytnutá společností STOKKE je podmíněna splněním těchto pod-

mínek:

- Běžné použití.
- Produkt byl používán pouze k zamýšlenému účelu.
- U produktu byla prováděna řádná údržba popsaná v návodu k použití.
- Při uplatňování nároků vyplývajících z „rozšířené záruky“ musí být předloženo záruční osvědčení spolu s originálním do- kladem o koupi s vyznačeným datem. To platí i pro druhého nebo dalšího majitele.
- Produkt musí být v původním stavu; jediné díly, které mohou být u produktu použity, musí být dodány společností STOKKE a musí být určeny pro daný produkt. Jakékoliv odchylky vyžadují předchozí písemný souhlas společností STOKKE.
- Výrobní číslo produktu nesmí být odstraněno ani poškozeno.

„Rozšířená záruka“ poskytovaná společností STOKKE se nevztahuje na tyto případy:

- Problémy způsobené normálním opotřebením dílů, z nichž se produkt skládá (například změny barvy a opotřebení).
- Problémy způsobené drobnými odchylkami v materiálu (například barevné rozdíly mezi díly).
- Problémy způsobené extrémním vlivem vnějších faktorů – například slunce / světlo, teploty, vlhkost, znečištění prostředí atd.
- Poškození způsobená nehodami – například překocením nebo nárazem do obrubníku, značky, dveří nebo jiné překážky. Totéž se vztahuje na přetěžování produktu například působením hmotnosti předmětu umístěného na produkt nebo jízdy na extrémně drsném povrchu.
- Poškození produktu způsobené vnějšími vlivy například v případech, kdy produkt byl zaslán jako zavazadlo.
- Následné škody - například škody způsobené kteroukoli osobou nebo jinými objekty.
- Jestliže byl produkt vybaven jakýmkoli doplňky, které nebyly dodány společností Stokke, „rozšířená záruka“ zaniká.

- „Rozšířená záruka“ se nevztahuje na žádné příslušenství, které bylo pořízeno nebo dodáno společně s produktem nebo později.

V souladu s „rozšířenou zárukou“ společnost STOKKE:

- vymění nebo – pokud tomu STOKKE dává přednost – opraví vadný díl nebo případně celý produkt za předpokladu, že byl produkt dodán prodejci.
- uhradí prodejci, od kterého byl produkt za- koupen, běžné náklady na dopravu jakéhokoli náhradního dílu / produktu společnosti STOKKE. V souladu se záručními podmínkami nebudou kupujícímu hrazeny žádné cestovní náklady vzniklé v souvislosti s dílem.
- si vyhrazuje právo vyměnit v době, kdy byly uplatněny nároky vyplývající ze záruky, vadné díly za díly zhruba stejného designu.
- si vyhrazuje právo dodat náhradní produkt v případech, kdy se v době uplatnění nároku vyplývajícího ze záruky, již příslušný produkt nevyrábí. Takový produkt musí být odpoví- dající kvality a hodnoty.

Jak uplatnit nároky plynoucí z „rozšířené záruky“:

Veškeré požadavky související s „rozšířenou zárukou“ musí být obecně uplatněny u pro- dejce, od kterého byl produkt zakoupen. Tyto požadavky musí být předloženy co nejdříve po zjištění jakékoliv závady a musí být provázeny záručním osvědčením a originálním dokladem o koupi.

Musí být předložena dokumentace / důkazy o výrobní vadě, za normálních okolností musí být produkt předán nebo jinak prezentován prodejci či obchodním zástupci společnosti STOKKE ke kontrole.

Závada bude opravena v souladu s výše uvedenými ustanoveními v případech, kdy prodejce nebo obchodní zástupce společnosti STOKKE rozhodne, že škoda byla způsobena výrobní vadou.

DE WARNUNG – FÜR SPÄTEREN GEBRAUCH AUFHEBEN. SORGFÄLTIG DURCHLESEN!

Lesen Sie diese Hinweise sorgfältig vor der Benutzung und bawahren Sie sie auf. Wenn Sie diese Hinweise nicht beachten, kann dies die Sicherheit Ihres Kind beeinträchtigen.

Auf Treppen sollte die Hinterachse ein- geklappt sein. Den STOKKE™ XPLORY™ dabei stets vorsichtig benutzen.

WARNUNG: : Lassen Sie Ihr Kind nicht unbeaufsichtigt.

Benutzen Sie den Sitz nicht als Kindersitz im Auto. Das Fahrgestell ist nur für den mit- gelieferten Sitz konzipiert.

WARNUNG: FÜR DIE SICHERHEIT DES KINDES SIND SIE SELBST VERANTWORTLICH! Das Kind sollte im STOKKE™ XPLORY™ stets angeschnallt und niemals unbeauf- sichtigt sein. Wenn Sie den STOKKE™ XPLORY™ bedarfsweise einstellen müssen Sie darauf achten, dass das Kind sich nicht

an den beweglichen Teilen verletzen kann.

Der STOKKE™ XPLORY™ muss vom Benutzer regelmässig gewartet wer- den. Überladung, unsachgemässes Zusammenklappen und die Verwendung von fremdem Zubehör können zu Schäden am Stokke™ Xplory™ führen. Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch.

WARNUNG:

- Befolgen Sie die Gebrauchsanweisung des Herstellers.
- Betätigen Sie beim Abstellen des STOKKE™ XPLORY™ stets die Feststellbremsen.
- Lassen Sie das Kind nicht unbeaufsichtigt im STOKKE™ XPLORY™ sitzen.
- Befördern Sie kein zweites Kind oder zusätzliche Taschen zusammen mit dem Kind. Wir empfehlen die ausschliessliche Verwendung der von STOKKE gelieferten Taschen.
- Wenn Sie etwas am STOKKE™ XPLORY™

verstellen, müssen Sie darauf ach- ten, dass das Kind nicht mit beweg- lichen Teilen in Berührung kommt (Verletzungsgefahr).

- Der STOKKE™ XPLORY™ darf nicht in der Nähe von offenem Feuer u. Ä. benutzt werden.

WARNUNG:

Benutzen Sie einen Sicherheitsgurt, sobald das Kind sich ohne Hilfe aufrichten kann. Wir empfehlen im Übrigen, dass Sie das Kind in jedem Fall anschnallen.

WARNUNG:

- Dieser Sitz eignet sich nicht für Kinder unter 6 Monaten.
- Im STOKKE™ XPLORY™ darf nur jeweils ein Kind befördert werden. Es darf kein weiterer Sitz angebracht werden. Die Fusstütze ist nicht für das Mitfahren eines zweiten Kindes bestimmt.

WARNUNG:

- Eine am Griff hängende Tasche o. Ä. beeinflusst die Stabilität des STOKKE™ XPLORY™. Hängen Sie daher keine Lasten an den Griff.

- Benutzen Sie den STOKKE™ XPLORY™ **nicht, wenn irgendwelche Teile beschädigt sind oder fehlen.** Die Verwendung anderer als der von STOKKE gelieferten Ersatzteile kann die Sicherheit gefährden. Bei Verwendung von ande- ren als Original-Ersatzteilen übernimmt STOKKE keine Haftung.

WARNUNG:

Achten Sie darauf, dass der Sitz in der Sitzaufnahme richtig eingerastet ist.

- Höchstgewicht für die Einkaufstasche: 2 kg
- Höchstgewicht für die Wickeltasche: 2 kg
- Verwenden Sie kein Zubehör, das nicht von STOKKE geliefert wurde - andernfalls ist die Sicherheit des Kindes gefährdet.

Beschwerderecht und Erweiterte Garantie

Gilt weltweit für den Xplory® Kinderwagen, im Folgenden, als das „Produkt“ bezeichnet. Der Kunde hat das Recht, sich gemäß den jew- eils gültigen Verbraucherschutzgesetzen, die von Land zu Land unterschiedlich sein können, zu beschweren.

Im Allgemeinen gewährt STOKKE AS keine wei- teren Rechte zu den jeweils gültigen gesetzli- chen Rechten, obwohl auf die unten erläuterte „Erweiterte Garantie“ verwiesen wird. Die Rechte des Kunden im Rahmen der jeweils gültigen Verbraucherschutzgesetze gelten zusätzlich zu den Rechten der „Erweiterten Garantie“ und wer- den davon nicht berührt.

STOKKE „ERWEITERTE GARANTIE“ STOKKE AS, Håhjem, N-6260 Skodje, Norwegen gewährt jedoch Kunden eine „Erweiterte Garantie“, die ihr Produkt in unserer Garantiedatenbank registrieren. Diese Registrierung kann auf unserer Webseite www.stokke.com/guarantee vorgenommen werden. Sie können jedoch auch unser Garantieformular, das Sie in der Gebrauchsanleitung für das Produkt finden, ausfüllen und einsenden. Nach der Registrierung wird ein Garantieschein aus- gestellt und per E-Mail oder Post an den Kunden gesendet.

Die Registrierung in der Garantiedatenbank gewährt dem Besitzer einer „Erweiterten Garantie“ folgende Rechte:

- 3 Jahre Garantie hinsichtlich Herstellungsfehlern am Produkt.

Die „Erweiterte Garantie“ gilt auch, wenn das Produkt als Geschenk erhalten oder gebraucht erworben wurde. Daher kann die „Erweiterte Garantie“ von jedem in Anspruch genommen werden, der innerhalb des Garantiezeitraums Besitzer des Produkts ist, vorausgesetzt er/sie kann den Garantieschein vorlegen.

Die „Erweiterte Garantie“ von STOKKE gilt unter folgenden Bedingungen:

- Üblicher Gebrauch.
- Das Produkt wird nur für den vorgesehenen

- Stellen Sie den STOKKE™ XPLORY™ nur auf ebenen Flächen ab.
- Der Sitz sollte nicht angehoben werden, wenn ein Kind darin sitzt, und darf kei- nesfalls am Bügel getragen werden.

WARNUNG: Zum Joggen und Skaten nicht geeignet.

- Offizielle Prüfverfahren können je nach Land und Region voneinander abweichen. Nach den in USA/Kanada geltenden Normen wird für den nor- malen Gebrauch ein Höchstgewicht von 45 lbs beim Stokke® Xplory® Seat und 20 lbs beim Stokke® Xplory® Carry Cot emp- fohlen. Für Länder außer USA/Kanada: **Dieser Sportwagen passt für Kinder von 6 Monaten bis 3 Jahre (15 kg/ 33 lbs).**

- Zweck verwendet.
- Das Produkt wird im normalen Maß gepflegt, siehe Pflege/Gebrauchsanweisung.
- Bei Inanspruchnahme der „Erweiterten Garantie“ muss der Garantieschein gemeinsam mit dem Originalkaufbeleg (mit Datum) vorge legt werden. Dies gilt auch für Besitzer, die das Produkt gebraucht erworben haben, oder Nachbesitzer.
- Das Produkt ist in seinem Originalzustand, d.h. die verwendeten Teile stammen von STOKKE und sind nur für den Gebrauch mit oder in Verbindung mit dem Produkt gedacht. Alle Abweichungen hiervon erfordern eine vorher ige schriftliche Zustimmung von STOKKE.
- Die Seriennummer des Produkts ist vorhanden und wurde nicht entfernt.

Die „Erweiterte Garantie“ von STOKKE deckt Folgendes nicht ab:

- Zustände, die durch normale Entwicklungen an den Teilen des Produkts entstehen (z. B. Farbveränderungen, Abnutzung).
- Zustände, die durch geringfügige Abweichungen an den Materialien entstehen (z. B. Farbunterschiede zwischen Teilen).
- Zustände, die durch großen Einfluss externer Faktoren wie Sonne/Licht, Temperatur, Feuchtigkeit, Umweltverschmutzung, usw. verursacht werden.
- Schaden, der durch Unfälle/Unglücke entsteht, zum Beispiel Sturz oder Zusammenstoß mit Bordsteinen, Schildern, Türen oder anderen Hindernissen. Dasselbe gilt, wenn das Produkt überbeansprucht wird, zum Beispiel durch zu schweres Gewicht oder Fahren über sehr unebene Oberflächen.
- Schaden, der durch externen Einfluss am Produkt verursacht wird, zum Beispiel, wenn das Produkt als Gepäck versendet wird.
- Folgeschäden, zum Beispiel Schaden, der an Personen und/oder anderen Gegenständen verursacht wird.
- Wenn das Produkt mit Zubehör ausgestattet wurde, die nicht von Stokke stammen, wird die «Erweiterte Garantie» ungültig.
- Die „Erweiterte Garantie“ gilt nicht für Zubehör, das zusammen mit dem Produkt oder zu einem späteren Zeitpunkt erworben

WARNUNG:

- Vergewissern Sie sich vor jedem Gebrauch, dass Kinderwagen bzw. Sitzschale richtig eingerastet sind.
- Die Sitzschale nicht für Kinder unter 6 Monaten verwenden.
- Schnallen Sie den Schrittgurt immer zusammen mit dem Beckengurt an.
- Vergewissern Sie sich vor jedem Gebrauch, dass alle Feststelleinrichtungen vorschrifts–mäßig arretiert sind.

oder zur Verfügung gestellt wird.

STOKKE wird im Rahmen der „Erweiterten Garantie“:

- die fehlerhaften Teile ersetzen oder - nach STOKKEs Ermessen - reparieren oder bei Bedarf das Produkt als Ganzes ersetzen, vorausgesetzt das Produkt wird zu einem Wiederverkäufer gebracht.
- die üblichen Transportkosten für Ersatzteile/das Produkt von STOKKE an den Wiederverkäufer, von dem das Produkt erworben wurde, übernehmen. Im Rahmen dieser Garantie werden keine Reisekosten des Käufers übernommen.
- sich das Recht vorbehalten, zum Zeitpunkt, zu dem die Garantie in Anspruch genommen wird, fehlerhafte Teile durch Teile zu ersetzen, die ein ähnliches Design haben.
- sich das Recht vorbehalten, in Fällen, in denen das entsprechende Produkt zum Zeitpunkt, zu dem die Garantie in Anspruch genom men wird, nicht mehr hergestellt wird, ein Ersatzprodukt zu liefern. Solch ein Produkt wird von entsprechender Qualität und entsprechendem Wert sein.

Inanspruchnahme der „Erweiterten Garantie“:

Im Allgemeinen müssen alle Anfragen hin- sichtlich der „Erweiterten Garantie“ an den Wiederverkäufer gerichtet werden, von dem das Produkt erworben wurde. Solch eine Anfrage muss sobald wie möglich nach Entdeckung eines Fehlers erfolgen und mit dem Garantieschein und dem Originalkaufbeleg eingeschendet werden.

Es muss eine Dokumentation/ein Nachweis zur Bestätigung des Herstellerfehlers vorgelegt wer- den, üblicherweise, indem das Produkt zum Wiederverkäufer gebracht wird oder anderweitig dem Wiederverkäufer oder einem Verkäufer von STOKKE zur Prüfung vorgelegt wird.

Der Fehler wird gemäß den vorangegan- gen Bedingungen behoben, wenn der Wiederverkäufer oder ein Verkäufer von STOKKE feststellt, dass der Schaden durch einen Herstellerfehler entstanden ist.

DK VIGTIGT – OPBEVARES TIL SENERE BRUG – LÆSES OMHYGGELIGT IGENNEM!

Læs denne vejledning omhyggelig før anvendelse og tag vare på den for fremtidig brug. Det kan være af betydning for dit barns sikkerhed, hvis du ikke følger denne vejledning.

Bagbenet bør altid klappes op ved brug på trapper og benyttes med forsigtighed.

ADVARSEL! Lad aldri barnet sidde uden opsyn!

Brug ikke sædet som autostol. Stellet er ikke beregnet til andre sæder end det som er leveret med fra vor side.

ADVARSEL! BARNETS SIKKEHED ER DIT ANSVAR. Barnet bør altid være fastspændt og aldrig forlades uden opsyn. Hold barnet væk fra bevægelige dele, når der foretages justeringer på vognen. Vognen kræver jævnligt vedligeholdelse fra brugerens side. Overlast, forkert sammenklapning og anvendelse af ikke godkendt tilbehør kan skade denne vogn. Læs vejledningen. ADVARSEL!

- Følg producentens anvisninger
- Benyt altid bremsen, når vognen parkeres
- Forlad aldrig barnet uden tilsyn
- Transporter aldrig mere end ét barn i vognen. Kun tasker leveret af STOKKE anbefales.

Klageret og Udvidet Garanti

Gældende over hele verden for Xplory® klapvognen, herefter benævnt som produktet.

Reklamationsret
Kunden har reklamationsret i henhold til den til enhver tid gældende brugerbeskyttelseslovgivningen, Denne lovgivning kan variere fra land til land.

Generelt yder STOKKE AS ikke yderligere rettigheder udover dem, der er stipuleret af den enhver tid gældende lovgivning, skønt der henvises til den «Udvidede Garanti» beskrevet nedenfor. De rettighedheder, kunden ifølge den til enhver tid gældende forbrugerbeskyttelseslovgivning har, er et supplement til den «Udvidede Garanti» og påvirkes ikke heraf.

STOKKES «UDVIDEDE GARANTI»
STOKKE AS, Håhjem, N-6260, Norge, yder imidlertid en «Udvidet Garanti» for de kunder, som registrerer deres produkt i vores Garanti-database. Det kan gøres via vores webside www.stokke.com/guarantee. Alternativt kan man udfylde og indsende den garantiblanket, som er at finde i brugsvejledningen, der følger med produktet. Efter registrering udstedes et garantibevis, som sendes til kunden elektronisk (e-mail) eller med almindelig post.

Registrering i Garanti-databasen berettiger ejeren til en «Udvidet Garanti» som følger:

- 3-års garanti mod alle fabriktionsfejl ved produktet.

Den «Udvidede Garanti» gælder også, hvis

- Hold børn væk fra bevægelige dele, når der foretages justeringer på vognen, i modsat fald kan de komme til skade
- Vognen må ikke bruges nær åben ild eller udsættes for åben ild.

ADVARSEL! Brug sele så snart dit barn kan sidde op uden støtte. Vi anbefaler, at du altid benytter sele.

ADVARSEL!

- Sædet er ikke egent til børn under 6 måneder.
- Denne vogn er beregnet til brug for ét barn ad gangen. Brug ikke et ekstra sæde. Fodhvileren er ikke beregnet til at bære et ekstra barn.

ADVARSEL!

- Enhver belastning fæstet til styret påvirker vognens stabilitet. Hæng ikke en indkøbspose el. lign. på styret.
- Benyt ikke vognen hvis den eller dele af den er beskadiget. Det kan medføre fare at benytte reservedele fra andre end STOKKE. STOKKE påtager sig intet ansvar for sikkerheden ved benyttelse af uoriginale reservedele.

ADVARSEL!

Tjek at sædeenhedens fæsteanordning er korrekt fæstet. Tjek at de grønne indikatorer vender opad.

produktet er modtaget som gave eller er købt brugt. Som følge heraf kan den «Udvidede Garanti» bringes i anvendelse af hvem der end måtte være produktets ejer til hver en tid, inden for garantiperioden og afhængigt af at garantibeviset fremvises af ejeren.

STOKKES «Udvidede Garanti» er betinget af følgende:

- Normalt brug.
- At produktet kun har været brugt til det formål, produktet er beregnet til.
- At produktet har gennemgået almindelig vedligeholdelse som beskrevet i vedligeholdeses-/brugsvejledningen.
- Når den «Udvidede Garanti» bringes i anvendelse, skal garantibeviset fremvises sammen med den originale datomærkede bon. Dette gælder også for alle sekundære eller efterfølgende ejere.
- At produktet optræder i original stand. Herunder, at de eneste dele der er anvendt er blevet leveret fra STOKKE og er beregnet til brug på eller sammen med produktet. Alle afvigelser herfra kræver forudgående samtykke fra STOKKE.
- At produktets serienummer ikke er blevet ødelagt eller fjernet.

STOKKES «Udvidede Garanti» dækker ikke:

- Problemer som følge af normal udvikling i de dele, der udgør produktet (f.eks. farveændringer så vel som slitage).
- Problemer som følge af mindre materialefor-skelle (f.eks. farveforskelle på dele).

- Maksimum vægt af indkøbstaske 2 kg
- Maksimum vægt af pusletaske: 2 kg
- Benyt intet tilbehør, der ikke er produceret af STOKKE. Det kan have betydning for dit barns sikkerhed
- Parker ikke i en bakkeskråning.
- Sædet bør ikke løftes, når barnet sidder i det. Brug ikke bøjlen som løftehåndtag

ADVARSEL: Dette produkt er ikke egnet til at løbe eller køre på rulleskøjter med.

- De officielle testmetoder kan variere fra land til land. Gældende standarder i USA/Canada anbefaler en maksimumvægt ved normal brug på 21 kg for Stokke® Xplory® Seat og 9 kg for Stokke® Xplory® Carry Cot. For alle lande undtagen USA/ Canada:
- Denne klapvogn er egnet til børn fra 6 måneder til ca. 3 år (15 kg/33 lbs).**

ADVARSEL!

- Kontroller, at barnevognskassens eller sædets fastgørelsesmekanismer er korrekt fæstnet før brug.
- Sædet må ikke anvendes til børn under 6 måneder.
- Brug altid skridtselen sammen med taljebæltet.
- Kontroller, at alle låsemekanismer er lukkede før brug.

- Problemer som følge af voldsomme indvirkninger fra eksterne kilder som sol/lys, temperatur, fugtighed, miljøforurening, etc.
- Skader anrettet af ulykker/mindre uheld – for eksempel hvis produktet vælter eller støder mod kantsten, skilte, døre eller andre forhindringer. Det samme gælder hvis produktet er blevet overbelastet, for eksempel ved den vægt, der lægges på det eller ved at køre det over en ekstrem uregelmæssig flade.
- Skader påført produktet via ekstern indvirkning, for eksempel når produktet fragtes som bagage.
- Følgeskader, for eksempel skader påført personer og/eller genstande af enhver art.
- Hvis produktet er blevet udstyret med nogen former for tilbehør, som ikke er leveret af Stokke, vil den «Udvidede Garanti» bortfalde.
- Den «Udvidede Garanti» vil ikke dække tilbehør, som er købt eller leveret sammen med produktet, eller på et senere tidspunkt.

Under den «Udvidede Garanti» vil STOKKE:

- Udskifte eller – efter STOKKES skøn – reparere den defekte del eller produktet i dets helhed (om nødvendigt), forudsat at produktet afleveres til forhandler.
- Dække normale transportomkostninger for alle udskiftningsdele/-produkter fra STOKKE til den forhandler, hvor produktet er købt. Garantibetingelserne dækker ikke købers eventuelle rejseomkostninger.
- Forbeholde sig retten til at udskifte, på det tidspunkt hvor garantien bringes i anvendelse, defekte dele med dele af nogenlunde samme type.

- Forbeholde sig retten til at levere et erstatningsprodukt i de tilfælde, hvor det relevante produkt ikke længere fremstilles på det tidspunkt, hvor garantien bringes i anvendelse. Sådanne produkter skal være af tilsvarende kvalitet og værdi.

Sådan bringes den «Udvidede Garanti» i anvendelse:

ES ¡IMPORTANTE! – CONSÉRVELA PARA USO FUTURO – LÉALA ATENTAMENTE

Leer detenidamente estas instrucciones y guardarlas para posterior referencia. No seguir las instrucciones podría afectar a la seguridad del niño.

Las ruedas deberán siempre estar plegadas cuando se suban o se bajen escaleras, y utilizarse con cuidado

¡ADVERTENCIA! Dejar desatendido al niño puede ser peligroso.

No usar el asiento de la silla de paseo como asiento de coche. El chasis está diseñado exclusivamente para el asiento suministrado.

- ¡ADVERTENCIA! LA SEGURIDAD DEL NIÑO ES SU RESPONSABILIDAD
- Los niños tienen siempre que llevar puestas las correas y nunca ser dejados desatendidos. Hay que cuidar de que las piezas móviles queden fuera del alcance del niño mientras se hacen ajustes. El vehículo requiere ser mantenido regularmente por el usuario. El exceso de carga, el plegado incorrecto y el uso de accesorios no autorizados pueden dañar o romper este vehículo. Leer las instrucciones.
- ¡ADVERTENCIA!
- Seguir las instrucciones del fabricante
 - Echar los frenos cada vez que se aparque la silla de paseo.
 - No dejar al niño desatendido
 - No transportar más de un niño ni varios bolsos de accesorio en esta silla de paseo. Sólo se recomiendan los bolsos suministrados por STOKKE.
 - Asegurese de que las piezas móviles queden fuera del alcance del niño cuando se hagan ajustes a la silla de paseo, de otro modo el niño podría lastimarse.

Derecho de reclamación y garantía extendida

De aplicación en todo el mundo en lo concerniente a la silla de paseo Xplory®, en adelante «el producto».

DERECHO DE RECLAMACIÓN

El cliente tiene derecho a la reclamación de conformidad con la legislación aplicable de protección al consumidor en cualquier momento, teniendo en cuenta que la legislación puede variar en función del país de que se trate.

Por lo general, STOKKE AS no otorga derechos complementarios que supongan una mejora de los establecidos en la legislación aplicable en cualquier momento, aunque se hará referencia a la «Garantía Extendida» a continuación. Los derechos del consumidor bajo la legislación aplicable de protección al consumidor en cualquier momento, son complementarios a las

Generelt skal alle henvendelser, der har med den «Udvidede Garanti» at gøre, rettes til den forhandler, hvor produktet er købt. Sådanne henvendelser skal rettes så hurtigt som muligt efter fejlen er opdaget og skal ledsages af garantibeviset samt den originale bon.

Dokumentation/bevis, der bekræfter fabriksfejlen, skal fremlægges, som regel ved at bringe

- No usar la silla de paseo en la proximidad de un fuego abierto ni exponerla a la llama.

¡ADVERTENCIA! Usar las correas de sujeción apenas el niño sea capaz de sentarse por sí solo. Recomendamos mantener siempre puestas las correas.

¡ADVERTENCIA!

- Este asiento no es idóneo para niños menores de seis meses.
- Este vehículo está concebido para 1 niño a la vez. No usar asientos adicionales. La plataforma inferior no está concebida para transportar a un niño más.

¡ADVERTENCIA!

- Toda carga colgada del manillar afecta a la estabilidad de la silla de paseo. No colgar bolsas ni nada parecido del manillar.
- No usar el vehículo si le falta algún componente o si está dañado. El uso de piezas de recambio que no sean las suministradas por STOKKE comporta inseguridad. STOKKE no asumirá ninguna responsabilidad si las piezas de recambio utilizadas no son las originales.

¡ADVERTENCIA!

Verificar que los mecanismos de sujeción del asiento estén correctamente activados. Asegurarse de que los indicadores verdes están hacia arriba.

- Carga máxima del bolso de compras: 2 kg
- Carga máxima del bolso cambiador: 2 kg
- No usar otros accesorios que los fabricados por STOKKE. Ello podría afectar a la

producto
t
ilbage til forhandleren, eller på anden vis fremlægges til inspektion af forhandleren eller en salgsrepræsentant fra STOKKE.

Hvis forhandleren eller salgsrepræsentanten fra STOKKE konstaterer, at skaden skyldes en fabriksfejl, vil den blive udbedret i overensstemmelse med ovenstående bestemmelser.

- seguridad del niño.
- No aparc
ar la silla de paseo cuesta arriba, ni cuesta abajo.
- No desmontar el asiento estando sentado el niño y no transportar nunca la silla asiéndola de la barra del asiento.

¡ADVERTENCIA! Este producto no es adecuado para hacer footing, ni para patinar.

- Los métodos de ensayo oficiales pueden variar notablemente de un país a otro o en las diferentes regiones del mundo. Las normas aplicables en Estados Unidos/ Canadá recomiendan, para el uso normal, un peso máximo de 45 libras para el asiento Stokke® Xplory® y de 20 libras para el capazo Stokke® Xplory®. Para áreas fuera de Estados Unidos/Canadá: **Este coche silla es adecuado para niños desde los 6 meses hasta la edad de 3 años aproximadamente (15 kilos/33 libras).**

¡ADVERTENCIA!

- Verifique que el cuerpo del cochecito o los mecanismos de sujeción del asiento estén correctamente activados antes del uso.
- Este asiento no es idóneo para niños menores de seis meses.
- Use siempre la correa de la entrepierna en combinación con el cinturón.
- Asegúrese de que los mecanismos de bloqueo estén activados antes del uso.

que consta de:

- Una garantía de tres años contra cualquier defecto de fabricación del producto.

La «Garantía Extendida» también es aplicable si el producto se ha recibido como regalo o si se ha comprado de segunda mano. Por lo tanto, cualquier persona que sea propietaria del producto podrá apelar a la «Garantía Extendida» en cualquier momento, siempre dentro del periodo de garantía y con la condición de la presentación del certificado de garantía por parte del propietario.

La «Garantía Extendida» de STOKKE depende del cumplimiento de las siguientes condiciones:

- Uso normal.

- El producto sólo podrá haberse utilizado para el fin destinado.
- El producto habrá tenido el mantenimiento necesario, siguiendo las instrucciones del manual de mantenimiento o instrucciones.
- Tras la apelación a la «Garantía Extendida», se presentará el certificado de garantía, junto con el recibo de compra original con sello que incluya la fecha de compra. Esto también será de aplicación para propietarios secundarios o posteriores.
- El producto deberá presentarse en su estado original, y, dentro de esta condición, las piezas utilizadas deberán ser sólo las que haya suministrado STOKKE cuyo fin es su uso en o junto con el producto. Cualquier modificación de esta condición requerirá el consentimiento previo por escrito de STOKKE.
- El número de serie del producto no podrá haber sido destruido o retirado.

Las siguientes circunstancias no quedarán cubiertas por la «Garantía Extendida» de STOKKE:

- Problemas a causa de la evolución normal de las piezas que componen el producto (p. ej. cambios de color, así como desgaste).
- Problemas a causa de pequeñas variaciones en los materiales (p. ej. diferencias de color entre las piezas).
- Problemas a causa de la influencia de factores externos tales como la luz solar, temperatura, humedad, contaminación ambiental, etc.
- Daños a causa de accidentes o infortunios, por ejemplo el volcado o choque con

- un bordillo de la acera, señal, puerta u otro obstáculo. Lo mismo ocurrirá en caso de que el producto se sobrecargue, por ejemplo por el peso que se coloque encima del mismo o por pasearlo sobre una superficie muy accidentada.
- Daños ocasionados en el producto por influencia externa, por ejemplo cuando el producto se envíe como equipaje.
- Daños indirectos, por ejemplo, daños causados a cualquier persona y/o a cualquier otro objeto u objetos.
- Si el producto se equipara con accesorios no suministrados por Stokke, prescribiría la «Garantía Extendida».
- La «Garantía Extendida» no será aplicable a accesorios que se hayan comprado o suministrado junto con el producto o en una fecha posterior.

Bajo la «Garantía Extendida», STOKKE hará lo siguiente:

- Reemplazar o, si STOKKE así lo prefiere - reparar la pieza defectuosa, o el producto íntegro (si fuera necesario) con la condición de que el producto se entregue a un distribuidor.
- Cubrir los costes normales de transporte para cualquier pieza o producto de reemplazo de STOKKE enviado al distribuidor del que se haya adquirido el producto. Ningún gasto de viaje por parte del comprador quedará cubierto bajo las condiciones de la garantía.
- Reservarse el derecho a sustituir, en el momento en el que se haga uso de la

- garantía, las piezas defectuosas con piezas que sean aproximadamente del mismo diseño.
- Reservarse el derecho a suministrar un producto sustitutivo en el caso en el que el producto en cuestión ya no se esté fabricando en el momento en que se haga uso de la garantía. Tal producto será de una calidad y un valor equivalentes.

Cómo hacer uso de la «Garantía Extendida»:

Por lo general, todas las peticiones que se refieran a la «Garantía Extendida» se harán al distribuidor del que se haya comprado el producto. Estas peticiones se harán a la menor brevedad tras la detección de cualquier defecto, y se acompañarán del certificado de garantía así como del recibo original de compra.

La documentación o pruebas que confirmen el defecto de fabricación normalmente se presentarán al llevar el producto al distribuidor o, en otro caso, presentándolas al distribuidor o a un representante de ventas de STOKKE para su inspección.

El defecto se subsanará de acuerdo con las disposiciones anteriores si el distribuidor o un representante de ventas de STOKKE determinan que el daño lo ha producido un defecto de fabricación.

istuiumella. Älä koskaan kanna istuiinosaa turvakaiteen varassa.

- Viralliset testausmenetelmät saattavat vaihdella käyttömaan ja -alueen mukaisesti. USA:n ja Kanadan standardien mukainen enimmäispaino on 45 lbs Stokke® Xplory® -istuiinosan ja 20 lbs Stokke® Xplory® -kantokopan tavanomaisessa käytössä. USA:n ja Kanadan ulkopuolella: **Nämä rattaat sopivat lapselle, jonka ikä on 0.5 – n. 3 vuotta (paino 15 kg/33 lbs).**

VAROITUS!

- Tarkasta aina ennen käyttöä, että rattaiden rungon ja istuiinosan kiinnikkeet ovat kohdallaan ja oikein kiinnitetyt.
- Tämä istuin ei sovi alle puolivuotiaalle lapselle.
- Käytä aina haarahihnaa vyötäröhihnan yhteydessä.
- Ennen kuin aloitat rattaiden käytön, varmista, että kaikki lukitukset ovat kiinni.

Valitusoikeus ja Laajennettu takuu

Soveltuu maailmanlaajuisesti Xplory® -lastenrat-taille, joita alempana kutsutaan tuotteeksi.

VALITUSOIKEUS
Asiakkaalla on kulloinkin sovellettavan kuluttajansuojalainsäädännön mukainen valitusoikeus; lainsäädäntö voi vaihdella maittain.

Yleisesti ottaen STOKKE AS ei myönnä mitään lisäoikeuksia kulloinkin sovellettavan lainsäädännön määräämän lisäksi, vaikka viitataanakin alla kuvattuun ”Laajennettuun takuuseen”. Asiakkaan kulloinkin sovellettavan kuluttajansuojalainsäädännön mukaiset oikeudet tulevat ”Laajennetun takuun” lisäksi, eikä se vaikuta niihin.

STOKKEN ”LAAJENNETTU TAKUU”
STOKKE AS, Håhjem, N-6260 Skodje, Norja, myöntää kuitenkin ”Laajennetun takuun” asiakkaille, jotka rekisteröivät tuotteensa Takuutietokantaamme. Tämä voidaan tehdä verkkosivullamme www.stokke.com/guarantee. Vaihtoehtoisesti voidaan täyttää ja lähettää takuulomake, joka on tuotteen mukana tulevan käyttöohjeen sisällä. Rekisteröidyttäessä annetaan takuutodistus, joka lähetetään asiakkaalle sähköisesti (sähköposti) tai tavallisessa postissa. Rekisteröityminen Takuutietokantaan oikeuttaa omistajan ”Laajennettuun takuuseen” seuraavasti:

- Kolmivuotinen takuu tuotteen valmistusvian varalta.

”Laajennettu takuu” pätee myös, jos tuote on saatu lahjana tai ostettu käytettynä. Täten ”Laajennettuun takuuseen” voi vedota kuka tahansa, joka on kulloinkin tuotteen omistaja takuuaikana, sillä ehdolla, että omistaja esittää takuutodistuksen ja alkuperäisen ostokuitin

STOKKEN ”Laajennettu takuu” on seuraavien ehtojen alainen:

FR IMPORTANT ! À CONSERVER POUR TOUT USAGE ULTÉRIEUR. LIRE ATTENTIVEMENT

Lire attentivement ces consignes d’utilisation avant la mise en service de la poussette et les conserver pour s’y référer ultérieurement. La sécurité de l’enfant peut être mise en danger si ces consignes ne sont pas respectées.

Veiller à toujours replier l’axe d’articulation des roues arrière lorsque la poussette est utilisée dans un escalier. Actionner l’articulation avec précaution.

AVERTISSEMENT !
Ne jamais laisser l’enfant sans surveillance. Ne pas utiliser le siège de la poussette comme siège auto. Le châssis de la poussette est conçu pour ce siège exclusive-ment.

AVERTISSEMENT !
L’UTILISATEUR EST RESPONSABLE DE LA SÉCURITÉ DE L’ENFANT.
L’enfant doit être constamment maintenu par le harnais de sécurité, et ne jamais le laisser sans surveillance. L’utilisateur doit réviser régulièrement l’état de la poussette. Surpoids, pliage incorrect et usage d’accessoires non agréés risquent de détériorer des pièces de la poussette ou de provoquer leur rupture. Se conformer aux instructions.

AVERTISSEMENT !
• Suivre les consignes du fabricant.

STOKKE® XPLORY®

- Normaali käyttö.
- Tuotetta on käytetty vain sen käyttötarkoitukseen.
- Tuotetta on huollettu normaalisti huolto-/käyttöohjeessa kuvatulla tavalla.
- ”Laajennettuun takuuseen” vedottaessa on esitettävä takuutodistus ja alkuperäinen päiväyksellä varustettu ostokuitti. Tämä koskee myös toista tai myöhempää omistajaa.
- Tuote on alkuperäisessä tilassaan, ja kaikki käytetyt osat ovat STOKKEN toimittamia ja tarkoitettuja käytettäväiksi tuotteessa tai sen kanssa. Kaikki poikkeamat tästä vaativat STOKKEN kirjallisen ennakkosuostumuksen.
- Tuotteen sarjanumeroa ei ole tuhottu tai poistettu.

STOKKEN ”Laajennettu takuu” ei kata:

- Tuotteen muodostavien osien normaalin kehityksen aiheuttamia seikkoja (esim. värimuutokset ja kuluminen)
- Materiaalien pienten vaihteluiden aiheuttamia seikkoja (esim. värierot osien välillä)
- Ulkoisten tekijöiden, kuten auringon/valon, lämpötilan, kosteuden, ympäristösaasteiden jne., äärimmäisen vaikutuksen aiheuttamia seikkoja
- Tapaturmien/onnettomuuksien – esimerkiksi kaatuminen tai törmäys jalkakäytävän reunuskiveen, liikennemerkkiin, oveen tai muuhun esteeseen - aiheuttamaa vauriota. Sama pätee, jos tuotetta on yllärsitetty, esimerkiksi laittamalla siihen liikaa painoa tai ajamalla sitä erittäin epätasaisella pinnalla
- Ulkoisen vaikutuksen tuotteeseen aiheutamaa vauriota, esimerkiksi kuljetettaessa tuotetta matkatavarana
- Välillisiä vahinkoja, esimerkiksi henkilöille ja/tai esineille aiheutettuja vammoja tai vaurioita
- Jos tuotteeseen on asennettu lisävarusteita, jotka eivät ole Stokken toimittamia,

- ”Laajennettu takuu” raukeaa
- ”Laajennettu takuu” ei koske lisävarusteita, jotka on hankittu tai toimitettu tuotteen kanssa tai myöhemmin.

”Laajennetun takuun” puitteissa STOKKE:

- Korvaa tai – mikäli STOKKE katsoo paremmaksi – korjaa viallisen osan tai koko tuotteen (mikäli tarpeen) sillä ehdolla, että tuote toimitetaan jälleenmyyjälle
- Kattaa korvaavan osan/tuotteen normaalit kuljetuskulut STOKKELTA jälleenmyyjälle, jolta tuote on ostettu. Takuun puitteissa ei kateta mitään ostajan matkakuluja
- Varaa itselleen oikeuden korvata takuuseen vedottaessa vialliset osat osilla, jotka ovat suunnilleen samarakenteisia
- Varaa itselleen oikeuden toimittaa korvaava tuote tapauksissa, joissa asianomaista tuotetta ei enää valmisteta takuuseen vedottaessa. Tällaisen tuotteen on oltava vastaava laadultaan ja arvoltaan

Kuinka vedota ”Laajennettuun takuuseen”:

Yleisesti ottaen kaikki ”Laajennettuun takuuseen” liittyvät pyynnöt on tehtävä jälleenmyyjälle, jolta tuote on ostettu. Tämä pyyntö on tehtävä niin pian kuin mahdollista vian havaitsemisen jälkeen, ja siihen on liitettävä takuutodistus ja alkuperäinen ostokuitti.

Dokumentaatio/todiste, joka osoittaa valmistusvian, on esitettävä, yleensä tuomalla tuote jälleenmyyjälle tai muutoin esittämällä se jälleenmyyjälle tai STOKKEN myyntiedustajalle tarkastettavaksi.

Vika korjataan yllä olevien ehtojen mukaisesti, jos jälleenmyyjä tai STOKKEN myyntiedustaja määrittelee, että vaurio on valmistusvian aiheuttama.

FR IMPORTANT ! À CONSERVER POUR TOUT USAGE ULTÉRIEUR. LIRE ATTENTIVEMENT

affecte la stabilité de la poussette. Ne pas y pendre de filet ou tout autre accessoire analogue.
• Ne pas utiliser la poussette si l’une des pièces est endommagée ou manquante. L’utilisation de pièces de rechange qui ne sont pas d’origine/agrées peut se révéler dangereuse. STOKKE décline toute responsabilité quant à la sécurité de la poussette en cas d’utilisation de pièces de rechange autres que celles d’origine.

AVERTISSEMENT !
Vérifier que les pièces de fixation du siège sont correctement engagées. S’assurer que les indicateurs verts sont vers le haut.

- Poids maximum toléré pour le sac à provision : 2 kg/4,4lbs
- Poids maximum toléré pour le sac à couches : 2 kg/4,4lbs
- Ne pas utiliser d’accessoires autres que ceux fabriqués par STOKKE au risque de compromettre la sécurité de l’enfant.
- Ne pas stationner dans une côte.
- Ne pas soulever le siège lorsque l’enfant s’y trouve installé. Ne jamais utiliser l’arcceau de maintien comme support.

Taille max de l’enfant 42,5 inch/ 108 cm
Pour éviter de pincer les doigts de l’enfant, gardez toujours l’enfant à une distance sûre en pliant et dépliant

STOKKE® Xplory® Pour éviter de vous blesser en tombant ou en glissant, prenez soin de toujours attacher la ceinture.

Ce produit n’est pas adapté pour la course ou le patinage.

Conforme aux exigences de sécurité.

- Les méthodes officielles d’essais peuvent varier sensiblement d’un pays ou d’une région du monde à l’autre. Les nor-mes applicables aux États-Unis/Canada

Droit de réclamation et extension de garantie

Applicables dans le monde entier pour la pous-sette Xplory®, ci-après dénommée le produit

DROIT DE RÉCLAMATION
Le client bénéficie d’un droit de réclamation, conformément à la législation sur la protection des consommateurs applicable à un moment donné, cette législation étant susceptible de varier d’un pays à l’autre.

D’un point de vue général, STOKKE AS n’accorde aucun droit supplémentaire en plus de ceux qui sont établis par la législation applicable à un moment donné, même si une référence est faite à «l’extension de garantie» décrite ci-dessous. Les droits du client au titre de la législation sur la protection des consom-mateurs applicable à un moment donné viennent s’ajouter à ceux de «l’extension de garantie», qui n’ont aucune influence sur ces derniers.

«EXTENSION DE GARANTIE» STOKKE
Cependant, STOKKE AS, Håhjem, N-6260 Skodje, Norvège, accorde une «extension de garantie» aux clients qui enregistrent leur pro-duit dans notre base de données Garantie. Cet enregistrement peut être effectué via notre page web www.stokke.com/guarantee. Il est également possible de remplir et d’envoyer le bon de garantie qui est inséré dans le manuel d’instructions accompagnant le produit. Une fois l’enregistrement effectué, un certificat de garantie sera émis et envoyé au client par voie électronique (e-mail) ou par courrier ordinaire.

L’enregistrement dans la base de données Garantie accorde au propriétaire une «extension de garantie» comme suit :

- Garantie de 3 ans contre tout défaut de fabri-cation du produit.

«L’extension de garantie» s’applique également si le produit a été reçu en cadeau ou a été acheté d’occasion. Par conséquent, «l’extension de garantie» peut être invoquée par le pro-priétaire du produit à un moment donné, quel qu’il soit, au cours de la période de garantie et sous réserve de la présentation du certificat de garantie par le propriétaire.

recommandent, pour une utilisation nor-male, un poids maximum de 45 lbs pour le siège Stokke® Xplory® Seat, et de 20 lbs pour le porte-bébé Stokke® Xplory® Carry Cot. Pour la région hors États-Unis/ Canada :

Cette poussette convient aux enfants âgés de 6 mois à 3 ans environ (15 kg/33 lbs).

ATTENTION !

- Vérifier que les dispositifs d’attache de la voiture d’enfant ou du siège sont cor

«L’extension de garantie» STOKKE dépend des conditions suivantes :

- Utilisation normale.
- Le produit n’a été utilisé que dans le cadre de l’usage qui lui est prévu.
- Le produit a bénéficié d’un entretien ordi-naire, tel que décrit dans le manuel d’entretien/d’instructions.
- Lorsque «l’extension de garantie» est invo-quée, le certificat de garantie doit être présenté, ainsi que la preuve d’achat d’origine datée. Ceci s’applique également au propriétaire secondaire ou ultérieur.
- Le produit doit apparaître dans son état d’origine, à condition que les seules pièces utilisées aient été fournies par STOKKE et soi-ent prévues pour une utilisation sur, ou avec, le produit. Toute déviation des présentes nécessite l’accord écrit préalable de STOKKE.
- Le numéro de série du produit n’a pas été détruit ni retiré.

«L’extension de garantie» STOKKE ne couvre pas :

- Les problèmes causés par l’évolution normale des pièces composant le produit (ex. changements de coloration et usure).
- Les problèmes causés par des variations mineures au niveau des matériaux (ex. dif-férences de couleur entre les pièces).
- Les problèmes causés par l’influence extrême de facteurs extérieurs tels que le soleil/la lumière, la température, l’humidité, la pollu-tion environnementale, etc.
- Les dégâts causés par les accidents/inci-dents, par exemple renversement ou collision avec des pavés, des panneaux, des portes ou d’autres entraves. La même condition s’applique si le produit a été utilisé de façon excessive, par exemple en plaçant un poids excessif sur le produit ou en le faisant rouler sur une surface extrêmement irrégulière.

- Les dommages infligés au produit par une influence extérieure, par exemple lorsque le produit est transporté en tant que bagage.
- Les dommages indirects, par exemple les dommages infligés par des personnes et/ou d’autres objets.
- Si le produit a été équipé d’accessoires qui n’ont pas été fournis par Stokke, «l’extension de garantie» prend fin.

rectement enclenchés avant utilisation.

- Ne convient pas aux enfants de moins de 6 mois.
- Utiliser toujours la sangle d’entre-jambes en association avec le harnais.
- S’assurer que tous les dispositifs de ver-rouillage sont enclenchés avant l’utilisation.

- «L’extension de garantie» ne s’applique pas aux accessoires qui ont été achetés ou fournis en même temps que le produit, ou à une date ultérieure.

Dans le cadre de «l’extension de garantie», STOKKE :

- remplacera ou, si STOKKE préfère, réparera la pièce défectueuse, ou le produit dans son intégralité (si nécessaire), à condition que le produit soit amené chez un revendeur.
- couvrira les frais de transport normaux rela-tifs à toute pièce ou tout produit STOKKE de rechange au profit du revendeur auprès duquel le produit a été acheté. Aucun frais de transport de la part de l’acheteur n’est couvert aux termes de la garantie.
- se réservera le droit de remplacer, au moment de l’invocation de la garantie, les pièces défectueuses par des pièces d’une conception sensiblement similaire.
- se réservera le droit de fournir un produit de rechange dans le cas où le produit ne serait plus fabriqué au moment de l’invocation de la garantie. Ledit produit de rechange devra être d’une qualité et d’une valeur équiv-lentes.

Comment invoquer «l’extension de garantie» :

En général, toutes les demandes relatives à «l’extension de garantie» seront effectuées auprès du revendeur chez qui le produit a été acheté. Une telle demande devra être effectuée dès que possible après la découverte du défaut, et sera accompagnée du certificat de garantie, ainsi que de la preuve d’achat d’origine.

Toute documentation/preuve confirmant le défaut de fabrication sera présentée en amenant généralement le produit chez le revendeur, ou en le présentant autrement au revendeur ou à un représentant commercial de STOKKE en vue d’un contrôle. Le défaut sera résolu conformément aux disposi-tions mentionnées ci-dessus si le revendeur ou un représentant commercial de STOKKE déter-mine que les dommages ont été provoqués par un défaut de fabrication.

η χρήση μη εγκεκριμένων εξαρτημάτων ενδέχεται να προκαλέσει φθορές σε αυτό, το οποίο θα μπορούσε ακόμα και να σπάσει. Διαβάστε τις οδηγίες.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή
- Χρησιμοποιείτε τα φρένα όταν παρκάρετε το καροτσάκι
- Μην αφήντε τα παιδιά χωρίς επίβλεψη
- Ο αριθμός των παιδιών ή των τσαντών που μεταφέρετε δεν πρέπει να υπερβαίνει τον προβλεπόμενο για το καροτσάκι αυτό. Συνιστάται η χρήση μόνο των

τσαντών που παρέχει η εταιρεία STOKKE.
• Βεβαιωθείτε ότι τα παιδιά δεν έχουν πρόσβαση σε οποιοδήποτε αποσπώμενο μέρος του καροτσιού όταν το ρυθμίζετε, γιατί υπάρχει περίπτωση τραυματισμού.
• Δεν πρέπει να εκθέτετε το καροτσάκι σε φωτιά ή φλόγες.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μόλις το παιδί σας μπο-ρέσει να καθίσει χωρίς τη βοήθεια τρίτου, χρησιμοποιήστε εξάρτυση ασφαλείας. Σας συνιστούμε να χρησιμοποιείτε πάντοτε την εξάρτυση ασφαλείας.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Το κάθισμα αυτό δεν είναι κατάλληλο για παιδιά κάτω των 6 μηνών.
- Αυτό το μέσο μεταφοράς προορίζεται για χρήση με ένα παιδί μόνο κάθε φορά. Μην χρησιμοποιείτε επιπλέον μονάδα καθίσματος. Το υποστήριγμα των ποδιών δεν έχει σχεδιαστεί για τη μεταφορά δευτέρου παιδιού.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Οποιοδήποτε πρόσθετο βάρος, το οποίο τοποθετείται επάνω στη χειρολαβή, επηρεάζει τη σταθερότητα του καροτσιού. Μην τοποθετείτε τσάντες για τα ψώνια από δίχτυ ή οτιδήποτε παρόμοιο επάνω στη χειρολαβή.

Δικαίωμα υποβολής παραπόνων και Επέκταση Εγγύησης

Ισχύει για όλες τις χώρες σχετικά με το καροτσάκι Xplory®, εφεξής καλούμενο ως το προϊόν

ΔΙΚΑΙΩΜΑ ΥΠΟΒΟΛΗΣ ΠΑΡΑΠΟΝΩΝ
Ο πελάτης διατηρεί το δικαίωμα να υποβάλει παράπονα σύμφωνα με την εκάστοτε ισχύουσα νομοθεσία προστασίας του καταναλωτή, η οποία ενδέχεται να διαφέρει από χώρα σε χώρα. Σε γενικές γραμμές, η STOKKE AS δεν εκχωρεί κανένα επιπλέον δικαίωμα πέραν αυτών που προβλέπονται από την εκάστοτε ισχύουσα νομοθεσία, αν και γίνεται αναφορά στην «Επέκταση Εγγύησης», η οποία περιγράφεται παρακάτω. Τα δικαιώματα του πελάτη όπως αυτά απορρέουν από την εκάστοτε ισχύουσα νομοθεσία προστασίας του καταναλωτή είναι επιπρόσθετα αυτών που παρέχονται από την «Επέκταση Εγγύησης» και δεν επηρεάζονται από αυτά.

“ΕΠΕΚΤΑΣΗ ΕΓΓΥΗΣΗΣ” STOKKE
Πάραυτα, η STOKKE AS, Håhjem, N-6260 Skodje, Νορβηγία, παρέχει μια «Επέκταση Εγγύησης» στους πελάτες που εγγράφουν το προϊόν τους στη Βάση Δεδομένων Εγγυήσεών μας. Η εγγραφή μπορεί να γίνει μέσω της ιστοσελίδας μας www.stokke.com/guarantee. Εναλλακτικά, μπορείτε να συμπληρώσετε και να υποβάλετε ένα έντυπο εγγύησης, το οποίο βρίσκεται ένθετο στο εγχειρίδιο οδηγιών που συνοδεύει το προϊόν. Μετά την εγγραφή, θα εκδοθεί ένα πιστοποιητικό εγγύησης και θα σταλεί στον πελάτη σε ηλεκτρονική μορφή (ηλεκτρονικό ταχυδρομείο) ή μέσω ταχυδρομείου.

Η εγγραφή στη Βάση Δεδομένων Εγγυήσεων παρέχει στον ιδιοκτήτη το δικαίωμα «Επέκτασης Εγγύησης» ως εξής:

- 3 χρόνια εγγύηση για οποιοδήποτε κατασκευαστικό ελάττωμα του προϊόντος.

Η «Επέκταση Εγγύησης» ισχύει, επίσης, αν το προϊόν ελήφθη ως δώρο ή αν αγοράστηκε μεταχειρισμένο. Συνεπώς, η «Επέκταση Εγγύησης» μπορεί να χρησιμοποιηθεί από οποιονδήποτε , ο οποίος είναι ο ιδιοκτήτης του προϊόντος οποιαδήποτε δεδομένη στιγμή, εντός της περιόδου εγγύησης, και υπό την προϋπόθεση προσκόμισης του πιστοποιητικού εγγύησης από τον ιδιοκτήτη.

Η «Επέκταση Εγγύησης» STOKKE διέπεται από

- Μην χρησιμοποιείτε αυτό το μέσο μεταφοράς εάν λείπουν ορισμένα μέρη του ή είναι κατεστραμμένα. Δεν είναι ασφαλής η χρήση ανταλλακτικών που δεν έχουν κατασκευαστεί από την εταιρεία STOKKE. Η STOKKE δεν φέρει καμία ευθύνη για την ασφάλεια, εάν χρησιμοποιούνται ανταλλακτικά διαφορετικά από τα αυθεντικά.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Ελέγξτε εάν οι μηχανισμοί τοποθέτησης του καθίσματος λειτουργούν σωστά. Πριν τοπο-θετήσετε ένα παιδί στο κάθισμα, βεβαιωθείτε ότι οι πράσινες ενδείξεις προεξέχουν προς τα επάνω.
• Μέγιστο φορτίο τσάντας για ψώνια: 2 κιλά
• Μέγιστο φορτίο τσάντας αλλαγής: 2 κιλά
• Μην χρησιμοποιείτε εξαρτήματα που δεν έχουν κατασκευαστεί από την εταιρεία STOKKE, γιατί αυτό να μπορεί επηρεάσει την ασφάλεια του παιδιού σας
• Μην παρκάρετε το καροτσάκι σε αναφορικό ή κατηφορικό δρόμο.
• Μην σηκώνετε το κάθισμα ενώ το παιδί σας κάθεται σε αυτό και μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη μπάρα για τη μεταφορά του.

Αυτό το προϊόν δεν είναι κατάλληλο για χρήση ενώ τρέχετε ή κάνετε σκέιτ.

- Κανονική χρήση.
- Το προϊόν έχει χρησιμοποιηθεί μόνο για το σκοπό για τον οποίο προορίζεται.
- Το προϊόν δέχεται τακτική συντήρηση, όπως περιγράφεται στο εγχειρίδιο συντήρησης / οδηγιών χρήσης.
- Σε περίπτωση χρήσης της «Επέκτασης Εγγύησης», πρέπει να προσκομιστεί το πιστοποιητικό εγγύησης μαζί με την πρωτότυπη απόδειξη αγοράς όπου αναγράφεται η ημερομηνία. Αυτό ισχύει και για τον δεύτερο ή επόμενο ιδιοκτήτη.
- Το προϊόν βρίσκεται στην αρχική του κατάσταση, δεδομένου ότι τα μόνα εξαρτήματα που χρησιμοποιήθηκαν έχουν προμηθευτεί από τη STOKKE και προορίζονται για χρήση στο, ή μαζί με το, προϊόν.
- Ο αύξων αριθμός του προϊόντος δεν έχει καταστραφεί ή αφαιρεθεί.

Η «Επέκταση Εγγύησης» STOKKE δεν καλύπτει:

- Προβλήματα που προκαλούνται από φυσιολογική εξέλιξη των εξαρτημάτων που αποτελούν το προϊόν (π.χ. αλλαγές στο χρώμα, καθώς και φυσιολογική φθορά).
- Προβλήματα που προκαλούνται από μικρές διαφορές στα υλικά (π.χ. διαφορές χρώματος μεταξύ των εξαρτημάτων).
- Προβλήματα που προκαλούνται από ακραία επίδραση εξωτερικών παραγόντων όπως ο ήλιος / το φως, η θερμοκρασία, η υγρασία, η περιβαλλοντική ρύπανση, κλπ.
- Φθορά που προκαλείται από ατυχήματα / ατυχή περιστατικά – για παράδειγμα ανατροπή ή σύγκρουση με το ρείθρο πεζοδρομίου, πινακίδα, πόρτα ή άλλο εμπόδιο. Το ίδιο ισχύει αν το προϊόν έχει υποστεί υψηλή καταπόνηση, για παράδειγμα αναφορικά με το βάρος που τοποθετείται σε αυτό ή αν έχει χρησιμοποιηθεί σε εξαιρετικά τραχιά επιφάνεια.
- Φθορά που έχει υποστεί το προϊόν από εξωτερικές επιδράσεις, για παράδειγμα όταν το προϊόν μεταφέρεται ως αποσκευή.
- Αποθετική ζημία, για παράδειγμα ζημία που επιφέρεται σε άλλα άτομα και / ή οποιαδήποτε άλλα αντικείμενα.
- Αν το προϊόν έχει εξοπλιστεί με αξεσουάρ, τα οποία δεν είναι της εταιρείας Stokke, η «Επέκταση Εγγύησης» παύει να ισχύει.

- Οι επίσημες μέθοδοι δοκιμής πιθανόν να ποικίλουν από χώρα σε χώρα ή από περιοχή σε περιοχή. Τα πρότυπα που ισχύουν για τις ΗΠΑ/τον Καναδά συνι-στούν μέγιστο βάρος 45 lbs για κανο-νική χρήση του καθίσματος Stokke® Xplory® και 20 lbs για το πορτ-μπεμπέ Stokke® Xplory®. Για περιοχές εκτός ΗΠΑ/Καναδά: **Αυτό το καροτσάκι είναι κατάλληλο για παιδιά από 6 μηνών έως 3 ετών (15 kg/33 lbs).**

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Ελέγξτε εάν το σώμα του καροτσιού ή οι μηχανισμοί τοποθέτησης του καθίσματος λειτουργούν σωστά πριν από τη χρήση.
- Το κάθισμα αυτό δεν είναι κατάλληλο για παιδιά κάτω των 6 μηνών.
- Χρησιμοποιείτε πάντα τη ζώνη λεκάνης σε συνδυασμό με τη ζώνη μέσης.
- Βεβαιωθείτε, πριν από τη χρήση, ότι όλα τα εξαρτήματα έχουν ασφαλίσει στη θέση τους.

- Η «Επέκταση Εγγύησης» δεν ισχύει για αξεσουάρ που αγοράστηκαν ή δόθηκαν μαζί με το προϊόν ή σε μεταγενέστερη ημερομηνία.

Η STOKKE στα πλαίσια της «Επέκτασης Εγγύησης» αναλαμβάνει:
• Να αντικαταστήσει ή – αν αυτό προτιμά η STOKKE – να επισκευάσει το ελαττωματικό εξάρτημα, ή το προϊόν στο σύνολό του (αν είναι απαραίτητο), δεδομένου ότι το προϊόν παραδίδεται σε ένα από τα σημεία πώλησής του.
• Να καλύψει τα φυσιολογικά έξοδα μεταφοράς οποιουδήποτε εξαρτήματος / προϊόντος από τη STOKKE στο σημείο πώλησης από όπου αγοράστηκε το προϊόν. Η εγγύηση δεν καλύπτει τα έξοδα μεταφοράς του αγοραστή.
• Διατηρεί το δικαίωμα να αντικαταστήσει, τη στιγμή που γίνεται χρήση της εγγύησης, τα ελαττωματικά μέρη με εξαρτήματα που έχουν περίπου το ίδιο σχέδιο.
• Διατηρεί το δικαίωμα να παραδώσει ένα προϊόν αντικατάστασης σε περιπτώσεις που το σχετικό προϊόν δεν κατασκευάζεται πλέον κατά τη στιγμή που γίνεται χρήση της εγγύησης. Το εν λόγω προϊόν οφείλει να είναι αντίστοιχης ποιότητας και αξίας.

Πώς να κάνετε χρήση της «Επέκτασης Εγγύησης»:

Σε γενικές γραμμές, όλα τα αιτήματα που αφορούν την «Επέκταση Εγγύησης» πρέπει να υποβάλλονται στο σημείο πώλησης από όπου αγοράστηκε το προϊόν. Μια τέτοια αίτηση πρέπει να υποβάλλεται το συντομότερο δυνατό μετά τον εντοπισμό του ελαττώματος και πρέπει να συνοδεύεται από το πιστοποιητικό εγγύησης και την πρωτότυπη απόδειξη αγοράς.

Τεκμήρια / αποδείξεις που επιβεβαιώνουν το κατασκευαστικό ελάττωμα πρέπει να παρουσιάζονται κανονικά με την προσκόμιση του προϊόντος στο σημείο πώλησης, ή με οποιοδήποτε άλλο τρόπο παρουσίαισης στον υπεύθυνο του σημείου πώλησης ή σε αντιπρόσωπο πωλήσεων της STOKKE για επιθεώρηση.

Το ελάττωμα θα αποκατασταθεί σύμφωνα με τα ως άνω προβλεπόμενα, αν ο υπεύθυνος του σημείου πώλησης ή ο αντιπρόσωπος πωλήσεων της STOKKE κρίνει ότι η φθορά προκλήθηκε από κατασκευαστικό ελάττωμα.

HR VAŽNO! Sačuvajte za buduću uporabu. POZORNO PROČITAJTE!

**Pozorno pročitajte ove upute prije upo-
rabe i sačuvajte ih za buduću uporabu.
Sigurnost Vašeg djeteta ugrožena je
ako se ne pridržavate ovih uputa.**

Stražnji oslonac uvijek treba zaklopiti
kada koristite stube. Pritom budite veoma
oprezni.

UPOZORENJE! Nikada ne ostavljajte dijete
bez nadzora.
Sjedalo ne koristite kao dječje sjedalo
u automobilu. Podvozje je namijenjeno
isključivo za priloženo sjedalo.

**UPOZORENJE! VI STE SAMI ODGOVORNI
ZA SIGURNOSNOST SVOJEG DJETETA!**
Dijete u sjedalu treba uvijek biti vezano
i nikada ne smije ostati bez nadzora. Pri
promjeni položaja pripazite da se dijete
ne ozlijedi na pomičnim dijelovima.
Kolica je potrebno redovito održavati.
Preopterećenje, neispravno sklapanje
i uporaba neodobrenog pribora može
oštetiti kolica. Pozorno pročitajte upute.

UPOZORENJE!

- Pridržavajte se uputa proizvođača.
- Kočnicom osigurajte kolica kada miruju.
- Ne ostavljajte dijete bez nadzora.
- Ne nosite dva djeteta ni dodatne torbe
na kolicima. Preporučuju se samo torbe
tvrtke STOKKE.
- Pri namještanju kolica pripazite da se

Reklamacija i produljeno jamstvo

Vrijedi širom svijeta za kolica Xplory®, dalje u
tekstu proizvod.

REKLAMACIJA

Kupac kupnjom proizvoda strječe pravo na
reklamaciju suglasno važećem zakonu o zaštiti
potrošača, koji u svakoj zemlji može propisivati
drugačije uvjete.

STOKKE AS pak ne daje nikakva dodatna
garantna prava niti jamstva osim zakonom
zajamčeni, čak i kada se to odnosi na dolje
navedeno “produljeno jamstvo”. Pravo kupca
se zasnima na važećem zakonu o zaštiti
potrošača primjenjivom tj. na.dodatna prava na
osnovi produljenog jamstva, na koje to jamstvo
ne utječe.

PRODULJENO JAMSTVO TVRTKE STOKKE
STOKKE AS, Håhjem, N-6260 Skodje, Norveška,
daje nudi produljeno jamstvo kupcima koji se
nakon kupnje nekog proizvoda upišu u našu
jamstvenu banku podataka. To se može učiniti
preko naše web stranice [www.stokke.com/guar-
antee](http://www.stokke.com/guar-
antee). Također se može ispuniti i neposredno
predati odgovarajući jamstveni obrazac koji se
nalazi u sklopu uputa za uporabu priloženim
uz proizvod. Nakon upisa kupac će putem ele-
ktronske pošte (e-maila) ili putem obične pošte
dobiti jamstveni list.

Upisom u jamstvenu banku podataka kupac
stječe pravo na :

- produljeno jamstvo u trajanju od 3 godine za
slučaj bilo kakvog kvara proizvoda uslijed
neke tvorničke greške.

Produljeno jamstvo vrijedi i ukoliko je proizvod
dobijen na dar ili je kupljen kao rabljen. Stoga
isto vrijedi odmah nakon kupnje za svakog vlas-
nika proizvoda za period trajanja jamstva, pod
uvjetom da vlasnik proizvoda priloži jamstvenu
potvrdu.

STOKKE produljeno jamstvo vrijedi pod
sljedećim uvjetima:

- U slučaju problema tijekom normalne upo-
rabe.

- djeca ne ozlijede pomičnim dijelovima.
- Kolica ne koristite u blizini plamena ili
izvora topline.

UPOZORENJE! Sigurnosni pojas koris-
tite čim dijete može sjediti bez pomoći.
Preporučujemo da dijete uvijek vežete
pojasom.

UPOZORENJE!

- Sjedalo nije namijenjeno za djecu mlađu
od 6 mjeseci.
- U kolicima se istodobno smije prevoziti
samo jedno dijete. Ne koristite dodatna
sjedala. Podnožak nije namijenjen za pri-
jevoz drugog djeteta.

UPOZORENJE!

- Vrećica i sl. obješeno na ručku utječe
na stabilnost kolica. Na ručku ne vješajte
vrećice i druge predmete.
- Kolica ne koristite ako je bilo koji bio
oštećen ili nedostaje. Zbog sigurnosti
koristite samo zamjenske dijelove tvrtke
STOKKE. STOKKE ne preuzima odgovor-
nost ako se ne koriste originalni zamjen
ski dijelovi.

UPOZORENJE!

Provjerite jesu li svi priključci na sjedalu
ispravno učvršćeni. Zeleni pokazivači
moraju biti vidljivi prije nego stavite dijete
u sjedalo.

- Maksimalna težina torbe za kupnju: 2 kg

- Ukoliko je proizvod rabljen samo u one svrhe
za koje je namijenjen.
- Ako se proizvod održava prema opisu u
uputama za uporabu/održavanje.
- Ako se pozivanjem na produljeno jamstvo,
prilaže jamstvena potvrda, te originalni račun
kupnje s datumom i pečatom. Isto se odnosi i
na drugog, te svakog sljedećeg vlasnika.
- Ako je proizvod u svom prvobitnom stanju
pod uvjetom da su korišteni samo origi-
nalni dodatni dijelovi tvrtke STOKKE. U slučaju
odstupanja od navedenog za priznavanje
jamstvenog prava predhodno je potrebna
suglasnost tvrtke STOKKE.
- Ukoliko serijski broj proizvoda nije uništen niti
uklonjen.

Produljeno jamstvo tvrtke STROKKE ne vrijedi u
sljedećim slučajevima:

- Kod pojava uzrokovanih normalim rablne-
njem (habanjem) dijelova od kojih je produkt
sačinjen (na primjer: kod promjene boje, nor-
malnog habanja ili trošenja dijelova).
- Kod neznatnog odstupanja u kvaliteti materi-
jala (na primjer: kod razlike u boji dijelova).
- Kod problema uzrokovanih utjecajem vanjskih
čimbenika poput sunca, svjetlosti, visoke tem-
perature, vlage, zagađenosti, itd.
- Kod šteta uzrokovanih slučajno ili nezgo-
dom – na primjer prevrtanjem ili udaran-
jem u rubnik, kamen, vrata ili druge prepreke.
Isto se odnosi i na preopterećenje proizvoda,
na primjer u slučaju polaganja nekog tereta
na proizvod ili vožnje po ekstremno gruboj
površini.
- U slučaju štete, nanesene proizvodu vanjskim
utjecajem, na primjer prilikom transporta.
- U slučaju štete koju je nanijela neka osoba ili
koja je nastale uslijed djelovanja stranih pred-
meta.
- U slučaju da su na proizvod stavljeni dodaci
koji nisu od strane tvrtke Stokke.
- Produljeno jamstvo također ne vrijedi za
druge dodatke kupljene uz proizvod ili koji
dolaze uz proizvod na dan kupnje ili poslije
tog datuma.

Usluge koje čini tvrka STOKKE u saglasnosti s
produljenim jamstvom:

- Maksimalna težina torbe za pelene: 2 kg
- Ne koristite pribor koji ne proizvodi tvr-
ka STOKKE, jer to može smanjiti sig-
urnost Vašeg djeteta.
- Kolica ostavljajte samo na ravnoj pod-
lozi.
- Sjedalo se ne smije dizati dok je u njemu
dijete, a za nošenje se nikada ne smije
koristiti prečka.

UPOZORENJE: Proizvod se ne smije koris-
titi za trčanje i vožnju rolama.

- Službeni postupci testiranja mogu ovisiti o
zemlji ili regiji. Norme koje vrijede za SAD/
Kanadu preporučuju maksimalnu težinu
kod uobičajene uporabe od 45 lbs za
sjedalo Stokke® Xplory® i 20 lbs za košaru
Stokke® Xplory®. Za regije izvan SAD-a/
Kanade:
**Kolica su prikladna za djecu od 6 mjese-
ci do 3 godine (15 kg).**

UPOZORENJE!

- Prije uporabe provjerite jesu li kolica ili
naprave za pričvršćenje sjedala ispravno
aktivirani.
- Sjedalo nije namijenjeno za djecu mlađu
od 6 mjeseci.
- Pojas za prepone uvijek koristite zajedno
s pojasom za struk.
- Pobrinite se da su svi osigurači aktivirani
prije uporabe kolica.

- Zamijena – ili u slučaju da STOKKE tako odluči
– popravak dijelova koji su u kvaru, ili pak zami-
jena proizvoda u cijelosti (bude li to potreb-
no), pod uvjetom da se proizvod dostavi
prodavaču.
- Pokriće uobičajenih troškova transporta dijela
koji se mijenja odnosno cjelokiunog proiz-
voda od strane tvrtke STOKKE do prodavača
od kojeg je proizvod kupljen. Jamstvo ne
obuhvaća putne troškove kupca.
- Tvrtka zadržava pravo zamjena dijelova u
kvaru dijelovima istog ili sličnog dizajna.
- Tvrtka također zadržava pravo dobavljanja
zamjenskog dijela ako se dotični proizvod
više ne proizvodi. U tom slučaju će proizvoditi
u svakom slučaju zadržati prvobitnu kvalitetu
i vrijednosti.

Kako se pozvati na produljeno jamstvo:

Sve zahtjeve vezani za produljeno jamstvo
treba uputiti prodavaču od kojeg je proizvod
kupljen. Zahtjev treba podnijeti što je prije
moguće nakon otkrivanja kvara, te obvezno
priložiti jamstvenu potvrdu i originalni račun.

Obvezno podnijeti dokumentaciju odnosno
dokaze o tvorničkom kvaru, što se obično čini
donošenjem proizvoda do prodavača, ili dav-
anjem proizvoda na uvid prodavaču ili pred-
stavniku prodaje tvrtke STOKKE.

Kvar će biti uklonjen u skladu s gore navedenim
odredbama ako prodavač ili predstavnik pro-
daje proizvode tvrtke STOKKE ustanove da se
radi o kvaru uslijed tvorničke greške.

HU

FIGYELMEZTETÉS - FONTOS! KÉRJÜK, TARTSA MEG EZT A TÁJÉKOZTATÓT, KÉSŐBB MÉG SZÜKSÉGE LEHET RÁ! OLVASSA EL ALAPOSAN!

**Alaposan olvassa el a következő
utasításokat és tartsa meg a tájéko-
zatót! A gyermeke biztonságá
érdekében mindenképp tartsa be az
előírásokat.**

Amennyiben lépcsőn használja a baba-
kocsit, minden esetben hajtsa be a
hátsó kerekeket. Kérjük, mindig legyen
körültekintő.

FIGYELEM! Gyermejét soha ne hagyja
őrizetlenül.
Ne használja a babakocsi ülését autóban
gyermekülésként. A kocsi váza kizárólag
ennek az ülésnek megfelelő.

**FIGYELEM! A GYERMEK BIZTONSÁGA
KIZÁRÓLAG AZ ŐN FELELŐSSÉGE!**
A gyermek mindig viseljen biztonsági övet
és soha ne hagyja őrizetlenül. A babakocsi
beállításakor tartsa a gyermeket távol a
mozgó alkatrészektől. A babakocsi rend-
szeres karbantartást igényel. A babakocsi
károsodhat vagy eltörhet, ha túlságosan
nagy súlyt helyez bele, nem megfelelően
hajtja össze, vagy nem megfelelően
kiegészítőket használ. Mindenképp olvassa
el a tájékoztatót.

FIGYELEM!

- Kövesse a gyártó útmutatásait
- Megállás esetén mindig használja a
babakocsi fékeit
- Soha ne hagyja a gyermeket
őrizetlenül
- A babakocsiba csak egy gyermeket
ültesse, és ne pakoljon rá további
táskákat. Kizárólag a STOKKE által
gyártott táskákat ajánljuk.

Reklamációs jog és kiterjesztett jótállás

Világszerte alkalmazandó az Xplory® sport
babakocsi - a továbbiakban termék - esetében

REKLAMÁCIÓS JOG

A vásárlónak jogában áll panaszt tenni a min-
denkor érvényes fogyasztóvédelmi törvények
értelmében, amely törvények országonként
eltérhetnek.

Általánosságban a STOKKE AS nem biztosít
több jogot annál, mint amelyet a mindenkor
érvényes jogszabályok biztosítanak, bár utal-
nak a lent feltüntetett „Kiterjesztett jótállásra”.
A mindenkor érvényes fogyasztóvédelmi
törvények által biztosított vásárlói jogokat,
amelyek kiegészítik a „Kiterjesztett jótállás”
címszó alatt szereplő jogokat, nem befolyásolja
a „Kiterjesztett jótállás”.

STOKKE „KITERJESZTETT JÓTÁLLÁS”
A STOKKE AS, amelynek székhelye: Håhjem,
N-6260 Skodje, Norvégia, azonban „Kiterjesztett
jótállást” biztosít azon vásárlóinak, akik regisz-
trálják terméküket a Garancia Adatbázisunkban.
Ez megvalósítható a weboldalunkon keresztül
www.stokke.com/guarantee. Másik módja
ennek, hogy kitöltenek és leadnak egy jótál-
lási nyomtatványt, amelyet a terméket kísérő
használati kézikönyv tartalmaz. Regisztráció
esetén jótállási igazolás kerül kibocsátásra,
amelyet elektronikus úton (e-mailen) vagy
hagyományos levélben küldenek el a vásár-
lóknak.

A Garancia Adatbázisunkban történő regisz-
tráció feljogosítja a tulajdonosokat az alábbi
„Kiterjesztett jótállásra”:

- 3 éves jótállás a termékben lévő bármely
gyártási hibára.

A „Kiterjesztett jótállás” akkor is érvényes, ha
a terméket ajándékba kapták vagy használt
állapotban vásárolták meg. Következésképpen
a „Kiterjesztett jótállással” a jótállási időn belül
bárki élhet, aki az adott időpontban a termék
tulajdonosa, feltéve, hogy a tulajdonos bemu-
tatja a jótállási igazolást.

A STOKKE „Kiterjesztett jótállás” feltételei az
alábbiak:

- Szabályszerű használat.
- A terméket csak a rendeltetésszerű célokra

HU

- Ügyeljén rá, hogy a kocsi beállítá-
sakor a gyermek ne legyen a mozgó
alkatrészek közelében, hogy elkerülje
az esetleges sérüléseket.
- A babakocsit ne használja nyílt láng
vagy nagyobb tűz mellett.

FIGYELEM! Mindenképp használjon biz-
tonsági övet, ha a gyermeke már fel tud
ülni önállóan. Javasoljuk, hogy mindig
használjon biztonsági övet.

FIGYELEM!

- A kocsi ülése nem megfelelő 6 hóna-
posnál kisebb gyermekek számára.
- A kocsiiban egyszerre csak egy gyer-
mek ülhet. Ne szereljen a kocsira
további üléseket. A lábtartón nem
utazhat gyermek.

FIGYELEM!

- A tolórúdhoz rögzített nehéz tár-
gyak befolyásolják a kocsi stabil-
itását. Ne akasszon bevásárlótáskát a
kormányra.
- Ne használja a babakocsit, ameny-
nyiben annak bármely alkatrésze sérült
vagy hiányzik. A biztonságos
működés érdekében ne használjon
más gyártóktól származó
alkatrészeket. A STOKKE nem
vállal felelősséget amennyiben más
gyártótól származó alkatrészt
használ.

FIGYELEM!

Győződjön meg róla, hogy az ülés
megfelelően rögzítve van-e. A gyermek
behelyezése előtt ellenőrizze, hogy megje-
lent-e a zöld jelzés.

használhatják.

- A termék szokásos karbantartása a karban-
tartási/használati kézikönyv szerint meg-
történt.
- Amennyiben élni kívánnak a „Kiterjesztett
jótállással”, be kell mutatni a jótállási igazolást
az eredeti dátumbélyegzővel lepecsételt
vásárlási blokkal együtt. Ez minden további
tulajdonosra is érvényes.
- A termék eredeti állapotában van, a továb-
biakban a szükséges alkatrészeket kizárólag
a STOKKE cégtől szereztek be, és azokat
rendeltetészerűen használják a termékkel
együtt. Ettől való bármely eltérés kizárólag
a STOKKE előzetes írásos engedélyével lehet-
séges.
- A termék sorozatszáma nem sérült vagy nem
lett eltávolítva.

- A STOKKE „Kiterjesztett jótállás” nem tartal-
mazza:
- A termék alkatrészeinek szokásos változása
(pl. a színváltozás, és az elhasználódás sem).
- Az anyagokban bekövetkező kisebb változá-
sok (pl. az egyes alkatrészek színei közötti
különbiség).
- Külső tényezők által okozott hatások
szélsőségei, mint a napsütés/fény, a
hőmérséklet, a páratartalom, a környezet
szennyezés nyezés stb.
- A balesetek miatt bekövetkező változások –
például borulás vagy járdaszegéllyel,
táblákkal, ajtóval vagy egyéb akadállyal
történő ütközés. Ugyanez érvényes abban
az esetben, ha a terméket túlerőltetik, például
a ráhelyezett súly miatt vagy nagyon durva
felületen közlekednek a termékkel.
- Külső hatás miatt kár keletkezik a termékben,
például a terméket poggyásként szállítják.
- Olyan kár, amely például bármely személy
vagy más tárgyak sérülésének a következ-
tében alakul ki.
- Amennyiben a terméket nem a STOKKE
cég által gyártott kellékekkel szerelték fel, a
„Kiterjesztett jótállás” elévül.
- A „Kiterjesztett jótállás” nem vonatkozik
azokra a kellékekre, amelyekre a termékkel
együtt vásároltak vagy kaptak meg, vagy azt
követően szereztek be.

A STOKKE a „Kiterjesztett jótállás” keretében az
alábbiakat vállalja:

- Kicseréli vagy – amennyiben a STOKKE úgy
dönt – megjavítja a hibás alkatrészeket vagy

- A bevásárlótáska maximális
teherbírása: 2 kg
- A pelenkátáska maximális
teherbírása: 2 kg
- A gyermeke biztonsága érdekében
kizárólag a STOKKE által gyártott
kiegészítőket használjon.
- A babakocsit ne állítsa le lejtős tere-
pen.
- Az ülést csak a gyermek kivétele
után távolítsa el.

Sohase emelje fel az ülést a kapaszkodónál
fogva.

FIGYELEM: Ez a termék nem használható
futás vagy korcsolyázás közben.

- A hivatalosan előírt tesztelési módok
országonként eltérhetnek. Az USA-ban
és Kanadában érvényben lévő előírások
szerint a Stokke® Xplory® ülést maxi-
mum 16 kg-os, a Stokke® Xplory® Carry
Cot ülést maximum 8 kg-os gyermekek
számára tervezték. Az USA-n és Kanadán
kívüli területek esetében:
**Az ülés 6 hónapos kortól 3 éves korig
használható (15 kg-os gyermekeknél).**

FIGYELMEZTETÉS!

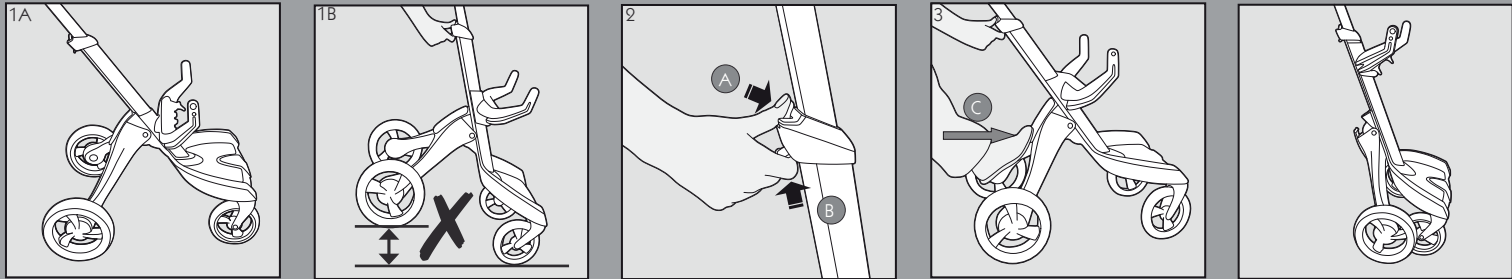
- Használat előtt ellenőrizze, hogy a baba-
kocsi váza és ülése megfelelően össze
van-e szerelve.
- Az ülés 6 hónaposnál fiatalabb gyerme-
kek számára nem alkalmas.
- Az elágazó pántot mindig a derékövvel
együtt használja.
- Használat előtt gondoskodjon arról, hogy
minden zár be legyen kapcsolva.

- a teljes terméket (amennyiben szükséges),
feltéve, hogy a terméket visszaszállították a
vizonteladóhoz.
- Bármely pótalkatrész/helyettesítő termék
esetében állja a STOKKE cégtől a ahhoz a
vizonteladóhoz történő szállítás szokásos
költségét, amelynél a terméket megvették. – A
jótállás értelmében nem állja a vásárló utazási
költségét.
- Amennyiben élnek a jótállással, fenntartja a
jogát, hogy nagyjából hasonló kivitelezésű
alkatrészekre cseréli a hibás alkatrészeket.
- Amennyiben élnek a jótállással, és abban
az időpontban az adott terméket már nem
gyártják, fenntartja a jogot a cseretermkekkel
történő helyettesítésre. A cseretermék és az
eredeti termék minősége és értéke
megegyező.

Hogyan élhet a „Kiterjesztett jótállással”?
Általánosságban a „Kiterjesztett jótállásra”
vonatkozó összes kérelmet annál a vizonte-
ladónál kell intézni, ahol a terméket vásárolták.
A kérelmet a hiba észlelése után a lehető legha-
marabb be kell nyújtani, valamint mellékelni
kell a jótállási igazolást és az eredeti vásárlási
blokkot is.

Be kell mutatni a gyártási hibát bizonyító
igazolást/bizonyítékot, általában úgy, hogy
visszaszállítják a terméket a vizonteladóhoz,
vagy más módon ellenőrzésre átadják azt a
vizonteladónak vagy a STOKKE kereskedelmi
képviselőjének.

A fenti rendelkezések értelmében a hibát
kijavítják, amennyiben a vizonteladó vagy a
STOKKE kereskedelmi képviselője megállapítja,
hogy a meghibásodást gyártási hiba okozta.



ENG

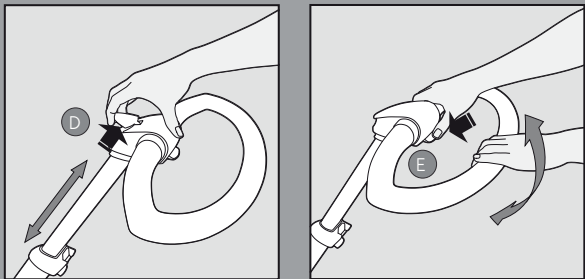
Folding
STOKKE™ XPLORY™ back wheels:
1. All four wheels must touch the ground. Do NOT start by lifting the unit/back wheels to fold them in. (See Figure 1)

2. Push bottom part (B) of the handle on the spine UP, then – while holding this – press the top part (A) of handle in – and at the same time – lift this handle UP. (See Figure 2)
3. Now, push with your foot on the lower part of foot-

peddle (C) located at top of the arch. Continue to push with your foot, while pulling the steering handle towards you. (See Figure 3)

Unfolding

STOKKE™ XPLORY™ back wheels:
Pull the bottom part (B) of the handle on the spine UP, then – while holding this in position – press the top part (A) of the handle in – and at the same time – lift the main steering handle UP and forward. The legs will release. (See Figure 2)



If the unit's wheels are locked in a folded position and difficult to release, give the foot-peddle a slight push – with either your hand or foot - while you unfold the back wheels.
Adjusting the handle, height and angle. Lift the trigger (D) and hold it up while you adjust the handle to the desired height. The handle height can be adjusted

to any position in a range between 67 and 116 cm/26,4 and 45,7 inch.

The handle can be adjusted to 4 different angles by pressing the trigger (E) down and rotating the handle.

ENG

BG

Сгъване
Задни колела на STOKKE™ XPLORY™:
1. Всичките четири колела трябва да докосват земята. НЕДЕЙТЕ да започвате с повдигане на уреда/задните колела, за да ги сгънете (Вижте фигура 1)
2. Натиснете долната част (B) на дръжката на гръбнака НАГОРЕ, след това – докато я държите – натиснете

горната част (A) на дръжката – и в същото време – повдигнете тази дръжка НАГОРЕ. (Вижте фигура 2)
3. Сега, натиснете с крака си долната част на количката (C), намираща се на горната страна на арката. Продължете да натискане с крака си, докато издърпате дръжката за управление към вас. (Вижте фигура 3)

Разгъване
Задни колела на STOKKE™ XPLORY™:
Издърпайте долната част (B) на дръжката на гръбнака НАГОРЕ, след това – докато я държите на място – натиснете горната част (A) на дръжката – и в същото време – повдигнете главната дръжка за управление НАГОРЕ и напред. Краката ще се освободят. (Вижте

фигура 2)
Ако колелата на уреда са заключени в сгънато положение и е трудно да се освободят, натиснете леко задната част на количката - с ръка или крак - докато разгъвате задните колела.

Настройка на дръжката, височина и ъгъл. Повдигнете лоста (D) и го задръжте докато настроите дръжката на желаната височина. Височината на

дръжката може да бъде настроена в позиция от 67 до 116 cm. Позицията на дръжката може да бъде настроена на 4 различни ъгъла, чрез натискане на лост (E)надолу и завъртане на дръжката.

BG

CZ

Složení
Zadní kolečka STOKKE™ XPLORY™:
1. Všechna čtyři kolečka se musejí dotýkat země. NEZAČÍNEJTE tím, že zdvihnete zadní kolečka jednotky a složíte je dovnitř. (Viz obrázek 1.)
2. Zatlačte spodní část (B) madla na vodící tyči směrem

NAHORU, poté – za současného držení – zatlačte horní část (A) madla dovnitř – a současně – madlo vysuňte NAHORU. (Viz obrázek 2.)
3. Nyní nohou stiskněte spodní část pedálu (C) umístěného v horní části obloukové výztuže. Tlačte nohou dále na pedál a současně vytahujte řídítka

směrem k sobě. (Viz obrázek 3.)

Rozložení

Zadní kolečka STOKKE™ XPLORY™:
Zatlačte spodní část (B) madla na vodící tyči směrem NAHORU, poté – za současného držení v této poloze

– zatlačte horní část (A) madla dovnitř – a současně – vysuňte řídítka směrem NAHORU a dopředu. Nožky se uvolní. (Viz obrázek 2.)
Když jsou kolečka jednotky zajištěna ve složené poloze a je těžké je uvolnit, lehce zatlačte na pedál – rukou nebo

nohou – dokud se zadní kolečka nesloží.

Úprava držadla, výšky a úhlu. Zvedněte pojistku (D), držte ji zvednutou a současně nastavujte držadlo do požadované výšky. Výška držadla

se dá nastavit do polohy v rozsahu 67 až 116 cm. Po zmáčknutí pojistky a otočení držadla je možné držadlo nastavit do čtyř různých úhlů.

CZ

DE

Hinterachse ausklappen. STOKKE™ XPLORY™ Hinterräder:
1. Alle vier Räder müssen Bodenkontakt haben. FALSCH: Hinterräder anheben, um sie zusammenzulegen (Abb. 1). RICHTIG:
2. Den Klemmhebel von unten (B) und oben (A) eindrücken

und ohne Loslassen den Griff hochziehen (Abb. 2).
3. Jetzt mit dem Fuß den Fußhebel (C) oben auf dem Bügel drücken und in dieser Stellung den Griff zum Körper hin ziehen (Abb. 3).

Aufstellen
STOKKE™ XPLORY™ Hinterräder:
Den Klemmhebel von unten (B) und oben (A) eindrücken und ohne Loslassen den Griff hochziehen und nach vorn schieben (Figur 2). Wenn sich die Arretierung der Räder beim Aufstellen nicht sofort entriegelt: dem Fußbrett

beim Aufklappen der Hinterräder einen leichten Stoß mit der Hand oder dem Fuß geben.

Schieber verstellen (Höhe und Winkel). Heben Sie den Hebel (D) an und stellen Sie gleichzeitig den Schieber in der Höhe ein (stufenlos 67-116 cm).

Der Winkel des Schiebergriffs lässt sich durch Drücken

des Hebels (E) verstellen (4 verschiedene Winkel).

DE

DK

Sådan foldes produktet sammen
Baghjul på STOKKE™ XPLORY™:
1. Alle fire hjul skal røre jorden. Start IKKE med at løfte enheden/baghjulene, når du vil folde hjulene ind (se figur 1).
2. Tryk den nederste del af grebet (B) på stangen OP,

og hold delen fast i denne position. Tryk derefter den øverste del af grebet (A) ind, og løft samtidig det store styrehåndtag OP (se figur 2).
3. Tryk derefter den nederste del af fodgrebet (C) i top-pen af buen ind med foden. Fortsæt med at trykke med foden, mens du trækker styrehåndtaget ind mod dig selv

(figur 3).

Sådan foldes produktet ud

Baghjul på STOKKE™ XPLORY™:
Tryk den nederste del af grebet (B) på stangen OP, og hold delen fast i denne position. Tryk derefter den

øverste del af grebet (A) ind, og løft samtidig det store styrehåndtag OP og frem. Benene frigøres (se figur 2).
Hvis hjulene låses i sammenfoldet position og ikke kan frigøres, kan du prøve følgende: Tryk let på fodpladen med enten hånden eller foden, mens du folder baghjulene ud.

Indstilling af styr, højde og vinkel. Løft grebet (D) og hold det oppe medens du indstiller styret til ønsket højde i den trinløse justering. Styrhøjde 67-116 cm.

Styrvinkelen indstilles til ønsket brugssituation ved at presse greb (E) ned og rotere styret. Styret har 4 forskel-

lige vinkelpositioner.

DK

ES

Plegado
Ruedas traseras de STOKKE™ XPLORY™:
1. Las cuatro ruedas deberán estar en contacto con el suelo. Para plegar las ruedas traseras, NO empezar por levantarlas/levantar la unidad. (Ver la figura 1).

2. ELEVAR la parte inferior (B) de la manija de la barra central; después – manteniéndola sujeta – apretar la parte superior (A) de la manija y, al mismo tiempo, LEVANTAR el manillar principal. (Ver la figura 2)
3. A continuación, presionar con el pie la parte inferior

del pedal (C) situado sobre el arco. Seguir presionando con el pie, a la vez que se tira para sí del manillar principal. (Ver la figura 3)
Desplegado
Ruedas traseras de STOKKE™ XPLORY™:

ELEVAR la parte inferior (B) de la manija de la barra central; después, – manteniéndola sujeta – apretar la parte superior (A) de la manija – y, al mismo tiempo – LEVANTAR el manillar principal, orientándolo hacia el frente. Las patas se desplegarán. (Ver la figura 2)
Si la unidad bloquea las ruedas en la posición plegada,

haciendo difícil soltarlas: Intentar presionar ligeramente el reposapiés – con la mano o con el pie – al tiempo que se despliegan las ruedas traseras.
Ajuste de la altura y el ángulo de inclinación del manillar. Levantar la palanca (D) y mantenerla en alto mientras se ajusta el manillar a la altura deseada. La altura

del manillar es regulable entre 67 y 116 cm.

El ángulo de inclinación del manillar se ajusta en 4 posiciones desbloqueándolo al pulsar en el dispositivo (E) y virándolo.

ES

FI

Kokoon taittaminen
STOKKE™ XPLORY™ -takapyörät:
1. Kaikkien neljän pyörän tulee koskettaa maahan. ÄLÄ aloita nostamalla rattaista/takapyöriä, jotta voisit taittaa ne sisään. (Katso kuva 1).
2. Työnnä rungossa olevan kahvan alaosa (B) YLÖS, pidä

siitä kiinni ja työnnä kahvan yläosa (A) sisään. Nosta samalla pääohjauskahva YLÖS. (Katso kuva 2).
3. Sen jälkeen paina jalalla jalkavivun alaosaa (C), joka on kaaren yläosassa. Jatka jalalla painamista ja vedä samalla ohjauskahva itseäsi kohti. (Katso kuva 3)

Kokoon taitetusta asennosta vapauttaminen
STOKKE™ XPLORY™ -takapyörät:
Työnnä kahvan alaosa (B) YLÖS runkoa pitkin, pidä siitä ja työnnä kahvan yläosa (A) sisään. Nosta samalla pääohjauskahva YLÖS ja eteenpäin. Jalkaosat vapautuvat. (Katso kuva 2).

Jos rattaiden pyörät lukittuivat taitettuun asentoon, josta niitä on hankala vapauttaa: Kokeile työntämällä jalkalevyä kevyesti – joko kädellä tai jalalla – ja vapauta samalla takapyörät kokoon taitetusta asennosta.

Työntökahvan kulman ja korkeuden säätäminen.
Nosta ylös painike (D) ja pidä se nostettuna samalla kun asetat sen haluamaasi korkeuteen. Kahvan voi asettaa mihin tahansa asentoon säätövälillä 67-116 cm.

Kahvan voi säätää neljään eri kulmaan painamalla ja pyörittämällä kahvaa.

FI

FR

Pliage
Roues arrières de STOKKE “XPLORY”:
1. Les quatre roues doivent toucher le sol. NE commencez PAS par soulever la poussette/les roues arrières pour les déplier (voir figure 1).

2. Pousser le bouton (B) de la poignée en position UP, et tout en le maintenant enfoncé – pousser la partie haute (A) de la poignée et simultanément lever la barre guidon en position UP.
3. Du pied pousser la partie basse de la barre (C), con-

tinuer de pousser avec le pied tout en tirant la barre vers vous
Dépliage
Roues arrières de STOKKE “XPLORY”:
Pousser le bouton (B) de la poignée en position UP, et

tout en le maintenant enfoncé – pousser la partie haute (A) de la poignée et simultanément lever la barre en position UP vers l'avant (voir figure 2)
Si les roues sont bloquées en position repliée et deviennent difficiles à relâcher : pousser légèrement la barre du repose-pieds, de la main ou du pied, tout en dépliant

les roues arrières.

Réglage de la hauteur et de l'angle de la poignée.
Lever la languette plastique (D) et la maintenir ainsi tout en réglant à la hauteur désirée. Elle peut être positionnée à n'importe quelle hauteur sur une échelle de 67 à 116

cm//26,4 à 45,7 inch.

Son inclinaison est en outre réglable selon 5 angles : appuyer sur le bouton poussoir (E) en effectuant une rotation.

FR

GR

Αναδίπλωση
Πίσω τροχοί του STOKKE™ XPLORY™ :
1. Και οι τέσσερις τροχοί πρέπει να ακουμπούν στο έδαφος. ΜΗΝ ξεκινάτε αναδιπλώνοντας τους πίσω τροχούς (βλέπε Εικόνα 1).

2. Πιέζετε το κάτω μέρος (B) της λαβής στην ακίδα UP, έπειτα, κρατώντας το πατημένο, πιέζετε το άνω μέρος (A) της λαβής προς τα μέσα και ταυτόχρονα ανασηκώνετε αυτή τη λαβή UP. (βλέπε Εικόνα 2)
3.Τώρα σπρώξτε με το πόδι σας το κάτω μέρος του

πεντάλ (C) που βρίσκεται στην κορυφή του τόξου. Συνεχίζετε να πιέζετε με το πόδι σας ενώ τραβάτε τη λαβή διεύθυνσης προς το μέρος σας. (βλέπε Εικόνα 3)

Ανοίγμα

Πίσω τροχοί του STOKKE™ XPLORY™:
Τραβάτε το κάτω μέρος (B) της λαβής στην ακίδα UP, έπειτα – ενώ το κρατάτε σε αυτήν τη θέση – πιέζετε το άνω μέρος (A) της λαβής προς τα μέσα – και ταυτόχρονα ανασηκώνετε την κύρια λαβή κατεύθυνσης UP και προς τα εμπρός. Τα πόδια απελευθερώνονται. (βλέπε Εικόνα

2) Αν οι τροχοί κλειδωθούν αναδιπλωμένοι και είναι δύσκολο να τους ανοίξετε, σπρώξτε ελαφρά το πεντάλ - είτε με το χέρι είτε με το πόδι - ενώ ανοίγετε τους πίσω τροχούς.

GR

HR

Otvaranje
Stražnji kotači STOKKE™ XPLORY™:
1. Sva četiri kotača moraju dodirivati tlo. NE započinjite podizanjem postroja/stražnjih kotača radi savijanja. (Vidi sl. 1)

2. Pritisnite donji dio (B) ručke na prečki prema gore, a zatim, držeći prečku, pritisnite gornji dio (A) ručke prema unutra i istodobno podignite ručku prema gore. (Vidi sl. 2)
3. Sada nogom pritisnite donji dio papučice (C) koja se

nalazi na vrhu luka. Nastavite pritiskati nogom i istodobno povucite ručku za vožnju prema sebi.

Zatvaranje

Stražnji kotači STOKKE™ XPLORY™:

Pritisnite donji dio (B) ručke na prečki prema gore, a zatim, držeći prečku u tom položaju, pritisnite gornji dio (A) ručke prema unutra i istodobno podignite glavnu ručku prema gore i unaprijed. Noge će se osloboditi. (Vidi sl. 2)

Ako su kotači postroja blokirani u zatvorenom položaju i teško ih je osloboditi, neznatno gurnite papučicu bilo rukom ili stopalom dok otvarate stražnje kotače.
Namještanje ručke, visine i kuta. Podignite polugu (D) i istodobno namjestite ručku na

željenu visinu. Ručka se može namjestiti na visinu od 67 do 116 cm. Kut ručke može se namjestiti u 4 položaja. Dovoljno je da pritisnete polugu (E) i zakrenete ručku.

HR

HU

Összehajtas
STOKKE™ XPLORY™ hátsó kerekek:
1. Mind a négy keréknek érintkeznie kell a földdel. Az összehajtogatás elkezdésekor NE emelje fel a kocsit vagy a hátsó kerekeket (lásd 1. ábra)!

2. Nyomja felfelé a kar alsó részét (B), tartsa benyomva, majd eközben nyomja be a kar felső részét (A), és emelje fel a kart. (Lásd 2. ábra)
3. Ezt követően lábával nyomja be a hátsó kerék ívének tetején található lámpedal alsó részét (C). A lábával fo-

lyamatosan nyomja a hátsó kereket, és eközben húzza maga felé a tolókart. (Lásd 3. ábra)
Kinyitás
STOKKE™ XPLORY™ hátsó kerekek:
Húzza fel a kar alsó részét (B), tartsa így, majd eközben

nyomja be a kar felső részét (A), emelje fel a tolókart és húzza előre. Ekkor a hátsó kerekek helyükre kerülnek. (Lásd 2. ábra)
Amennyiben a kocsí kerekei összehajtott állapotban rögzültek, és nehéz kiengedni, a kinyitás közben a hátsó

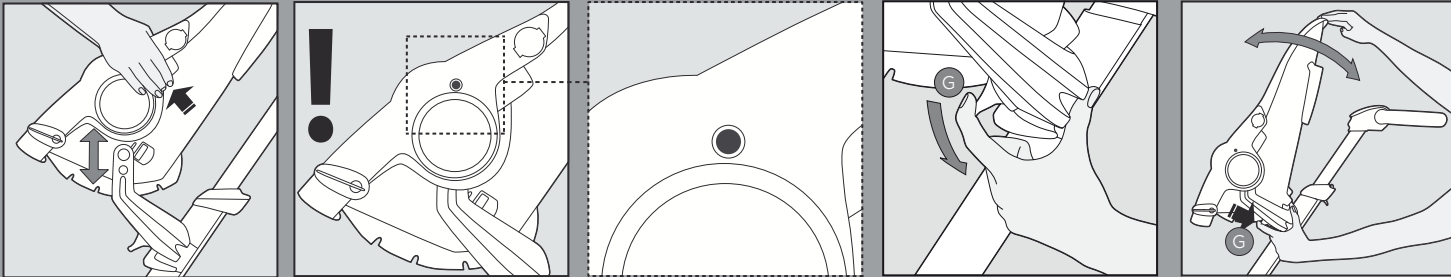
kerekeket tartó ívet egy kicsit nyomja meg a kezével vagy a lábával.

A tolókar magasságának és dőlésszögének beállítás.
Húzza fel a billenőkart (D) és állítsa be a kívánt magas-

ságot. A tolórúd magasságát 67-116 cm között állíthatja.

A tolókar dőlésszögét négy előre beállított érték közül választhatja ki. Ehhez nyomja meg a billenőkart (E) és forgassa el a tolókart.

HU



ENG

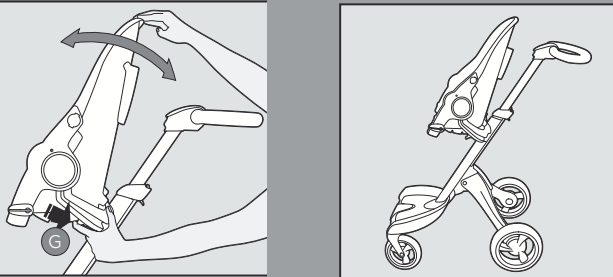
SEAT ASSEMBLY
Push the seat down on the seat arm until a click is heard on each side. The seat may be mounted in a position facing forwards or backwards. Check that the seat is properly mounted on the seat arms by ensuring that the indicators found on each side of the

seat have changed colour from red to green.

Adjusting the seat angle. The seat angle is adjusted by means of the handle (G) on the seat arm. Note! Always keep your hand on the seat when you adjust the angle. The seat has 3 positions facing backwards, and 2 posi-

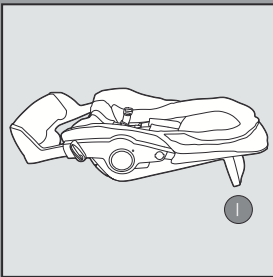
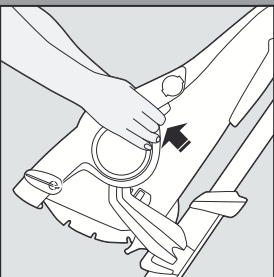
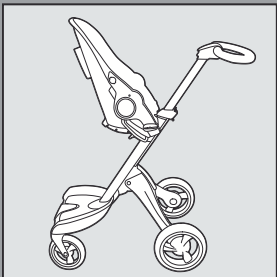
tions facing forward

WARNING! Never assemble, remove or turn the seat while your child is in it.



SEAT DISSASSEMBLY

Press the service handles in on each side of the seat simultaneously and lift the seat off the seat arms. The child should not be in the seat during this procedure.



Using the seat on its own

If you want the child to sit in the seat when it is not mounted on the stroller, use the accessory pocket for support. To do this press down the button (1) and flip out the accessory pocket. (Mounting see page 26).

WARNING! Never leave your child unattended!

ENG

BG

Монтиране на седалката/СГЛОБЯВАНЕ
Натиснете седалката надолу към напречника, докато се чуе щракване от всяка страна. Седалката може да се постави в положение, гледащо напред или назад.

Регулиране на ъгъла на седалката. Проверете дали седалката е поставена правилно върху напречника, като се уверите, че индикаторите от всяка страна на седалката са сменили цвета си от червен на зелен.

ВНИМАНИЕ!
Никога не сглобявайте, сваляйте или завъртайте седалката докато детето ви е на нея.

РАЗГЛОБЯВАНЕ

Натиснете сервисните дръжки от всяка страна на седалката едновременно и повдигнете седалката от напречника. Детето не трябва да бъде в седалката по време на процедурата.

Самостоятелно ползване на седалката
Ако искате детето ви да седи на седалката, когато тя не е монтирана на количката, използвайте джоба за аксесоари за опора. За да направите това, натиснете бутон (1) и издърпайте джоба. (Монтиране вижте стр. 50)

ВНИМАНИЕ!
Никога не оставяйте детето си без надзор!

BG

CZ

MONTÁŽ
Nasadte sedačku ni rám a zatlačte na ní, dokud na každé straně neuslyšíte cvaknutí. Sedačka může být připevněna tak, že směřuje vpřed nebo vzad. Ujistěte se, že je sedačka řádně připevněna k rámu, což je indikováno změnou barvy indikátoru na každé straně sedačky z červené na zelenou.

Úprava úhlu sedačky.
Úhel sedačky se nastavuje pomocí držadla (G) na rameni sedačky. Pozor! Při úpravě úhlu vždy držte sedačku rukou. Sedačka má 3 polohy směrem dozadu a 2 polohy směrem dopředu.

VAROVÁNÍ!
Nikdy neskládejte, nedemontujte ani neotáčejte sedačku s dítětem usazeným v sedačce.

DEMONTÁŽ

Stiskněte současně madla na obou stranách sedačky a odstraňte ji z rámu. Během demontáže sedačky by v ní nemělo ležet dítě.

Používání samostatné sedačky

Pokud chcete, aby dítě sedělo v sedačce, která není upevněna ke kočárku, jako oporu použijte vak na příslušenství. Zmáčkněte tlačítko (1) a vyklopte vak na příslušenství. (Postup při montáži je uveden na straně 74.)

VAROVÁNÍ!
Nikdy nenechávejte dítě bez dozoru!

CZ

DE

SITZ BEFESTIGEN
Die Sitzschale auf die Stützarme drücken, bis sie auf beiden Seiten hörbar einrastet. Der Sitz kann in beiden Fahrtrichtungen montiert werden. Überzeugen Sie sich vom festen Sitz der Sitzschale: an beiden Seiten der Sitzschale sind Anzeigen, die bei

richtiger Montage von Rot auf Grün wechseln.
Sitzwinkel einstellen. Stellen Sie den Sitzwinkel mit dem Hebel (G) auf die Sitzaufnahme ein. Bitte beachten: Halten Sie den Sitz beim Verstellen des Winkels immer mit einer Hand fest. Rückwärtsgerichtet ist der Sitz dreifach und vorwärtsgerichtet zweifach verstellbar.

WICHTIG: Beim Aufsetzen, Abnehmen oder Umdrehen des Sitzes darf das Kind keinesfalls im STOKKE™ XPLORY™ sitzen!

AUSEINANDERNEHMEN

Die Sperrhebel an beiden Seiten eindrücken und Sitzschale abheben. Das Kind darf dabei nicht in der Schale sitzen.

Benutzung des Sitzes ohne Fahrgestell. Wenn das Kind ohne Fahrgestell in der Sitzschale liegen soll, dient die Utensilentasche an der Rückseite der Sitzschale als Stütze. Drücken Sie hierzu auf den Knopf (1) und ziehen Sie die Tasche heraus. (Einbau siehe Seite 26)

WICHTIG: Lassen Sie das Kind nie unbeaufsichtigt im STOKKE™ XPLORY™ sitzen!
Der Sitz lässt sich in der Liegeposition nicht abnehmen.

DE

DK

MONTERING
Før sædet ned mod armlænene, indtil du hører et klik i hver side. Sædet kan monteres i fremad- og bagudvendt position. Kontrollér, at sædet er monteret korrekt på armlænene ved at sørge for, at indikatorerne

på begge sider af sædet er skiftet fra rød til grøn.
Indstil sædevinkel. Sædevinkelen indstilles ved at betjene greb (G) på sædearmen. NB! Hav altid en hånd på sædet når du indstiller vinkelen. Sædet har 3

bagudrettede positioner og 2 fremadrettede positioner.

ADVARSEL! Monter, fjern eller vend aldrig sædet medens barnet sidder i sædet!

AFMONTERING

Tryk betjeningsgrebene i begge sider af sædet ind samtidig, og løft sædet af. Barnet må ikke sidde på sædet, når du løfter det af.

Brug af sædet separat. Såfremt du ønsker, at barnet skal sidde på sædet, når det ikke er monteret på vognen, bruges sædelommen som understøttelse. Dette gøres ved at trykke knap 1 (ned) og vippe lommen ud. (Montering se side 26)

ADVARSEL! Lad aldrig barnet være uden opsyn!

DK

ES

MONTAJE
Encaje el asiento en los brazos de soporte hasta oír un "clic" en cada uno de los lados. El asiento puede posicionarse mirando al frente o hacia atrás. Controlar que el asiento esté correctamente montado en los brazos de soporte. Para ello, verifique que los indi-

cadores situados a los lados del asiento hayan cambiado del rojo al verde.
Ajuste del ángulo de inclinación del asiento. El ángulo de inclinación del asiento se ajusta usando la palanca (G) situada en la base del asiento. ¡Atención!

Mantener siempre asido el asiento al ajustar el ángulo de inclinación. El asiento permite 3 ángulos de inclinación vuelto hacia atrás y 2 vuelto hacia el frente.

¡ADVERTENCIA! ¡No montar nunca el asiento, retirarlo o darle la vuelta con el niño sentado en él!

DESMONTAJE

Apretar simultáneamente las manijas situadas a ambos lados del asiento y levantarlo de su sitio tirando. El niño no deberá estar sentado en la silla mientras se efectúa esta operación.

Uso del asiento por separado. Si se desea sentar al niño en el asiento desmontado de la sillita se usará el bolsillo del dorso del asiento como pata de apoyo. Esto se hace apretando el botón (1) y abriendo hacia fuera el bolsillo (para el montaje, ver la página 26).

¡ADVERTENCIA! ¡No dejar nunca al niño desatendido!

ES

FI

Istuinosan asentaminen. Laske istuin alas ohjaimia pitkin kunnes kuulet napsahduksen kummaltakin puolelta. Istuin voidaan asentaa joko kasvot tai selkä menosuuntaa kohti. Tarkasta, että istuin on asianmukaisesti asennettu ohjaimiin. Varmista, että istuimen molemmin puolin sijaitsevien ilmaisinten väri on vaihtunut punaisesta vihreäksi.

Istuinosan kulman säätäminen. Istuinosan kulma säädetään istuinosan kiinnitysputkessa olevan kahvan (G) avulla. Huomautus! Säilytä aina tukeva ote istuinosasta samalla kun säädät sen kulman. Istuinosassa on kolme istuma-asentoa taaksepäin ja kaksi eteenpäin käännettynä.

VAROITUS! Älä koskaan kokoa, irrota tai käännä istuinosaa lapsen istuessa rattaissa!

Istuinosan irrottaminen. Paina yhtäaikaisesti käyttökahvat sisään istuimen kummaltakin puolelta ja nosta istuin paikaltaan. Lapsi ei saa olla istuimessa kun se poistetaan.

istuvan istuinosassa sen ollessa irrotettuna rattaista, käytä lisätarviketaskua istuinosan tukena. Tämä tehdään painamalla alas painike (1), jolloin lisätarviketaskun voi kääntää auki. (Asennus on esitetty sivulla 50).

VAROITUS! Älä koskaan jätä lasta yksin ilman valvontaa!

FI

FR

MONTAGE
Faire glisser le siège le long des accoudoirs jusqu'à ce que vous entendiez un « clic » de chaque côté. Le siège peut être monté en position orientée vers l'avant ou vers l'arrière. Contrôler que le siège est correctement monté sur les

accoudoirs en vérifiant que les repaires de chaque côté du siège sont passé du rouge au vert.

Réglage de l'inclinaison du siège. L'inclinaison du siège se règle à l'aide du clip (G) placé sur l'armature. Remarque ! Toujours garder la main sur le siège lorsque

vous réglez l'inclinaison. Le siège monté dos à la route peut être fixé suivant trois positions. Monté face à la route, il peut être fixé suivant 2 positions

MISE EN GARDE ! Ne jamais monter, retirer ou retourner le siège alors que l'enfant s'y trouve assis !

DEMONTAGE

Appuyer simultanément sur les deux poignées de chaque côté du siège pour le déposer. L'enfant ne doit pas être sur le siège pendant cette opération

Utilisation du siège sans le châssis. Pour asseoir l'enfant sur le siège alors que celui-ci n'est pas monté sur le châssis, utiliser la structure rigide placée au dos de la coque comme support. Pour ce faire, enfoncer le

bouton (1) et extraire la sacoche. (Voir page 26 les instructions de montage)
MISE EN GARDE ! Ne jamais laisser l'enfant sans surveillance !

FR

GR

MONTERING
Før sædet ned mod armlænene, indtil du hører et klik i hver side. Sædet kan monteres i fremad- og bagudvendt position. Kontrollér, at sædet er monteret korrekt på armlænene ved at sørge for, at indikatorerne

på begge sider af sædet er skiftet fra rød til grøn.
Indstil sædevinkel. Sædevinkelen indstilles ved at betjene greb (G) på sædearmen. NB! Hav altid en hånd på sædet når du indstiller vinkelen. Sædet har 3

bagudrettede positioner og 2 fremadrettede positioner.

ADVARSEL! Monter, fjern eller vend aldrig sædet medens barnet sidder i sædet!

AFMONTERING

Tryk betjeningsgrebene i begge sider af sædet ind samtidig, og løft sædet af. Barnet må ikke sidde på sædet, når du løfter det af.

Brug af sædet separat. Såfremt du ønsker, at barnet skal sidde på sædet, når det ikke er monteret på vognen, bruges sædelommen som understøttelse. Dette gøres ved at trykke knap 1 (ned) og vippe lommen ud. (Montering se side 26)

ADVARSEL! Lad aldrig barnet være uden opsyn!

GR

HR

Stavljanje sjedala.
Pritisnite sjedalo na držač dok ne čujete "klik" na obje strane. Sjedalo se može montirati u položaj okrenut unaprijed ili unatrag. Provjerite je li sjedalo ispravno montirano na držač tako da pokazivači na obje strane sjedala promijene boju s

crvene na zelenu.
Namještanje kuta sjedala.
Kut sjedala namjestite pomoću poluge (G) na držaču sjedala. Napomena! Pri namještanju kuta stalno pridržavajte sjedalo. Sjedalo se može namjestiti u 3

položaja unatrag i 2 položaja unaprijed.

UPOZORENJE!
Pri stavljanju, skidanju i okretanju sjedala dijete ne smije sjediti u njemu!

RASTAVLJANJE

Istodobno pritisnite ručke na obje strane sjedala i podignite sjedalo s držača. Dijete nipošto ne smije biti u sjedalu.

Uporaba sjedala bez podvozja.
Želite li da dijete sjedi u sjedalu bez podvozja, kao potporanj koristite džep za pribor. U tu svrhu pritisnite gumb (1) i izvucite džep za pribor. (Stavljanje, vidi str.

50).

UPOZORENJE!
Nikada ne ostavljajte dijete bez nadzora!

HR

HU

ÖSSZESZERELÉS
Helyezze az ülést a karokra, majd nyomja kattanásig. Az ülés előre és hátra néző pozícióban is beszerelhető. Ellenőrizze, hogy az ülés megfelelően van-e elhelyezve a karokon, vagyis az ülés két oldalán található jelzés színe pirosról zöldre váltott-e.

Az ülés dőlésszögének beállítása.
Az ülés dőlésszögét az ülés keretén található gomb (G) segítségével állíthatja. Figyelem! Az ülés dőlésszögének állításakor mindig tartsa az egyik kezét az ülésen. Előre néző pozícióban 3, hátra pedig 2 dőlésszög közül választhat.

FIGYELEM!
Az ülés behelyezésekor, eltávolításakor és állításakor soha ne hagyja gyermekét az ülésben!

SZÉTSZERELÉS

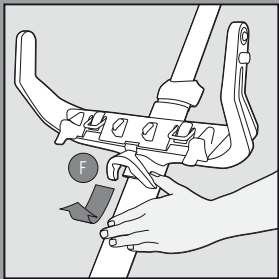
Az ülés oldalain található két kar egyidejű benyomása után emelje le az ülést az üléstartó karokról. Ezalatt a gyermek ne tartózkodjon az ülésben!

Az ülés használata a babakocsin kívül
Amennyiben gyermekét a babakocsiról leszerelt ülésbe szeretné ültetni, kérjük, az ülés megátmasztására használja az ülés alján található merevítőt. A merevítővel együtt történő leszereléshez nyomja

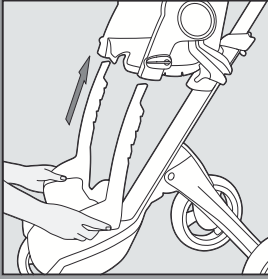
meg az 1 gombot és emelje ki a merevítőt. (A vissza-szereléshez lásd a 74. oldalt.)

FIGYELEM!
Soha ne hagyja gyermekét felügyelet nélkül!

HU

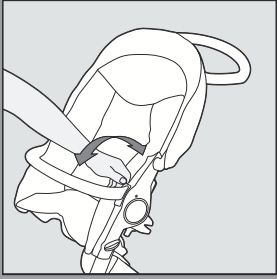


Adjusting the seat height. Release the handle (F), move the seat arm to the desired height and lock the handle by pressing it back into place. Please make sure that you always hold the seat arm by the centre sleeve that attaches it to the centre column, the seat arm will then be easy to move. Adjustable height is 50 to 70 cm from the bottom of the seat.



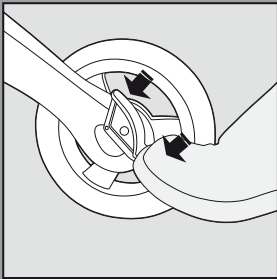
Mounting and adjusting the foot rest. Push the footrest up the tracks. Check to make sure that the footrest is locked in position. Dismounting and adjusting the footrest downwards is done by pushing the handles (J) on both sides up and moving the footrest in the tracks. To provide the best comfort possible, adjust the footrest

to support your child's feet.

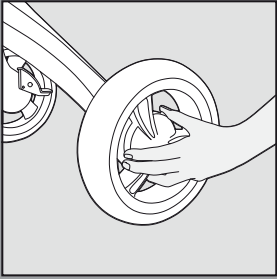


Seat rail. The seat rail can be fastened and released by using the screws on either side of the rail. The rail is correctly placed when the Stokke label is facing up.

Warning! Do not use the rail for carrying.



Break. Always remember to engage the brakes when you park the stroller. Do this by pressing the lower part of the brake pedal. To release the brake, press the upper part of the brake pedal.



Removing and attaching the back wheels. Release the locking device and pull the wheel off the axle. To attach push the wheel onto the axle until you hear a click. Check to make sure that the wheel is locked on to the axle.

ENG

ENG

BG

Регулиране на височината на седалката
Освободете ръчката(F),преместете напречника на седалката на желаната височина, и я фиксирайте като я върнете обратно на място.Стремете се да държите напречника на седалката за централната втулка, която я прикрепя към централния вал. Така напречникът ще се придвижва лесно. Регулируемата височина от най-долната позиция на седалката е от 50 до 70 см.

Монтиране и регулиране на поставката за крака.
Избутайте поставката за крака нагоре по релсите. Проверете, за да се уверите, че поставката е фиксирана на мястото си. Демонтирането и регулирането на поставката на по-долна позиция става, чрез натискане

на ръчките (J) от двете страни нагоре и придвижване на поставката по релсите. За да осигурите най-добрия възможен комфорт, настройте поставката така, че тя да е опора за краката на детето.

CZ

Úprava výšky sedačky.
Uvolněte držadlo (F), posuňte rameno sedačky do požadované výšky a zajistěte držadlo jeho stlačením do původní polohy. Rameno sedačky vždy držte za středovou objímku, která jej upevňuje ke středovému sloupku - sedačku tak bude možno lehce posouvat. Výška nastavení je 50 až 70 cm od spodní části sedačky.

Montáž a úprava opěrky na nohy.
Posuňte opěrku na nohy vzhůru po vodících lištách. Ujistěte se, že je opěrka na nohy zajištěna v požadované poloze. Demontáž a úprava opěrky na nohy: stlačte držadla (J) na obou stranách směrem vzhůru a vysuňte opěrku na nohy z vodících lišt. Abyste dosáhli co

největšího pohodlí, upravte opěrku na nohy tak, aby byla oporou pro nohy dítěte.

DE

Sitzhöhe einstellen. Lösen Sie den Hebel (F), stellen Sie die Sitzaufnahme auf die gewünschte Höhe ein und drücken Sie den Hebel zur Sicherung wieder zurück . Die Sitzhöhe lässt sich von 50 bis 70 cm einstellen.

Fusstütze montieren und einstellen. Schieben Sie die Fusstütze in den Führungen nach oben. Achten Sie darauf, dass die Fusstütze einrastet. Zum Abnehmen der Fusstütze bzw. zum Verschieben Hebel (J) nach oben drücken und die Fusstütze abnehmen bzw. verschieben. Das Kind sitzt am bequemsten, wenn es mit den Füßen

die Fusstütze erreicht.

DK

Indstilling af sædehøjde. Frigør greb (F), bevæg sædearmen til ønsket højde og lås grebet ved at trykke det på plads. Regulérbar højde er 50 - 70 cm målt fra bunden af sædet.

Montering og justering af fodhviler. Skyd fodhvileren op i sporene. Sørg for at fodhvileren er i låst position. Fodhvileren demonteres og sænkes ved at skyde grebene op (J) på begge sider og bevæge fodhvileren i sporene.

For at give dit barn den bedst mulige komfort bør støtten indstilles sådan at benene hviler på fodhvileren.

ES

Ajuste de la altura del asiento. Manteniendo sujeto con una mano el anclaje del asiento, desbloquee la pieza (F), deslice el soporte del asiento a la altura deseada y trabé la pieza de nuevo presionándola. La altura del asiento vuelto hacia el frente es regulable entre 50 y 70 cm

Montaje y ajuste del reposapiés. Empuje el reposapiés para arriba siguiendo los canales. Verificar su perfecta fijación. El desmontaje y ajuste del reposapiés se realizan levantando las palancas (J) situadas en ambos lat-

erales y desplazando el reposapiés por los canales. Para dar el mayor confort posible, ajustar el reposapiés a la altura de los pies del niño para que pueda apoyarlos.

FI

Istuinosan korkeuden säätäminen. Vapauta kahva (F), siirrä istuimen kiinnitysputki haluttuun korkeuteen ja lukitse kahva painamalla se paikalleen. Eteenpäin käännettynä korkeussäätövara on 50 - 70 cm istuinosan pohjasta mitattuna.

Jalkatuen asentaminen ja säätäminen. Työnnä jalkatukea ylöspäin uria pitkin. Tarkista, että jalkatuki lukittuu paikalleen. Jalkatuki irrotetaan ja säädetään alas painamalla molemmilla puolella olevia kahvoja (J) ylöspäin ja siirtämällä jalkatukea uria pitkin. Jotta lapsi voisi istua mahdollisimman mukavasti, säädä jalkatuen asento siten, että se tukee lapsen jalkoja.

Istuinosan kaide. Istuinosan kaiteen voi irrottaa avaamalla istuimen molemmilla puollilla sijaitsevat ruuvit ja nostamalla kaiteen pois paikaltaan. Istuinosan kaide on oikein päin silloin kun Stokke logo on ylöspäin. Varttuneimmat lapset voivat käyttää raitaita ilman turvakaidetta. **HUOMAUTUS!** Älä käytä turvakaidetta kantokahvana.

FR

Réglage du siège en hauteur. Libérer le système de verrouillage (F), amener l'armature du siège à la hauteur voulue et presser sur le mécanisme de verrouillage pour la bloquer. Veillez à toujours tenir fermement l'armature au milieu, c'est-à-dire à l'endroit qui l'attache à l'axe. Elle sera ainsi plus facile à manier. Réglage en hauteur de 50 et 70 cm à partir de la partie inférieure du siège.

Montage et réglage du repose-pieds. Introduire le repose-pieds dans les rainures et pousser vers le haut. Vérifier qu'il est enclenché dans la bonne position. Pour retirer et régler le repose-pieds vers le bas, le faire glisser dans les rainures en poussant simultanément vers le haut les deux leviers (J) latéraux. Pour procurer à l'enfant un

confort optimal, régler le repose-pieds selon la longueur des jambes de l'enfant.

GR

Ρύθμιση του ύψους του καθίσματος.
Απελευθερώστε τη χειρολαβή (ΣΤ), μετακινήστε το βραχίονα τοποθέτησης του καθίσματος στο επιθυμητό ύψος και ασφαλίστε τη χειρολαβή πιέζοντας προς την αρχική της θέση. Βεβαιωθείτε ότι κρατάτε πάντοτε το βραχίονα τοποθέτησης του καθίσματος από την κεντρική θέση σύνδεσης που τοποθετείται στον κεντρικό άξονα. Κατ' αυτό τον τρόπο η μετακίνηση του βραχίονα θα είναι πιο εύκολη. Το ύψος μπορεί να ρυθμιστεί από 50 έως 70 εκ. από το κάτω μέρος του καθίσματος.

Τοποθέτηση και ρύθμιση του υποστηρίγματος ποδιών.
Πιέστε προς τα επάνω το υποστήριγμα ποδιών για να το τοποθετήσετε όσο ψηλά θέλετε στις ράγες. Ελέγξτε για να βεβαιωθείτε ότι το υποστήριγμα ποδιών έχει ασφαλίσει στη θέση που το τοποθετήσατε. Για να αφαιρέσετε και να

ρυθμίσετε το υποστήριγμα ποδιών προς τα κάτω πιέστε τους μοχλούς που υπάρχουν στις δύο πλευρές προς τα επάνω και μετακινήστε το υποστήριγμα ποδιών πάνω στις ράγες. Για την καλύτερη δυνατή άνεση θέση, ρυθμίστε έτσι ώστε τα πόδια του παιδιού σας να στηρίζονται από το υποστήριγμα ποδιών.

HR

Namještanje visine sjedala.
Otpustite polugu (F), pomaknite držač sjedala na željenu visinu i pritisnite polugu kako biste je blokirali. Držač sjedala pridržavajte za središnji dio koji je spojen na glavni stup, jer će se držač tako lakše pomicati. Visina sjedala može se namjestiti od 50 do 70 cm.

Stavljanje i namještanje podnoška.
Uvucite podnožak u vodilice. Podnožak pritom mora uskočiti i ostati blokiran. Za skidanje ili namještanje podnoška pritisnite poluge (J) s obje strane i izvucite podnožak s vodilica ili ga namjestite. Najudobniji položaj za dijete jest kada nogama dodiruje

podnožak.

HU

Az ülés magasságának beállítása.
Húzza ki a biztosítókart (F), állítsa az üléskeretet a kívánt magasságba, majd helyezze vissza a biztosítókart. Kérjük, mindig a keret közepét fogja meg állításkor, így az könnyebben mozgatható. Az ülés magassága 50-70 cm között állítható.

A lábtartó felszerelése és beállítása.
Tolja fel a lábtartót az erre a célra szorgáló sínen. Ellenőrizze, hogy a lábtartó megfelelően bepattant-e a helyére. A lábtartó leszereléséhez és lejjebb igazításához nyomja meg a lábtartó mindkét oldalán a J gombot és húzza lejjebb a lábtartót a sínben. Gyermeke kényelme

érdekében úgy állítsa be a lábtartót, hogy az pont megtartsa gyermeke lábát.

Zaštitna prečka.
Zaštitna prečka može se učvrstiti i otpustiti pomoću vijaka na obje strane prečke. Prečka je ispravno postavljena kada je natpis Stokke okrenut prema gore. **Upozorenje!**
Prečku ne koristite za nošenje.

Első kapaszkodó.
Az első kapaszkodót a két oldalán található csavarokkal rögzítheti. Helyes állásban a kapaszkodón látható a Stokke felirat. **FIGYELEM!** Szállításkor soha ne a kapaszkodónál fogja meg a kocsit.

Kočnica.
Prije zaustavljanja kolica obavezno aktivirajte kočnice. To ćete učiniti tako da pritisnete donji dio papučice kočnice. Za otpuštanje kočnice pritisnite gornji dio papučice.

Fék.
A babakocsi megállításakor mindig kapcsolja be a fékeket. Ehhez nyomja le a fékpedál alsó részét. A fékek kiengedéséhez nyomja le a fékpedál felső részét. **FIGYELEM!** Soha se hagyja gyermekét felügyelet nélkül a babakocsiban!

Skidanje i stavljanje stražnjih kotača.
Otpustite osigurač kotača i izvucite kotače s osovine. Kod stavljanja gurnite kotač na osovinu dok ne uskoči. Provjerite je li kotač ostao blokiran na osovini.

A hátsó kerekek eltávolítása és felhelyezése.
Engedje ki a biztosítórendszer és húzza le a kereket a tengelyről. A felhelyezéshez addig tolja a kereket a tengelyen, amíg egy kattanást nem hall. Győződjön meg róla, hogy a kerék megfelelően lett-e rögzítve a tengelyen.

HR

GR

FR

ES

DK

DE

CZ

BG



ENG

Use on stairs. Stokke Xplory's unique design enables it to negotiate obstacles such as thresholds and kerbs with ease. Stokke Xplory is especially easy to transport up/down stairs using the two-wheel function.

The child must not be sitting in the stroller while it is going up/down stairs because transporting a child in a stroller on stairs is generally dangerous.

BG

Използване по стълби
Уникалният дизайн на Stokke Xplory прави възможно преодоляването на препятствия като прагове и бордюри с лекота. Stokke Xplory лесно се придвижва нагоре/надолу по

стълби, използвайки се функцията за две колела. Детето не трябва да седи в детската количка докато тя се придвижва нагоре/надолу по стълбите, защото транспортирането на дете в количка по стълби по принцип е опасно.

CZ

Použití na schodech
Unikátní design kočárku Stokke Xplory mu umožňuje snadno zvládat překážky, jako jsou prahy a obrubníky. Kočárek Stokke Xplory je velmi snadné přesouvat nahoru a dolů po schodech s využitím dvoukolové funkce.

Dítě nesmí během transportu nahoru i dolů po schodech sedět v kočárku, protože transport kočárku s dítětem po schodech je obecně nebezpečný.

DE

Benutzung auf Treppen. Mit Stokke Xplory lassen sich Hindernisse wie Gehwegkanten und Türschwellen problemlos überwinden. Dank der Zweirad-Funktion lässt sich der Stokke Xplory auf bequeme Art Treppen hinauf- und hinunterschie-

ben. Wegen der Kippgefahr sollen Kinder grundsätzlich nicht im Wagen sitzen, wenn Treppen benutzt werden.

DK

Brug på trappe. Stokke Xplory er i kraft af sin konstruktion velegnet til forcering af niveaumæssige forhindringer såsom fortovskanter og dørrin. Stokke Xplory er særlig let at transportere op og ned af trapper ved hjælp af tohjulsfunktionen.

Barnet må ikke sidde i vognen ved brug på trapper, da det kan medføre fare for barnet.

ES

Uso subiendo y bajando escaleras. Stokke Xplory posee unas excelentes propiedades que facilitan el paso por desniveles y obstáculos como bordillos de acera o listones de umbral. Gracias a su función de dos ruedas, Stokke Xplory es sumamente fácil de transportar en escaleras.

Atención: el niño no debe estar sentado en la silla cuando se transporte en escaleras.

FI

Käyttö portaissa.
Stokke Xploryn ainutlaatuinen muotoilu mahdollistaa sen helpon käytön kynnyksiä, reunakiveyksiä tai muita esteitä ylittäessä sekä portaissa. Helpoiten Stokke Xplory kulkee portaissa kaksipyöräisenä.

Lasta ei saa pitää rattaissa portaissa kuljettaessa, koska se on vaarallista.

FR

Comment monter et descendre des escaliers. Stokke Xplory possède des qualités exceptionnelles pour le passage d'obstacles tels que les trottoirs ou bas de portes. Stokke Xplory est particulièrement facile à transporter

dans les escaliers grâce à la fonction deux roues. Attention/Danger : l'enfant ne doit pas rester assis dans la poussette lors du transport dans les escaliers.

GR

Χρήση σε σκάλες.
Η μοναδική σχεδίαση του Stokke Xplory το διευκολύνει να ξεπερνά εύκολα εμπόδια όπως σκαλοπάτια και κράσπεδα. Το Stokke Xplory μεταφέρεται πανεύκολα σε σκάλες, με τη χρήση της λειτουργίας δύο τροχών.

Το παιδί δεν πρέπει να κάθεται στο καροτσάκι κατά τη μεταφορά σε σκάλες, επειδή γενικά η μεταφορά ενός παιδιού σε καροτσάκι, πάνω σε σκάλες, είναι επικίνδυνη.

HR

Uporaba na stubama
Jedinstveni dizajn Stokke Xplory omogućava lako prelazjenje preko zapreka kao što su pragovi i rubnjaci. Stokke Xplory naročito se lako prenose po stubama pomoću dvaju kotača.

Dijete ne smije sjediti u kolicima koja se nose uza stube, jer to može biti vrlo opasno.

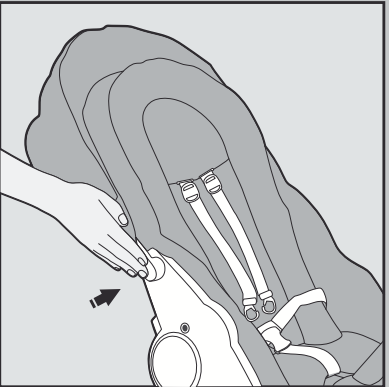
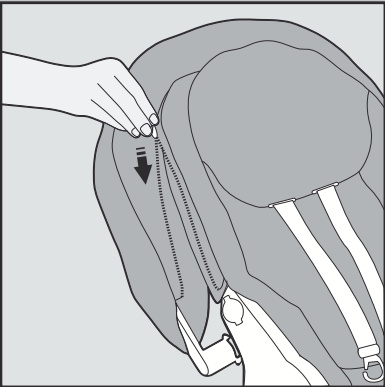
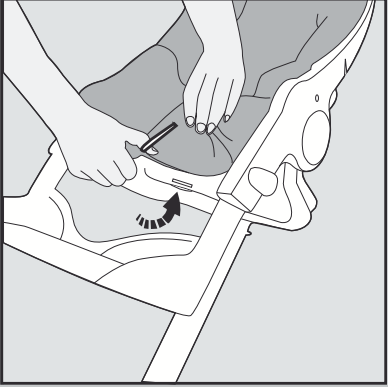
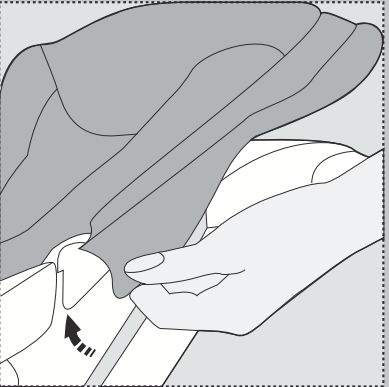
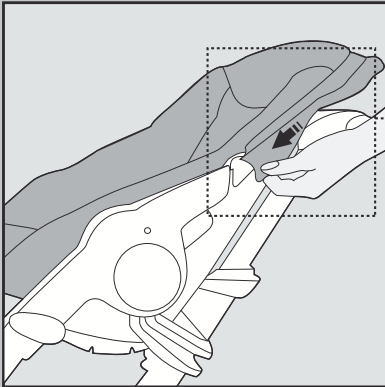
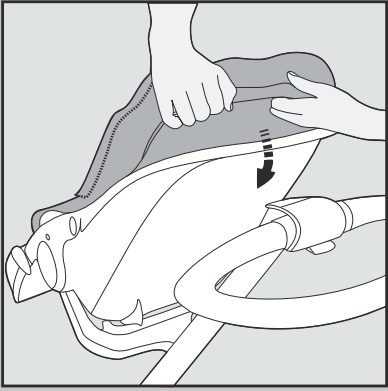
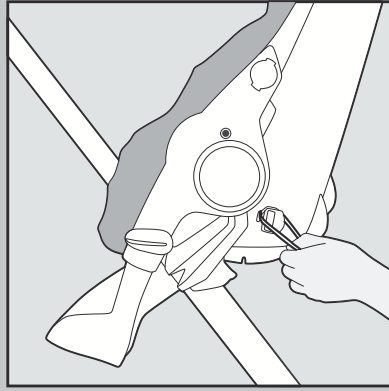
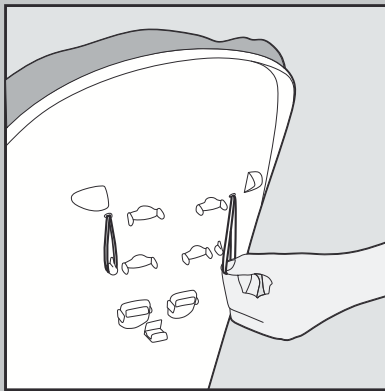
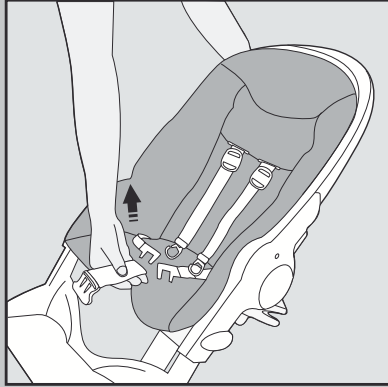
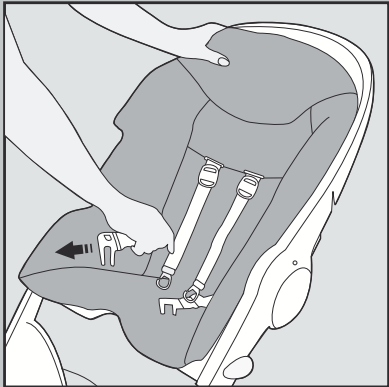
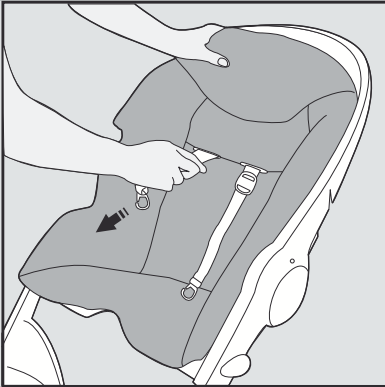
HU

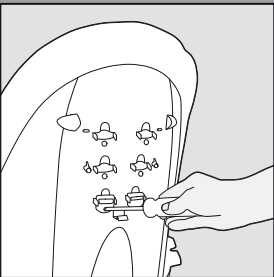
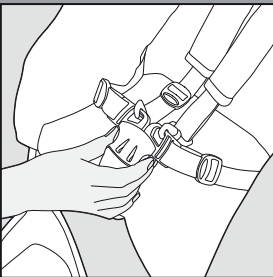
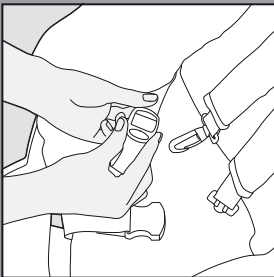
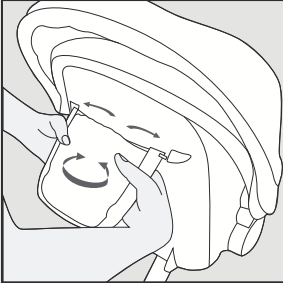
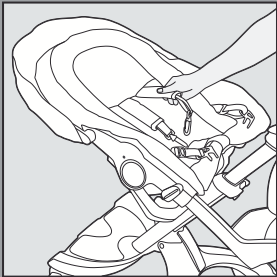
A kocsí használata lépcsőn
A Stokke Xplory egyedülálló kivitelezése lehetővé teszi, hogy az ülés könnyen átemelhető legyen küszöbön vagy akár járdaszegélyen is. A Stokke Xplory-t különösen könnyű lépcsőn le- és

felvinni a kétfunkciós kerekek használatával. A gyermek ne üljön az ülésben, amíg azt a lépcsőn le- vagy felszállítja, mert a gyermek ilyen módon történő szállítása veszélyes.

- Fitting the textiles
- Поставяне на текстилните елементи
- Upevnění textilních částí
- Textilteile befestigen
- Montering af tekstiler

- Componentes textiles
- Kangasosien asentaminen
- Installer le textile
- Τοποθέτηση των υφασμάτων
- Pričvrščivanje tekstilnih dijelova





– 80 cm	○ ○ ●	○ ○ ●
80 – 92 cm	○ ● ○	○ ● ○
92 cm –	● ○ ○	● ○ ○

ENG

Baby insert.
To ensure the best possible sitting comfort for your child make sure that the depth of the seat corresponds to the length of the child's thigh. The edge of the seat should fit to the back of the child's knee. The

padded baby insert is attached by putting the safety harness through the opening that best fits the child's shoulder height. The baby insert is recommended up to the age of about 15 months.

Accessory pocket. To attach the accessory pocket, insert the pegs into the holes at the back of the seat. The easiest way to do this is to insert one side first then flex the accessory pocket slightly to get the other side in. In order to align the pocket with the seat, snap it into place at the bottom of the pocket.

Adjusting the harness. Your child should always use the harness. Tighten the harness straps so that the harness fits your child. The harness is opened by pressing the release mechanisms together. As the child grows, adjust the harness fasteners at the back so that they correspond to the child's shoulder height, see table. Unscrew the

buckle from the seat and move the buckle to the height desired and tighten it again. (NB! Do not tighten to hard!). Thread the strap through the fabric parts again.

STOKKE is not responsible if you choose to use a harness other than the one supplied!

Nonetheless there are D-rings on the waist belt for fitting your own harness.

WARNING: Always use the crotch strap in combination with the waist belt

ENG

BG

Бebешка подложка
За осигурите за вашето дете максимален комфорт при седене, уверете се, че дълбочината на седалката отговаря на дължината на бедрата на детето. Крайния външен ръб на седалката трябва да попада точно в

сгъвката на коляното. Бебешка подложка се прикрепя като предпазния колан се промуши през отвора, който най-точно отговаря на височината на раменете на детето. Бебешката подложка се препоръчва за възраст до около 15 месеца.

Джоб за аксесоари
За да прикрепите джоба за аксесоари, вкарайте фиксиращите щифтове в отворите на гърба на седалката. Най-лесния начин да направите това е да вкарате първо едната страна, след което да извиете леко джоба, за да вкарате и другата страна. За да изравните джоба със седалката, вкарайте го на място в долната му част.

Регулиране на предпазния колан
Детето ви винаги трябва да е с поставен предпазен колан. Затегнете лентите на колана, така че те точно да обхващат детето. Предпазния колан се освобождава, чрез едновременно натискане на освобождаващите механизми. С растежа на детето, регулирайте закопчалките на предпазния колан отзад, така че те

да отговарят на височината на раменете му, вижте таблицата. Отвинтете закопчалката от седалката, придвижете я към желаната височина и отново я затегнете.(Внимание! Не затягайте прекалено силно!) Промушете отново лентата през текстилните части. STOKKE не носи отговорност, ако използвате предпазен колан различен от оригиналния!

Все пак, на нивото на кръста са поставени халки за монтиране на предпазен колан по избор.

ВНИМАНИЕ:
Винаги използвайте кръстатия ремък в комбинация с колана за кръста.

BG

CZ

Dětská vložka.
K zajištění co nejpohodlnějšího sezení dítěte se ujistěte, zda hloubka sedačky odpovídá délce stehna dítěte. Okraj sedačky by se měl dotýkat zadní části kolena dítěte. Vycpaná dětská vložka se připojuje provlečením

bezpečnostních popruhů skrze otvor, který nejlépe vyhovuje výšce ramen dítěte. Používání dětské vložky se doporučuje až do 15 měsíců věku dítěte.

Vak na příslušenství.
Pro připojení vaku na příslušenství zasuňte kolíky do otvorů na zadní straně sedačky. Nejjednodušší je nejdříve zasunout jednu stranu, mírně vak na příslušenství ohnout a následně upevnit druhou stranu. Abyste zarovnali vak se sedačkou, upevněte jej na místo ve spodní části vaku.

Úprava popruhů.
Dítě by mělo být vždy připoutáno. Dotáhněte popruhy tak, aby zajištěly dítě v sedačce. Popruhy se otvírají současným stlačením uvolňovacích mechanismů. Když dítě povyroste, upravte upevňovací prvky popruhů v zadní části sedačky tak, aby odpovídaly výšce ramen

dítěte (viz tabulku). Odšroubujte přezku ze sedačky, posuňte ji do požadované výšky a znovu ji dotáhněte. (Pozor! Nedotahujte přezku příliš pevně!) Znovu provlečte popruh skrz tkaninu. Společnost STOKKE nenese žádnou odpovědnost, pokud se rozhodnete používat jiné než námi dodané popruhy!

Na pasovém popruhu jsou přesto k dispozici D-kroužky, které slouží k upevnění vlastních popruhů.
VAROVÁNÍ:
Společně s pasovým popruhem vždy používejte rozkrokový popruh.

CZ

DE

Kleinkind-Einsatz.
Das Kind sitzt dann am bequemsten, wenn die Sitztiefe der Länge der Oberschenkel entspricht. Der Abstand zwischen der Vorderkante des Sitzes und den Kniekehlen sollte möglichst gering sein. Zum Einbau des Kleinkind-

Einsatzes werden die Gurte und Schulterpolster durch die Schlitzte gesteckt, die am besten mit der Schulterhöhe des Kindes übereinstimmen. Dieser Einsatz wird für Kinder bis zu ca. 15 Monaten empfohlen.

Utensilentasche. Stecken Sie die Zapfen der kleinen Tasche an der Rückseite der Sitzschale in die Aufnahmeöffnungen der Sitzschale – am besten erst auf der einen Seite und dann auf der anderen Seite. Befestigen Sie die Tasche dann mit dem Druckknopf unten am Sitz.

Gurte verstellen. Das Kind sollte nie ohne Gurt im STOKKE™ XPLORY™ sitzen. Die Gurte werden durch Öffnen des Gurtschlosses geöffnet. Passen Sie die Gurtlänge der Grösse des Kindes an. Hierzu muss die Gurtbefestigung auf der Rückseite des Sitzes der Schulterhöhe des Kindes entsprechend umgesetzt werden, siehe Tabelle. Dazu

wird der Beschlag von der Sitzschale gelöst und in der gewünschten Höhe wieder festgeschraubt (nicht zu stark anziehen!). Anschliessend die Gurte wieder durch die entsprechenden Schlitzte in den Textiltteilen ziehen.

Bei Verwendung anderer als der im Lieferumfang enthaltenen

Gurte schliesst STOKKE jede Haftung aus! Unabhängig hiervon sind im Beckengurt D-Ringe zur Befestigung anderer Gurte angebracht.

WICHTIG: Verwenden Sie den Beckengurt immer und ausschliesslich zusammen mit dem Schrittgurt.

DE

DK

Babyindlæg.
For at dit barn skal have den bedst mulige siddekomfort, bør du sørge for at sædedybden passer til barnets lår-længde. Sædets yderkant skal afpasses til barnets knæ-haser. Babyindlægget monteres ved at trække seler og

skulderbeskyttere gennem den åbning, der passer bedst til barnets skulderhøjde. Babyindlægget er anbefalet op til ca 15 mnd.

Sædelommen. Lommen fastgøres ved at føre tapperne ind i hulfæstet på sæderyggen. For nemmest montering festes den ene side først og dernæst presses den anden side ind. Lommen holdes indtil sædet ved at presse lommen ind i knappen i nedre kant.

Indstilling af sele. Dit barn bør altid bruge selen. Stram selestropperne således, at selelængden passer til dit barn. Selen åbnes ved at trykke udløserne sammen. Når barnet vokser, bør seleindfæstningen i ryggen justeres således, at indfæstningen passer til barnets skulderhøjde, se tabel. Drej så spændet løs fra sædet, og

flyt det til ønsket højde, og skru det fast (NB! Drej ikke for hårdt til). Træk selen rundt i tekstildelene.

STOKKE er ikke ansvarlig, hvis du vælger at anvende en anden sele end den medfølgende! Der er imidlertid D-ringe på hoftebæltet for fastgørelse ef egen sele.

ADVARSEL! Brug altid skridtstroppen i kombination med hofteselerne.

DK

ES

Cojín acolchado para bebés.
Para asegurar a su bebé el mayor confort verifique que la profundidad del asiento se corresponde con el largo de sus muslos. El borde del asiento debe estar a la altura de la parte posterior de las rodillas del niño. El cojín

acolchado se ajusta pasando las correas de seguridad a través de las aberturas correspondientes a la altura de los hombros del niño. Se recomienda el uso del cojín acolchado para niños hasta la edad de 15 meses, aproximadamente.

El bolsillo porta accesorios del asiento. El bolsillo se fija introduciendo las puntas en los huecos de anclaje situados en el respaldo del asiento. Para facilitar el montaje, fijar primero un lado e introducir después el otro, presionando. El bolsillo se mantiene pegado al asiento presionando el bolsillo contra el botón del borde inferior.

Ajuste del arnés. El niño debe siempre llevar puestas las correas. Gradúe los tirantes de modo que se ajusten a su talla. Las correas se desabrochan presionando la hebilla de fijación. Gradúe las correas por detrás a medida que el niño crece, adaptándolas a la altura de sus hombros (ver el cuadro). Destornillar suficientemente la hebilla

del asiento, desplazarla a la altura deseada y volverla a atomillar (¡NOTA! No atornillar demasiado!). Insertar los tirantes a través de los componentes textiles.

¡STOKKE no se hace responsable si se utilizan otras correas que las suministradas!

No obstante, el cinturón lleva anillas en forma de D para fijar su propio arnés.

ADVERTENCIA: Usar siempre la correa de la entrepierna en combinación con la que sujeta la cintura.

ES

FI

Vauvapehmuste.
Jotta lapsi voisi istua mahdollisimman mukavasti, varmista, että istuinosan syvyys on säädetty lapsen reiden pituuden mukaiseksi. Istuinosan etureunan tulisi ulottua lapsen polvitaiteeseen asti. Vauvapehmuste kiinnitetään

pujottamalla turvavaljaat niiden aukkojen läpi, jotka ovat sopivasti lapsen olkapään korkeudella. Vauvapehmusteen käyttöä suositellaan noin 15 kuukauden ikaan asti.

Lisätarviketasku. Lisätarviketasku kiinnitetään asetamalla sen tapit istuimen selkänojassa oleviin kiinnityсреikiin. Kiinnitys sujuu helpommin kun kiinnität ensin toisen puolen ja painat sen jälkeen toisen paikalleen. Tasku pysyy paikallaan kun istuinosaa vasten kun painat sen kiinni alaosassa olevaan nuppiin.

Turvavaljaiden säätäminen. Lapsen tulisi käyttää turvavaljaita aina rattaissa istuessaan. Kiristä valjaiden hihnat lapsen koon mukaan. Valjaat aukeavat kun vapautusmekanismi painetaan kokoon. Lapsen kasvaessa, säädä valjaiden selkäosa siten, että se on lapsen olkapään korkeudella, katso taulukkoa. Irrota solki istuinosasta, siirrä se haluttuun

korkeuteen ja kiristä uudelleen (HUOMAUTUS! Älä kiristä liikaal). Pujota hihnat kangasosien läpi.

STOKKE ei voi vastata turvallisuudesta, jos valjaina käytetään muita kuin toimituspakkaukseen kuuluvia!

Silti vyötäröhihnassa on D-renkaat, joita voi käyttää myös muiden valjaiden kiinnitykseen.

VAARA: Käytä aina haarahihnaa vyötäröhihnan yhteydessä.

FI

FR

Réducteur and no Chancelière.
Pour assurer à l'enfant un confort optimal, il faut vérifier que la profondeur du siège correspond à la longueur des cuisses. Le rebord du siège doit correspondre à la plisure du genou de l'enfant. Le réducteur matelassé de

l'assise textile s'attache en passant le harnais de sécurité à travers les ouvertures correspondantes. L'usage de la réducteur est recommandé jusqu'à l'âge de 15 mois environ.

Poche placée au dos. Installer la poche en introduisant la boucle d'ancrage dans les trous de fixation correspondants sur le dossier du siège. Pour en faciliter la pose, commencer par fixer un côté, puis fixer ensuite le second côté en courbant légèrement la poche. Maintenir la poche contre le bas du siège à l'aide du bouton se trouvant sur le bord inférieur.

Réglage du harnais de sécurité. L'enfant doit toujours être attaché avec le harnais de sécurité. Serrer les sangles du harnais afin de l'ajuster à l'enfant. Le harnais se détache en pressant sur les mécanismes d'ouverture. Régler le harnais à l'arrière afin de l'adapter à la hauteur des épaules de l'enfant (voir le tableau). Dévisser à

l'aide d'un tournevis l'attache sur le siège pour déplacer l'harnais à la hauteur voulue, puis la revisser. (Attention ! ne pas serrer trop fort!) Glisser la sangle à travers les garnitures en tissu.

STOKKE décline toute responsabilité en cas d'utilisation

d'un harnais autre que celui fourni par la société STOKKE. Néanmoins, la ceinture est équipée d'anneaux en D pour y fixer un harnais de son choix..

AVERTISSEMENT ! Toujours utiliser la sangle d'entrejambe en combinaison avec la ceinture.

FR

GR

Θέση παιδιού.
Για να εξασφαλίσετε τη βέλτιστη δυνατή άνεση για το παιδί σας όταν κάθεται στο κάθισμα, βεβαιωθείτε ότι το βάθος του καθίσματος αντιστοιχεί στο μήκος του μηρού του παιδιού σας. Το άκρο του καθίσματος θα πρέπει να

ταιριάζει με το πίσω μέρος του γονάτου του παιδιού. Η επενδεδυμένη θέση παιδιού τοποθετείται περνώντας την εξάρτηση ασφαλείας μέσα από το άνοιγμα που ταιριάζει καλύτερα στο ύψος του παιδιού. Συνιστούμε τη χρήση της θέσης παιδιού μέχρι την ηλικία περίπου των 15 μηνών.

Βοηθητική τσέπη.
Για να προσαρμόσετε τη βοηθητική τσέπη, εισάγετε τις μικρές μπάρες της στις υποδοχές στο πίσω μέρος του καθίσματος. Ο πιο εύκολος τρόπος για να το κάνετε αυτό είναι να εισάγετε πρώτα τη μία πλευρά και κατόπιν να λυγίσετε ελαφρώς τη βοηθητική τσέπη για να μπορέσετε να εισάγετε και την άλλη πλευρά. Για να ευθυγραμμίσετε την τσέπη με το κάθισμα, σπρώξτε ελαφρώς το κάτω μέρος της τσέπης μέχρι να έρθει στην σωστή θέση.

Ρύθμιση της εξάρτησης ασφαλείας.
Θα πρέπει να χρησιμοποιείτε πάντοτε την εξάρτηση ασφαλείας όταν τοποθετείτε το παιδί σας στο κάθισμα. Σφίξτε τις ζώνες της εξάρτησης ώστε να προσαρμοστούν στο μέγεθος του παιδιού σας. Η εξάρτηση ανοίγει πιέζοντας μαζί τους μηχανισμούς απασφάλισης. Καθώς το παιδί σας μεγαλώνει, ρυθμίστε τα κομμάτια της εξάρτησης ώστε να

ανταποκρίνονται στο ύψος των ώμων του παιδιού σας, βλ. τον πίνακα. Ξεβιδώστε το μηχανισμό στερέωσης από το κάθισμα, μετακινήστε τον στο επιθυμητό ύψος και κατόπιν βιδώστε τον ξανά. (Σημαντική σημείωση! Μη τον σφίξετε πάρα πολύ!). Περάστε ξανά τη ζώνη μέσα από τα υφασμάτινα μέρη. Η STOKKE δε φέρει καμία ευθύνη εάν εσείς επιλέξετε να χρησιμοποιήσετε διαφορετική εξάρτηση

από την παρεχόμενη! Παρόλα αυτά, υπάρχουν κρίκοι τύπου D στο επίπεδο της μέσης εάν επιθυμείτε να χρησιμοποιήσετε τη δική σας εξάρτηση.
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:
Χρησιμοποιείτε πάντοτε τη ζώνη λεκάνης σε συνδυασμό με τη ζώνη μέσης

GR

HR

Uložak za malo dijete.
Da biste osigurali najudobniji položaj za dijete, dubina sjedala mora odgovarati duljini boka djeteta. Uložak se preporučuje za djecu do oko 15 mjeseci starosti.

je provući sigurnosni pojas kroz otvor koji najbolje pristaje visini ramena djeteta. Uložak se preporučuje za djecu do oko 15 mjeseci starosti.

Džep za pribor.
Da učvršćivanje džepa za pribor umetnite klinove u otvore na stražnjoj strani sjedala. To ćete najlakše učiniti ako prvo umetnete jednu stranu, a zatim nategnete džep do druge strane. Poravnajte džep sa sjedalo tako da ga učvrstite na donjoj strani sjedala.

Namještanje pojasa.
Dijete uvijek mora biti zaštićeno pojansom. Stegnite poja-seve prema uzrastu djeteta. Pojas se otvara otpuštanjem bravica. Kako dijete raste, prilagodite steznike pojasa na stražnjoj strani tako da odgovaraju visini ramena djeteta, vidi tablicu. Odvijte kopču sa sjedala i premjestite

je na željenu visinu te ponovno stegnite. (Napomena! Ne stežite previše!). Ponovno provucite pojas kroz tekstilne dijelove. STOKKE nije odgovoran ako se koriste pojasevi nekih drugih proizvođača! Bez obzira na to, na pojasu za struk nalaze se D-prsteni

za ugradnju drugih pojaseva.

UPOZORENJE:
Pojas za prepone uvijek koristite zajedno s pojansom za struk.

HR

HU

Első kapaszkodó.
Az első kapaszkodót a két oldalán található csavarokkal rögzítheti. Helyes állásban a kapaszkodón látható a Stokke felirat.

je provući sigurnosni pojas kroz otvor koji najbolje pristaje visini ramena djeteta. Uložak se preporučuje za djecu do oko 15 mjeseci starosti.

Felhelyezhető zseb.
A zseb felhelyezéséhez illessze az ülés hátoldalán található pócköket a zseben található lyukakba. Legkönnyebben úgy teheti ezt meg, ha előbb az egyik lyukba illeszti bele a pócköt, majd a zsebet kicsit megnyújtva a másikat is beleilleszti. Amennyiben a zsebet alul is rögzíteni szeretné, a zseb alján található gombbal ezt is megteheti.

A biztonsági öv állítása.
Mindig legyen bekötve gyermeke biztonsági öve. A biztonsági övet úgy állítsa be, hogy az pontosan passzoljon a gyermekhez. A biztonsági öv kioldásához nyomja meg egyszerre valamennyi kioldó gombot. A gyermek növekedésével állítsa át a vállpánt csatlakozását az ülés

hátoldalán. Ehhez kérjük, tanulmányozza a táblázatot. Csavarozza le a csatot az ülésről és állítsa be a kívánt méretet, majd csavarozza azt vissza. (Figyelem! Ne húzza meg a csavart túl erősen!) Ezt követően húzza át újra a vállpántot az ülés huzatán. A STOKKE nem vállal felelősséget más gyártóktól szá-

mazó biztonsági övek használatá esetén! Mindazonáltal egyéb biztonsági övek felszerelése lehetséges a D-gyűrűk használatával.
FIGYELEM:
A deréköv mellett mindig használja az Y-övet is!

HU



ENG	MAINTENANCE – WASHING INSTRUCTIONS Hard parts The stroller should be cleaned using a mild mixture of soap and water. Make sure that any sand/mud/grit is removed prior to cleaning. No part of the stroller is to be lubricated. If any function of the stroller is not work-	ing properly, contact your nearest STOKKE retailer Textiles Must be washed separately - When washing the baby insert, please remove the inside cushion before washing the cover. - Remove the ribs before washing the canopy. Release	the main rib by pressing, e.g., a screwdriver into the small holes in the canopy fasteners. Afterwards, thread all the ribs out of the fabric, see page 20. For fitting textiles, see pages 18 and 19.
BG	ПОДДРЪЖКА – ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОЧИСТВАНЕ Твърди части Количката трябва да се почиства със сапунена вода. Отстранете пясък и кал от количката преди да я почистите. Не смазвайте никоя част от количката. Ако някоя от	функциите не действа правилно, свържете се с най-близкия дистрибутор на STOKKE Текстилни части Перат се отделно Когато перете бебешката подложка, извадете възглавницата преди да почистите калъфа.	Извадете дъгите преди да перете сенника. Освободете основната дъга, чрез натискане и с помощта на отвертка в малките отвори на прикрепящите скоби на сенника. След това издърпайте всички дъги извън текстилната част на сенника, вижте стр. 18 и 19.
CZ	ÚDRŽBA – POKYNY NA ČISTĚNÍ Tvrdé části Kočárek čistěte mýdlovou vodou. Před čistěním odstraňte všechny zbytky písku, bláta a podobných nečistot. Na žádnou část kočárku nepoužívejte olej. Pokud kočárek nefunguje správně, obraťte se na	nejbližšího prodejce společnosti STOKKE. Tkanina Tkaninu perte odděleně. - Před praním dětské vložky a potahu vyjměte vnitřní výplň. - Před praním stříšky z ní vyjměte výztuže. Uvolněte	hlavní výztuž vtlačením např. šroubováků do malých otvorů v upevňovacích prvcích stříšky. Následně vyjměte všechny výztuže z tkaniny (viz stranu 20). Informace o umísťování tkaninových dílů najdete na straně 18 a 19.
DE	PFLEGE – REINIGUNG Kunststoff- und Metallteile Der STOKKE™ XPLORY™ muss regelmässig mit einem weichen Lappen und mildem Seifenwasser gereinigt werden. Sand und andere Verschmutzungen sind vorher zu entfernen. Der STOKKE™ XPLORY™ darf nicht geölt oder anderweitig gefettet werden. Bei nicht ordnungsgemässer Funktion	setzen Sie sich bitte mit Ihrem STOKKE-Fachhändler in Verbindung. Textilteile Diese Teile müssen separat gewaschen werden. - Vor dem Waschen des Kleinkind-Einsatzes muss der Polsterkern herausgenommen werden. - Vor dem Waschen des Verdecks müssen die Verdeckstäbe entfernt werden. Stecken Sie	hierzu einen spitzen Gegenstand, z. B. einen Schraubenzieher, in die Öffnung auf der Innenseite der Verdeckbefestigung und ziehen Sie die Stäbe heraus, siehe 20. Zum Befestigen und Abnehmen von Textilteilen, siehe Seite 25.
DK	VEDLIGEHODELSE – RENGØRING Hårde dele Vognen rengøres med en blød klud og mildt sæbevand, skyl evt. sand og snavs af først. Ingen dele af vognen skal smøres. Såfremt nogle funktioner ikke fungerer tilfredsstillende, så kontakt din nærmeste	STOKKE forhandler. Tekstiler Vaskes separat - Ved vask af babyindlæg, skal puden i indlægget fjernes. - Ved vask af kaleche tages plastspiler ud. De fjernes	ved at trykke med en spids genstand, f.eks. en skruetrækker, hvor plastspilerne sidder fast i kaleche-fæstet, og trækk derefter ud, se side 20. For af- og påmontering af tekstiler, se side 25.
ES	MANTENIMIENTO – LIMPIEZA Componentes duros (plástico, metal) Se limpian con un trapo suave humedecido en agua con jabón. En su caso, quitar primero la arena y otra suciedad. Ningún componente de la silla necesita lubricación. Si	alguna de las funciones no es satisfactoria, contacte al distribuidor de STOKKE más próximo. Textiles Lavar por separado. Al lavar el cojín acolchado para bebés, debe extraerse el relleno interior.	- Antes de lavar la capota, sacarle las varillas. Estas se extraen presionando con un objeto punzante, como por ejemplo un destornillador, en el punto de inserción de las varillas en la junta de la capota, y tirando después, ver las página 20. - Para la puesta y retirada de textiles, ver las páginas 25.
FI	HUOLTO – PUHDISTUSOHJEET Muovi- ja metalliosat Rattaat pestään vedellä, johon lisätty miettoa pesuainetta. Huuhtelee pois kaikki irtoava savi, hiekka, muta ja muu lika ennen pesua. Rattaissa ei ole voideltavia osia. Jos rattaiden osissa on toimintahäiriöitä, ota yhteys lähimpään STOKKE-	jälleenmyyjään. Tekstiilit Tekstiilit täytyy pestä erikseen. - Kun peset vauvapehmusteen, poista sisätyyny ennen kuin peset pehmustetun päällisen. - Irrota tukikaaret ennen kuomun pesua. Vapauta päätukikaari työntämällä esim. ruuvimeisseli kuomun	kiinnittimissä oleviin pieniin reikiin. Pujota sen jälkeen kaikki tukikaaret ulos kankaasta, ohjeet sivuilla 20. Kankaiden asennusohjeet on esitetty sivuilla 18 ja 19.
FR	ENTRETIEN – CONSIGNES DE LAVAGE Éléments du châssis et armature La poussette doit être nettoyée avec une solution savonneuse douce. Éliminer préalablement sable, boue et graviers. Aucune pièce de la poussette ne requiert de lubrifiant. En cas de déficience d'une fonction de la poussette,	s'adresser au représentant de STOKKE le plus proche. Textiles Les housses et garnitures textiles doivent être lavées séparément. - Lors du lavage du réducteur, retirer la garniture intérieure avant de laver la housse. - Retirer les arceaux avant de laver la capote. Retirer	l'arceau principal en pressant avec un tournevis dans les alésages des fixations de la capote. Extraire tous les arceaux de la capotevoir page 20. Pour les tissus des housses et garnitures, voir pages 25.
GR	ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ – ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΛΥΣΙΜΑΤΟΣ Σκληρά μέρη Ο καθαρισμός του καροτσιού πρέπει να γίνεται σε ένα ήπιο διάλυμα σαπουνιού και νερού. Βεβαιωθείτε ότι έχετε αφαιρέσει όλα τα ίχνη άμμου/λάσσης/χαλικών πριν από τον καθαρισμό. Μην χρησιμοποιείτε γράσο σε κανένα μέρος του καροτσιού. Εάν κάποιος μηχανισμός του καροτσιού δεν λειτουργεί κανονικά, επικοινωνήστε με το	κοντινότερο κατάστημα πώλησης προϊόντων STOKKE Υφάσματα Το πλύσιμό τους πρέπει να γίνεται ξεχωριστά από τα υπόλοιπα μέρη - Κατά το πλύσιμο της θέσης παιδιού, αφαιρέστε πρώτα το εσωτερικό μαξιλαράκι πριν πλύνετε το κάλυμμα. - Πριν από το πλύσιμο της κουκούλας, αφαιρέστε τα μακρόστενα τμήματα. Αφαιρέστε το κύριο μακρόστενο	τμήμα πιέζοντας, π.χ. με ένα κατσαβίδι εντός των μικρών οπών στα κουμπιά της κουκούλας. Κατόπιν, αφαιρέστε όλα τα μακρόστενα τμήματα από το ύφασμα, βλέπε σελίδα 20. Για την τοποθέτηση των υφασμάτων, βλέπε τις σελίδες 18 και 19.
HR	ODRŽAVANJE – UPUTE ZA PRANJE Plastični i metalni dijelovi Kolica treba čistiti mekom krpom i blagom otopinom sapuna. Prije toga treba ukloniti pijesak, blato i ostale nečistoće. Kolica nije potrebno podmazivati. U slučaju neispravnog rada, obratite se svojem prodavaču opreme	STOKKE. Tekstilni dijelovi Potrebno ih je prati zasebno. - Kod pranja uložka za dijete, prije pranja pokrova izvadite jastuk. - Prije pranja pokrova potrebno je izvaditi prečke. Oštri predmet, npr. odvijač, utaknite u otvor na	steznicima pokrova kako bi se otpustila glavna prečka. Nakon toga izvucite sve prečke iz tkanine, vidi str. 20. Upute o učvršćivanju tekstilnih dijelova pogledajte na str. 18 i 19.
HU	KARBANTARTÁS – MOSÁSI ÚTMUTATÓ Nem szövét alkatrészek A babakocsit hig szappanos vízzel tisztítsa. A tisztítás előtt távolítsa el a homokot, sarat és minden idegen anyagot. A babakocsit nem kell olajozni. Ha a kocsi nem működik	megfelelően, lépjén kapcsolatba az Önhöz legközelebbi STOKKE viszonteladóval. Szövetalkatrészek A kocsi szövét részeit elkülönítve mossa. A csecsemőbetét mosása előtt kérjük, távolítsa el a betétből a párnát.	- A kupola mosása előtt távolítsa el a merevítőket. A merevítők eltávolításához nyomjon be pl. egy csavarhúzózt a kupola rögzítőjének nyílásán. Ezt követően húzza ki valamennyi merevítőt az anyagból. - A szövetek felhelyezéséhez lásd a 18. és 19. oldalt.

אזהרות – חשוב! שמור לשימוש עתידי. קרא בעיון!

קרא הנוראות אלו בעיון לפני השימוש ושמור אותם לשימוש עתידי. בטיחות ילדך עלולה להיפגע במידה ולא תמלא הנראות אלו.

על הרגליים האחוריות להיות מקופלות בזמן עלייה או ירידה במדרגות. השתמש בזהירות.

אין להשתמש במושב כמושב בטיחות במכונית. שילדת המושב אינה מתאימה לסוגי מושבים אחרים מזה שכולל באריזה.

אזהרה! בטיחות הילד היא באחריותך. על הילד להיות רתום תמיד ולעולם אין להשאיר אותו ללא השגחה. יש להרחיק מהילד חלקים נעים כשמבצעים התאמות. הטיולון דורש תחזוקה שוטפת. עומס יתר, קיפול לא נכון ושימוש באביזרים לא מורשים עלולים לגרום נוק או לשבור את הטיולון. קרא את ההוראות.

- מלא את הנראות היצרן.
- השתמש במעצור כשהטיולון אינו בתנועה.
- אל תעמיס ילדים נוספים או תיקים על הטיולון. מומלץ להשתמש רק: STOKKE® בתיקים שמסופקים ע"י
- יש להרחיק מהילד חלקים נעים כשמבצעים התאמות בטיולון ע"מ להימנע מפציעתם.
- אין להשתמש בטיולון בקרבת אש פתוחה או להבות.

אזהרה! השתמש ברתמה מייד כשהילד מתיישב. אנו ממליצים להשתמש ברתמה כל הזמן.
אזהרה! המושב מיועד לשימוש של ילד אחד בלבד בו זמנית. אל תשתמש בכל תוספת מושב אחרת. משטח הרגליים אינו בנוי לעומס של יותר מילד אחד.

זכות התלונה והאחריות המורחבת

ישימות בכל רחבי העולם ביחס לטיולון המכונים להלן STOKKE® XPLORY® "המוצר"

הזכות להגיש תלונה	
ללקוח יש הזכות להגיש תלונה בהתאם לחוקים להגנת הצרכן הישימים בכל זמן נתון, כאשר חקיקתם עשויה להשתנות בין מדינה למדינה.	
באופן כללי, STOKKE AS אינה מקנה זכויות נוספות מלבד ומעבר לאלו המוקנות על ידי החקיקה הישימה בכל זמן נתון, על אף ההתייחסות ל"אחריות מורחבת" המתוארת להלן. זכויות הלקוח על פי חוקי הגנת הצרכן הישימים בכל זמן נתון על נוספות על הזכויות הקיימות על פי "האחריות המורחבת", ואינן מושפעות מהן.	
"האחריות המורחבת" של STOKKE	
אף על פי כן, חברת STOKKE AS, שמשרדיה בכתובת Håhjem, N-6260 Skodje, בנורבגיה, מעניקה "אחריות מורחבת" ללקוחות אשר רושמים את המוצר אותו רכשו במאגר האחריות שלנו. ניתן לבצע רישום זה באמצעות האתר שלנו www.stokke.com/guarantee . לחילופין, ניתן למלא ולשלוח את טופס האחריות, המצורף בין דפי חוברת ההוראות המתלווה למוצר. עם הרישום, תופק תעודת אחריות ותישלח אל הלקוח באופן אלקטרוני (דוא"ל) או בדואר רגיל.	

רישום במאגר האחריות מקנה לבעלים

"אחריות מורחבת" כדלקמן:

- אחריות ל- 3 שנים כנגד כל פגם ייצור במוצר.

ה"אחריות המורחבת" תקפה גם אם המוצר התקבל כמתנה או נרכש כמוצר יד שנייה. בהתאם לכך, כל מי שהינו הבעלים של המוצר בכל זמן נתון, במהלך תקופת האחריות, רשאי להפעיל את "האחריות המורחבת", בכפוף להצגת תעודת האחריות על ידי הבעלים.

IL

אזהרה אין להשתמש במוצר זה בזמן ריצה או החלקה בגלגליות.

- שיטות בדיקת תקינה רשמיות עשויות להיות שונות ממדינה למדינה. המשקל המירבי המומלץ בשימוש רגיל עפ"י התקן האמריקאי והקנדי ל- Stokke® Xplory® Seat הוא 45 ליברות ו- 20 ליברות ל- Stokke® Xplory® Carry Cot . במדינות מחוץ לארה"ב וקנדה:

עגלה זו מיועדת לילדים מגיל 6 חודשים ועד 36 חודשי שים (15 ק"ג/33 ליברות).

אזהרה!
• בדוק לפני השימוש שגוף הטיולון והמושב מחוברים כראוי.
• המושב אינו מתאים לילדים בגיל קטן משישה חודשים.
• יש להשתמש תמיד ברצועת המפשעה יחד עם חגורת המותניים.
• יש לוודא לפני השימוש בטיולון שכל חלקי הנעילה נעולים.

- המושב אינו מתאים לילדים בגיל קטן משישה חודשים.
- יש להשתמש תמיד ברצועת המפשעה יחד עם חגורת המותניים.
- יש לוודא לפני השימוש בטיולון שכל חלקי הנעילה נעולים.

ה"אחריות המורחבת" של STOKKE® מותנית בתנאים הבאים:	
- שימוש רגיל. - השימוש שנעשה במוצר תואם את המטרה שלשמה נוצר המוצר. - המוצר עבר טיפול שוטף כמתואר בהוראות השימוש. - בהפעלת האחריות המורחבת יש להציג את תעודת האחריות ביחד עם קבלת הרכישה של המוצר הכוללת את תאריך רכישת המוצר. הצגה זו נדרשת גם מבעלי המוצר שרכשו מיד שניה. - המוצר נראה במצבו המקורי כך שהחלקים היחידים בו הם אלו שסופקו ע"י STOKKE® ומיועדים לשימוש עם המוצר. כל שינוי מהאמור לעיל דורש הסכמה בכתב מראש של STOKKE®. - המספר הסיידורי של המוצר לא נהרס או הוסר.	

- "**האחריות המורחבת" של STOKKE®**, "האחריות המורחבת" לא תחול על אביזרים אשר נרכשו או סופקו יחד עם המוצר, או במועד מאוחר יותר.

תחת "האחריות המורחבת" STOKKE®:	
- תחליף או – אם STOKKE® תעדיף זאת – תתקן את החלק הפגום, או את המוצר בשלמותו (אם יש צורך בכך), בתנאי שהמוצר יימסר לספק. - תכסה עלויות הובלה סבירות עבור כל חלק/מוצר חלופי מ-STOKKE® לספק שממנו נרכש המוצר. כל עלויות נסיעה של הרכש אינן מכוסות על ידי האחריות. - תשמור לעצמה את הזכות להחליף, בעת הפעלת האח ריות, חלקים פגומים בחלקים עם עיצוב דומה פחות או יותר. - תשמור לעצמה את הזכות לספק מוצר חליפי במקרים בהם המוצר הרלוונטי כבר אינו מיוצר יותר בעת הפעלת האחריות. מוצר חליפי כזה יהיה באיכות וערך תואמים.	

כיצד להפעיל את "האחריות המורחבת": באופן כללי, כל הבקשות הנוגעות ל"אחריות המורחבת" יימסרו לספק שממנו נרכש המוצר. בקשות אלו ייעשו בהקדם האפשרי לאחר גילוי הפגם ותצורף להם תעודת האחריות וכן קבלת הרכישה המקורית.

תיעוד/הוכחה המאשרים את הפגם בייצור יוצגו, בדרך כלל על ידי מסירת המוצר עצמו לספק, או יוצגו לספק או לנציג מכירתו של STOKKE® לבדיקה.

הפגם יתוקן בהתאם לתנאים הנ"ל אם הספק או נציג מכירתו של STOKKE® יקבע שהנוק נגרם על ידי פגם בייצור.

NL	
Quick start	3
Belangrijk/ Klachten	31-41
Uit / Inklappen van de achterpoot	42
Instellen hoogte en hoek van handvat	43
Montage / Verstellen van het zitje	44
Verwijderen van het zitje	45
Verstellen van de zithoogte	46
Montage en verstellen voetsteun	46
Zitbeugel	47
Parkeerrem	47
Montage van de achterwielen	47
Traplopen	48
Bevestiging van de stoffen	49
Babykussen	50
Opbergzakje	50
Verstellen van het tuigje	51
Onderhoud	52

PT	
Quick start	3
Importante/Reclamações	31-41
Desdobrando / dobrando o pé traseiro	42
Ajustando a pega, altura e ângulo	43
Instalando / regulando o assento	44
Retirando o assento	45
Ajustando a altura do assento	46
Colocando e ajustando o apoia-pés	46
Barra frontal	47
Travão de estacionamento	47
Colocando as rodas traseiras	47
Subindo e descendo escadas	48
Colocando os revestimentos têxteis	49
Acolchoamento para bebês	50
Porta-acessórios	50
Ajustando o cinto de segurança	51
Manutenção	52

SI	
Hitri vodnik	3
Opozorila/pritožbe	31-41
Zlaganje/razpiranje	42
Prilagajanje ročice	43
Sestavljanje sedeža	44
Razstavljanje sedeža	45
Nastavitev višine sedeža	46
Sestavljanje/nastavitev podnožnika	46
Varnostna pregrada	47
Parkirna zavora	47
Priključitev zadnjega kolesa	47
Uporaba na stopnicah	48
Namestitev delov iz blaga	49
Nastavek za dojenčka	50
Predal za potrebščine	50
Nastavitev varnostnega pasu	51
Vzdrževanje	52

IT	
Quick start	3
Importante/Reclami	31-41
Come estrarre / ripiegare la ruota di supporto	42
Come regolare impugnatura, altezza e angolazione	43
Come regolare l'angolazione del sedile	44
Come togliere il sedile	45
Regolazione atezza sedile	46
Come montare e regolare la pedana	46
Barra di sicurezza	47
Freno di stazionamento	47
Come montare le ruote posteriori	47
Come utilizzare il passeggino sulle scale	48
Come inserire i rivestimenti di tessuto	49
Riduttore per i più piccoli	50
Tasca portaoggetti	50
Come regolare la cintura di sicurezza	51
Manutenzione	52

PL	
Szybki start	3
Ostrzeżenie/Zażalenie	31-41
Składanie/rozkładanie tylnej stopki	42
Regulacja uchwytu, wysokości i kąta	43
Montaż/regulacja siedziska	44
Zdejmowanie siedziska	45
Regulacja wysokości siedziska	46
Montaż/regulacja podnóżka	46
Szyna siedziska	47
Przerwa	47
Mocowanie tylnych kółek	47
Używanie na stopniach	48
Zakładanie tkanin	49
Wkładka dla niemowląt	50
Kieszeń na akcesoria	50
Regulacja szelek	51
Konserwacja	52

SE	
Quick start	3
Viktigt/Reklamationer	31-41
Fälla ut / in det bakre stödbenet	42
Justera handtag, höjd och vinkel	43
Montera / justera sitsen	44
Ta bort sitsen	45
Justera sitsens höjd	46
Montering och justering av fotstödet	46
Sitsbygel	47
Parkeringsbroms	47
Montera bakhjulen	47
Användning i trappor	48
Montera tygdetaljer	49
Babyinlägg	50
Sufflett	50
Justera selen	51
Underhåll	52

SK	
Rýchly začiatok	3
Výstraha/reklamácie	31-41
Zloženie/rozloženie	42
Úprava rukoväti	43
Montáž sedačky	44
Demontáž sedačky	45
Úprava výšky sedačky	46
Montáž/úprava opierky nôh	46
Sedačková kolajnička	47
Parkovacia brzda	47
Pripojenie zadného kolesa	47
Používanie na schodoch	48
Pripojenie tkaninových častí	49
Detská vložka	50
Vrecko na príslušenstvo	50
Úprava popruhov	51
Údržba	52

IL	
התחלה מהירה	3
אזהרה/תלונות	31-41
טיפול הרגליים האחוריות פנימה והחוצה	42
התאמת ידית האחיזה, גובה וזווית	43
הרכבת והתאמת המושב	44
הסרת המושב	45
התאמת גובה המושב	46
הרכבת והתאמת משטח הרגלים	46
מעקה המושב	47
מעצור	47
הרכבת הגלגלים האחוריים	47
שימוש במדרגות	48
התאמת הבד	49
תוספת לתינוק	50
כיס האביזרים	50
התאמת הרתמה	51
תחזוקה	52

NO	
Quick start	3
Viktig/Reklamasjoner	31-41
Felle ut og inn bakfot	42
Justere håndtak, høyde og vinkel	43
Sett inn/justere setet	44
Ta av setet	45
Sett inn/justere setet	46
Montere og justere fotbrett	46
Setebøyle	47
Parkeringsbremse	47
Sett på bakhjul	47
Bruk i trapp	48
Montere tekstiler	49
Babyinnlegg	50
Setelomme	50
Justere sele	51
Vedlikehold	52

RO	
Start rapid	3
Avertimente/reclamații	31-41
Pliere/depliere	42
Ajustarea mânerului	43
Asamblarea scanului	44
Dezasamblarea scaunului	45
Ajustarea înălțimii scaunului	46
Asamblarea/ajustarea platformei de picioare	46
Șina scaunului	47
Frâna de parcare	47
Atașarea roții din spate	47
Folosirea pe scări	48
Montarea textilelor	49
Insertția pentru bebeluș	50
Buzunarul pentru accesorii	50
Ajustarea hamurilor	51
Întreținerea	52

SK	
Rýchly začiatok	3
Výstraha/reklamácie	31-41
Zloženie/rozloženie	42
Úprava rukoväti	43
Montáž sedačky	44
Demontáž sedačky	45
Úprava výšky sedačky	46
Montáž/úprava opierky nôh	46
Sedačková kolajnička	47
Parkovacia brzda	47
Pripojenie zadného kolesa	47
Používanie na schodoch	48
Pripojenie tkaninových častí	49
Detská vložka	50
Vrecko na príslušenstvo	50
Úprava popruhov	51
Údržba	52

IT IMPORTANTE – DA CONSERVARE: POTREBBE SERVIRVI ANCORA LEGGERE ATTENTAMENTE

Leggete attentamente le istruzioni prima di utilizzare il passeggino e riponetelo, potrebbero servirvi ancora. La mancata lettura delle istruzioni può pregiudicare la sicurezza di vostro figlio.

Quando si salgono o si scendono le scale, ripiegare sempre il supporto posteriore e fare attenzione.

ATTENZIONE! Può essere pericoloso lasciare il bambino da solo sul passeggino. Non utilizzate il sedile del passeggino come sedile per l'auto. Il suo telaio non è compatibile con altri tipi di sedile.

ATTENZIONE! LA SICUREZZA DI VOSTRO FIGLIO DIPENDE DA VOI.

I bambini devono essere sempre dotati di cintura di sicurezza e non essere mai lasciati da soli. Quando si regola il passeggino, accertarsi che il bambino siano lontano dalle parti in movimento. Questo prodotto necessita di regolare manutenzione. Se sottoposto a carichi eccessivi, ripiegato in modo sbagliato e utilizzato con accessori non approvati può subire danni o rompersi. Leggere attentamente le istruzioni.

ATTENZIONE!

- Seguire le istruzioni del produttore
- Inserire i freni tutte le volte che si ferma il passeggino
- Non lasciare il bambino da solo
- Non portare altri bambini o più di una borsa sul passeggino. Si consiglia di utilizzare solo le borse fornite da STOKKE.
- Quando si regola il passeggino, accertarsi che il bambino sia lontano dalle parti in movimento, altrimenti potrebbe farsi

Diritto di reclamo e Garanzia Estesa

Applicabile in tutto il mondo al passeggino Xplory®, in seguito indicato come il prodotto.

DIRITTO DI RECLAMO
Il cliente ha il diritto di presentare reclamo in qualsiasi momento in conformità con la legislazione applicabile per la tutela del consumatore, che varia da Paese a Paese.

In termini generali, STOKKE AS non garantisce alcun diritto in aggiunta o superiore a quelli previsti dalla legislazione applicabile in un dato momento, anche nel caso in cui si faccia riferimento alla “Garanzia Estesa” illustrata di seguito. I diritti che spettano al cliente in base alla legislazione applicabile per la tutela dei consumatori sono da considerarsi aggiuntivi rispetto a quelli previsti dalla “Garanzia Estesa” e pertanto non ne sono condizionati.

“GARANZIA ESTESA” STOKKE
Fatto salvo quanto detto sopra, STOKKE AS, Håhjem, N-6260 Skodje, Norvegia garantisce una “ Garanzia Estesa” ai clienti che registrano il prodotto acquistato nel database delle garanzie. Per far questo è possibile collegarsi all’indirizzo www.stokke.com/guarantee. In alternativa, il cliente può compilare e trasmettere il modulo di

male.

- Il passeggino non va utilizzato vicino al fuoco o a una fiamma esposta.

ATTENZIONE!

Utilizzare la cintura di sicurezza non appena il bambino è in grado di stare seduto da solo. Noi consigliamo di utilizzare la cintura di sicurezza in qualsiasi circostanza.

ATTENZIONE!

- Il sedile non è adatto ai bambini d’età inferiore ai 6 mesi.
- Il passeggino è stato progettato per essere utilizzato da 1 solo bambino per volta. Non aggiungere altri sedili. La pedana non è adatta per trasportare altri bambini.

ATTENZIONE!

- I pesi attaccati all’impugnatura pregiudicano la stabilità del passeggino. Non fissarvi borse a rete o borse simili.
- Non utilizzate il passeggino in caso di parti mancanti o danneggiate. Può essere pericoloso utilizzare pezzi di ricambio diversi da quelli forniti da STOKKE. STOKKE non si assume alcuna responsabilità per la sicurezza del bambino se vengono utilizzati pezzi di ricambio diversi da quelli originali.

ATTENZIONE!

Controllare che i dispositivi di fissaggio al sedile siano inseriti correttamente. Accertarsi che gli indicatori verdi siano in su.

- Peso massimo della borsa della spesa: 2 kg
- Peso massimo della borsa per il cambio: 2 kg

garanzia che accompagna il manuale di istruzioni allegato al prodotto. In seguito alla registrazione, viene rilasciato un certificato di garanzia che può essere trasmesso al cliente in formato elettronico (e-mail) o per posta ordinaria.

Registrandosi nel database delle garanzie, il titolare del prodotto ha diritto a una “Garanzia Estesa” con le seguenti caratteristiche:

- Garanzia di 3 anni contro ogni difetto di produzione del prodotto.

La “Garanzia Estesa” è valida anche nel caso in cui il titolare del prodotto lo avesse ricevuto come regalo oppure l’avesse acquistato in seconda mano. Pertanto l’applicazione della “Garanzia Estesa” potrà essere richiesta da chiunque sia il proprietario del prodotto in un dato momento, entro il periodo di garanzia valido, e previa presentazione del certificato di garanzia.

La “Garanzia Estesa” STOKKE è soggetta alle seguenti condizioni:

- Utilizzo normale del prodotto.
- Utilizzo del prodotto per le finalità per il

- Non utilizzare accessori non prodotti da STOKKE che potrebbero pregiudicare la sicurezza di vostro figlio.
- Non fermare il passeggino in salita o in discesa.
- I sedile non va sollevato mentre il bambino è seduto sul passeggino, non utilizzare mai la barra di protezione per trasportare pesi

ATTENZIONE: questo prodotto non deve essere utilizzato per correre o pattinare

I metodi ufficiali di prova possono variare da paese a paese e da regione a regione. Secondo le norme in vigore negli Stati Uniti/in Canada il peso massimo raccomandato per l’uso normale è di 45 lbs per il seggiolino Stokke® Xplory® e di 20 lbs per la navicella Stokke® Xplory®. In tutti gli altri paesi:

Il passeggino è adatto ai bambini dai 6 mesi ai circa 3 anni di età (15 kg/33 lbs).

ATTENZIONE!

- Prima dell’uso controllare che i dispositivi della navicella o del sedile siano agganciati correttamente.
- Questo sedile non è adatto ai bambini di età inferiore ai 6 mesi.
- Utilizzare sempre lo spartigambe in combinazione con la cintura ventrale
- Prima dell’uso controllare che i dispositivi di bloccaggio siano ben serrati .

- quale il prodotto è stato ideato.
- Il prodotto è stato sottoposto a regolari interventi di manutenzione ordinaria così come indicato nel manuale di istruzioni/ manutenzione.
- In seguito alla richiesta di applicazione della “Garanzia Estesa”, sarà presentato il certificato di garanzia insieme alla ricevuta d’acquisto originale con l’opportuna indicazione della data. Questa condizione continuerà a essere valida anche per qualsiasi titolare successivo o secondario.
- Il prodotto deve risultare conforme al suo stato originale; con ciò si dovrà intendere l’utilizzo con il prodotto esclusivamente delle parti fornite da STOKKE, ideate per l’utilizzo su o in combinazione con il prodotto. Qualsiasi devianza rispetto a tale condizione deve essere previamente autorizzata in forma scritta da STOKKE.
- Il numero di serie del prodotto non deve essere stato eliminato o distrutto.

La “Garanzia Estesa” STOKKE non si applica a:

- Problemi dovuti alla normale evoluzione delle componenti del prodotto (es. variazi

- one del colore, usura, lacerazioni).
- Problemi dovuti a cambiamenti secondari dei materiali (es. differenze di colorazione tra i componenti).
- Problemi dovuti preminentemente a fattori esterni come luce o sole, temperatura, umidità, inquinamento ambientale, ecc.
- Danni risultanti da infortuni o incidenti, come ad esempio il capovolgimento o l’urto contro marciapiedi, segnaletica, porte o altri ostacoli. Tale condizione vale se il prodotto viene sollecitato in misura eccessiva, ad esempio in termini di peso cui dovesse venir sottoposto o di superfici particolarmente irregolari su cui dovesse circolare.
- Danni causati al prodotto da fattori esterni, ad esempio nel caso in cui il prodotto dovesse essere spedito come bagaglio.
- Danni consequenziali, ad esempio danni causati da terzi o da altri oggetti.
- La “Garanzia Estesa” decade nel caso in cui il prodotto dovesse essere dotato di qualsia accessorio che non sia stato fornito da Stokke.
- La “Garanzia Estesa” non sarà applicabile

a eventuali accessori che dovessero essere acquistati o forniti insieme al prodotto o successivamente all’acquisto.

Ai sensi della “Garanzia Estesa” STOKKE si impegna a:

- Sostituire o le parti difettose o, a discrezione di STOKKE, l’intero prodotto, se necessario, dopo che il prodotto è stato inviato a un rivenditore.
- Coprire le spese di trasporto ordinarie per ogni prodotto/pezzo di ricambio inviato da STOKKE al rivenditore presso cui il prodotto è stato acquistato. In base ai termini della garanzia non saranno coperte eventuali spese di viaggio da parte dell’acquirente.
- Nel momento in cui viene richiesta l’applicazione della garanzia, concedere il diritto di sostituire parti difettose con parti aventi all’incirca lo stesso design.
- Nel momento in cui viene richiesta l’applicazione della garanzia, concedere il diritto a fornire un prodotto sostitutivo nei casi in cui il prodotto in questione non sia

più in produzione. Tale prodotto dovrà essere di qualità e valore analoghi.

Come richiedere l’applicazione della “Garanzia Estesa”:

In linea generale tutte le richieste di “Garanzia Estesa” devono essere inoltrate al rivenditore da cui è stato acquistato il prodotto. La richiesta dovrà essere presentata non appena venga notato un eventuale difetto e dovrà essere corredata dal certificato di garanzia, nonché dalla ricevuta d’acquisto originale.

Occorre fornire opportune prove/documentazioni che confermino la presenza di difetti di produzione, in genere portando il prodotto dal rivenditore o facendolo ispezionare altrimenti dal rivenditore o da un agente di vendita STOKKE.

Qualora il rivenditore o un agente di vendita STOKKE dovesse stabilire che il danno è dovuto a un difetto di produzione, il difetto verrà riparato in base alle clausole di cui sopra.

NL BELANGRIJK – BEWAAR VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK – ZORGVULDIG DOORLEZEN

Lees deze aanwijzingen goed door en bewaar ze voor later gebruik. De veiligheid van uw kind kan in gevaar komen als u deze aanwijzingen niet volgt.

De achterste poot moet altijd ingeklapt worden tijdens het traplopen, en men dient altijd voorzichtig te zijn bij het gebruik.

WAARSCHUWING! Het kan gevaarlijk zijn om uw kind zonder toezicht achter te laten.

Gebruik het zitje niet als autozitje. Het onderstel is niet geschikt voor andere zitjes dan het bijgeleverde.

WAARSCHUWING! U BENT VERANTWOORDELIJK VOOR DE VEILIGHEID VAN UW KIND. Kinderen moeten altijd in het tuigje zitten en nooit zonder toezicht achter gelaten worden. Het kind mag niet in aanraking komen met bewegende delen tijdens het instellen van het zitje. Deze wagen vergt regelmatig onderhoud. Overbelasting, verkeerd opklappen en het gebruik van niet goedgekeurde accessoires kan de wagen beschadigen of vernielen. Lees de aanwijzingen.

WAARSCHUWING!

- Volg de aanwijzingen van de producent
- Zet alle remmen vast als u de wandelwagen parkeert
- Laat uw kind niet zonder toezicht achter
- Vervoer geen extra kinderen of tassen. Alleen tassen van STOKKE worden aanbevolen.
- Om letsel te voorkomen moet u uw kinderen uit de buurt van bewegende delen houden als u de wandelwagen verstelt.
- De wandelwagen mag niet gebruikt worden in de buurt van open vuur of vlam-

men.

WAARSCHUWING! Gebruik het tuigje zodra uw kind zelf kan zitten. Wij u aan het tuigje altijd te gebruiken.

WAARSCHUWING!

- Dit zitje is niet geschikt voor kinderen jonger dan 6 maanden.
- Deze wagen is bedoeld voor het vervoer van 1 kind. Plaats geen extra zitjes. Het voorplateau is niet berekend op het vervoer van een extra kind.

WAARSCHUWING!

- Alle bagage die aan het handvat bevestigd wordt beïnvloedt de stabiliteit van de wagen. Hang geen boodschappennet o.i.d. aan het handvat.
- Gebruik de wagen niet als onderdeelen beschadigd zijn of ontbreken. Het gebruik van vervangende delen van andere leveranciers dan STOKKE houdt een risico in. STOKKE stelt zich niet aansprakelijk voor de veiligheid als onoriginale onderdelen worden gebruikt.

WAARSCHUWING!

Zorg ervoor dat alle onderdelen van het zitje correct zijn bevestigd. Verzekер u ervan dat de groene indicatoren zichtbaar zijn.

- Het maximale gewicht van de boodschappentas is 2 kg.
- Het maximale gewicht van de luiertas is 2 kg.
- Gebruik geen accessoires van andere producenten dan STOKKE, omdat hierdoor de veiligheid van uw kind gevaar kan lopen.
- Parkeer niet op een heuvel.

WAARSCHUWING: Dit product is niet

geschikt om mee te joggen of te skeeleren

De officiële testmethodes van landen of regio’s kunnen verschillen. De geldende normen in de VS/Canada bevelen een maximaal gewicht voor normaal gebruik aan van 20,5 kilo voor de Stokke® Xplory®-zitting en 9 kilo voor de Stokke® Xplory®-Carry Cot. Voor landen behalve de VS/Canada:

Deze kinderwagen is geschikt voor kinderen van 6 maanden tot ongeveer 3 jaar (15 kg).

WAARSCHUWING!

- Controleer voor gebruik of alle bevestigingen van de reiswieg of het zitje goed vastzitten.
- Dit zitje is geschikt voor kinderen vanaf 6 maanden.
- Bevestig altijd het kruisband in combinatie met de heupriem.
- Controleer voor gebruik of alle beveiligingsmechanismen vastzitten.

Klachtenrecht en aanvullende garantie

Wereldwijd van toepassing met betrekking tot de Xplory® wandelwagen, hierna genoemd ‘het product’.

KLACHTRECHT

De klant heeft het recht om een klacht in te dienen krachtens de op enig moment toepasselijke wetten op de bescherming van de consument, welke wetgeving van land tot land verschillend kan zijn.

Over het algemeen gesproken kent STOKKE AS geen andere of verdergaande rechten toe dan die zijn vastgelegd in de op enig moment toepasselijke wetgeving, hoewel wordt verwezen naar de ‘Aanvullende garantie’ hieronder. De rechten van de consument onder de op enig moment toepasselijke wetgeving op de bescherming van de consument zijn in aanvulling op de rechten die hieronder zijn neergelegd in ‘Aanvullende garantie’, en worden daardoor niet aangetast.

STOKKE ‘AANVULLENDE GARANTIE’ STOKKE AS, Håhjem, N-6260 Skodje, Noorwegen geeft echter een ‘Aanvullende garantie’ aan klanten die hun product registreren in onze Garantiedatabase. Dit kan worden gedaan op onze webpagina www.stokke.com/garantie. Registratie kan ook plaatsvinden via het invullen en opsturen van het bij de gebruiksaanwijzing voor het product ingesloten garantieformulier. Na registratie wordt een garantiecertificaat uitgegeven dat elektronisch (e-mail) of per gewone post aan de klant wordt opgestuurd.

Registratie in de garantiedatabase geeft de eigenaar recht op de volgende ‘Aanvullende garantie’:

- 3-jarige garantie voor fabricagefouten in het product.

De ‘Aanvullende garantie’ is ook van toepassing als het product is gekregen of tweedehands is gekocht. De ‘Aanvullende garantie’ mag derhalve worden ingeroepen door iedere eigenaar van het product, op elk moment binnen de garantieperiode, mits de eigenaar het garantiecertificaat kan overleggen.

Voor de ‘Aanvullende garantie’ van STOKKE moet aan de volgende voorwaarden zijn

voldaan:

- Normaal gebruik.
- Het product is alleen gebruikt voor het doel waar het product voor is bedoeld.
- Het product is op de normale wijze onderhouden, zoals beschreven in de onderhouds-/gebruiksaanwijzing.
- Bij het invoeren van de ‘Aanvullende garantie’ dient het garantiecertificaat samen met het originele, gedateerde aankoopbewijs te worden overlegd. Dit is ook van toepassing voor een tweede of volgende eigenaar.
- Het product moet zich in de oorspronkelijke staat bevinden, met uitsluitend door STOKKE geleverde onderdelen die zijn bedoeld voor het gebruik in, of samen met het product. Voor alle afwijkingen van het voorgaande is de voorafgaande schriftelijke toestemming van STOKKE vereist.
- Het serienummer van het product mag niet zijn vernietigd of verwijderd.

De ‘Aanvullende garantie’ van STOKKE dekt niet:

- Zaken die zijn veroorzaakt door de normale ontwikkeling van de onderdelen waar het product uit bestaat (bijv. kleurveranderingen en slijtage).
- Zaken die zijn veroorzaakt door kleine variaties in de materialen (bijv. kleurverschillen tussen de onderdelen).
- Zaken die zijn veroorzaakt door extreme invloed van externe factoren zoals zon/licht, temperatuur, vochtigheid, milieuvervuiling, etc.
- Schade die is veroorzaakt door een onge-luk/incident– bijvoorbeeld het omvallen of een botsing met het trottoir, een verkeersbord, een deur of andere hindernissen. Dit is ook van toepassing bij overbelasting van het product, bijvoorbeeld door het plaatsen van een te hoog gewicht op het product, of het gebruik op een extreem ruwe oppervlakte.
- Schade die door externe invloeden aan het product is toegebracht, bijvoorbeeld bij het vervoer van het product als bagage.
- Gevolgschade, bijvoorbeeld persoonlijk letsel en/of schade aan andere objecten.
- Als het product is uitgerust met accessoires die niet door STOKKE zijn geleverd vervalt de ‘Aanvullende garantie’.

Hold barnet borte fra bevegelige deler når du foretar justeringer. Vognen krever regelmessig vedlikehold. Overbelastning, feilaktig sammenslåing og bruk av ikke-godkjent tilleggsutstyr kan skade eller ødelegge vognen. Les instruksjonene.

ADVARSEL!

- Følg instruksjonene fra produsenten
- Sett på alle bremsene når du parkerer vognen
- Barnet skal ikke sitte ubevoktet i vognen
- Vognen skal ikke brukes til å transportere flere barn eller ekstra bagasje. Kun bager fra STOKKE anbefales.
- For å unngå skader skal barnet holdes borte fra alle bevegelige deler mens du justerer vognen.
- Vognen skal ikke brukes nær åpen ild.

- De ‘Aanvullende garantie’ is niet van toepassing op accessoires die samen met het product, of daarna, zijn geleverd of gekocht.

Onder de ‘Aanvullende garantie’ zal STOKKE:

- een defect onderdeel of (indien nodig) het gehele product vervangen of – als STOKKE dit prefereert– het defecte onderdeel repareren, mits het product bij een wederverkoper wordt afgeleverd.
- bij de vervanging van een onderdeel/het product de normale vervoerskosten dekken van STOKKE naar de wederverkoper waar het product is gekocht. – De reiskosten van de koper worden niet vergoed onder de voorwaarden van deze garantie.
- zich bij een beroep op de garantie het recht voorbehouden om defecte onderdelen te vervangen door onderdelen van ongeveer het zelfde ontwerp.
- zich het recht voorbehouden om een vervangend product te leveren als het relevante product niet langer wordt gefabriceerd op het moment van het invoeren van de garantie. Een dergelijk product zal van vergelijkbare kwaliteit en waarde zijn.

Hoe kan de ‘Aanvullende garantie’ worden ingeroepen:

Over het algemeen worden alle verzoeken in verband met de ‘Aanvullende garantie’ gericht aan de wederverkoper waar het product is gekocht. Dergelijke verzoeken dienen zo snel mogelijk na het ontdekken van het gebrek te worden gedaan en dienen vergezeld te gaan van het garantiecertificaat en het originele aankoopbewijs.

Documentatie/bewijs waar het fabricagedefect uit blijkt moet worden overlegd, normaal gesproken door het product mee te nemen naar de wederverkoper, of anderszins aan de wederverkoper of aan een verkoopvertegenwoordiger van STOKKE ter inspectie te worden gepresenteerd.

Dit defect wordt in overeenstemming met de voorgaande bepalingen verholpen als de verkooptegeenwoordiger van STOKKE of de wederverkoper bepaalt dat de schade is veroorzaakt door een fabricagefout.

ADVARSEL! Bruk selen så snart barnet kan sitte uten hjelp. Vi anbefaler at selen brukes til enhver tid.

ADVARSEL!

- Dette setet er ikke egnet til barn under 6 måneder.
- Vognen er bare beregnet på ett barn. Bruk ikke flere seter. Fotbrettet er ikke beregnet på transport av et ekstra barn.

ADVARSEL!

- All last som henges på håndtaket, påvirker vognens stabilitet. Ikke heng handlenett eller lignende på håndtaket.
- Vognen skal ikke brukes hvis deler er skadet eller mangler. Bruk av andre reservedeler enn dem som leveres av STOKKE, kan medføre risiko. STOKKE tar

ikke ansvar for sikkerheten dersom det brukes uoriginale reservedeler.

ADVARSEL!

Påse at låseinnretningene på seteenheten er ordentlig i lås. De grønne indikatorene skal være oppe.

- Maksimal last i handlebag: 2 kg
- Maksimal last i stellebag: 2 kg
- Bruk av tilleggsutstyr som ikke er produsert av STOKKE, kan medføre fare for barnets sikkerhet
- Unngå å parkere vognen i oppover- eller nedoverbakke.

PL

OSTRZEŻENIA - WAŻNE! Zachować do przyszłego wykorzystania. PRZECZYTAĆ UWAŻNIE!

Przeczytać uważnie niniejsze instrukcje przed użyciem i zachować je do przyszłego wykorzystania. Bezpieczeństwo Twojego dziecka może być zagrożone, jeżeli niniejsze instrukcje nie będą przestrzegane.

Tylna stopka musi być zawsze złożona, gdy korzysta się ze stopni. Używać ostrożnie.

OSTRZEŻENIE! Niebezpiecznie jest pozostawiać dziecko bez opieki. Nie używać siedziska jako fotelika samochodowego. To podwozie nie jest przeznaczone do innych siedzisk, niż to w zestawie.

OSTRZEŻENIE! ZA BEZPIECZEŃSTWO DZIECKA ODPOWIADASZ TY. Dziecko musi mieć przez cały zapięte szelki i nigdy nie wolno pozostawiać go bez opieki. Trzymać dziecko z dala od wszelkich ruchomych części podczas wykonywania regulacji. Niniejszy pojazd wymaga regularnej konserwacji wykonywanej przez użytkownika. Przeciążanie, niewłaściwe składanie i używanie akcesoriów innych, niż oryginalne, może spowodować uszkodzenie lub popsucie tego pojazdu. Przeczytać instrukcje. **OSTRZEŻENIE!**

- Przestrzegać instrukcji producenta
- Używać hamulców, gdy wózek jest zatrzymany
- Nie pozostawiać dzieci bez opieki
- Nie wozić większej ilości dzieci lub toreb na tym wózku. Zaleca się korzystanie wyłącznie z toreb dostarczanych przez STOKKE.
- Dopilnować, aby dzieci znajdowały

Prawo skargi i rozszerzona gwarancja

Stosowane na całym świecie, w odniesieniu do wózków spacerowych Xplory®, zwanych dalej produktem

PRAWO SKARGI

Klient ma prawo wnieść skargę w dowolnym czasie, stosownie do obowiązujących przepisów dotyczących ochrony konsumenta, które mogą się różnić w zależności od kraju.

Ogółem, firma STOKKE AS nie przyznaje żadnych dodatkowych praw ponad te, które zostały ustanowione przepisami obowiązującymi w dowolnym czasie. Niemniej jednak czyni się odwołanie do „Rozszerzonej gwarancji” opisananej poniżej. Prawa klienta, wynikające z przepisów o ochronie kon-

- Setet skal ikke løftes mens barnet sitter i det, og setebøylen skal aldri brukes til bæring.

ADVARSEL: Du bør ikke bruke dette

produktet dersom du skal løpe eller gå på rulleskøyter.

Offisielle testmetoder kan variere mellom land og regioner. Etter standarder gjeldende i USA/Canada anbefales maksimal vektbelastning på 45 lbs for Stokke® Xplory® Seat og 20 lbs for Stokke® Xplory® Carry Cot ved normal bruk.

się daleko od wszelkich ruchomych części podczas regulowania wózka, gdyż w przeciwnym razie mogą odnieść obrażenia.

- Wózka nie należy używać w pobliżu otwartego ognia lub nieosłoniętych płomieni.

OSTRZEŻENIE!

- To siedzisko nie nadaje się dla dzieci poniżej 6 miesięcy.
- Pojazd ten jest przeznaczony tylko dla jednego dziecka w danej chwili. Nie używać żadnych dodatkowych siedzisk. Podest nie jest przeznaczony do wożenia drugiego dziecka.

OSTRZEŻENIE!

- Wszelkie ładunki zaczepione do uchwytu wpływają na stabilność spacerówki. Nie wieszać torby z siatki lub innych podobnych na uchwycie.
- Nie używać pojazdu, jeżeli jakieś elementy są uszkodzone lub brakuje jakichkolwiek części. Używanie części wymienionych, innych, niż dostarczane przez STOKKE, może być niebezpieczne. STOKKE nie ponosi odpowiedzialności za bezpieczeństwo, jeżeli używane są części wymienne inne, niż oryginalne.

OSTRZEŻENIE!

Sprawdzić, czy elementy łącznikowe zespołu siedziska są odpowiednio przymocowane. Upewnić się, czy wyskoczyły zielone sygnalizatory przed usadzeniem dziecka w siedzisku.

For andre områder enn USA/Canada:

Denne vognen er beregnet for barn fra 6 mnd og opp til ca. 3 år (15 kg/33lbs).

ADVARSEL!

- Påse at låseinnretningene på vognens understell eller seteenheten er ordentlig i lås før bruk.
- Dette setet er ikke egnet til barn under 6 måneder.
- Bruk alltid skrittstroppen i kombinasjon med magebeltet.
- Pass på at alle låseinnretninger er i lås før bruk.

- Maksimalne obciążenie torby na zakupy: 2 kg
- Maksimalne obciążenie torby na pieluchy: 2 kg
- Nie używać żadnych akcesoriów, które nie są wyprodukowane przez STOKKE, gdyż może to mieć wpływ na bezpieczeństwo dziecka
- Nie zatrzymywać pojazdu pod górkę lub z górki.
- Siedziska nie należy podnosić, gdy jest w nim dziecko i nie wolno używać szyny do jego przenoszenia.

UWAGA: Tego produktu nie należy używać biegając lub jeżdżąc na rolkach.

Oficjalne metody testowania mogą się różnić w zależności od regionu lub kraju. Normy obowiązujące w USA/Kanadzie zalecają maksymalną wagę – przy normalnym używaniu – wynoszącą 20,4 kg dla fotelika Stokke® Xplory® i 9 kg dla nosidełka Stokke® Xplory® Carry Cot. W przypadku innych krajów: **Niniejszy wózek jest przeznaczony dla dzieci w wieku od 6 miesięcy do około 3 lat (15 kg).**

OSTRZEŻENIE!

- Przed użyciem sprawdzić, czy elementy łącznikowe korpusu lub siedziska wózka są odpowiednio przymocowane .
- To siedzisko nie nadaje się dla dzieci poniżej 6 miesięcy życia.
- Należy zawsze korzystać z paska na krok razem z paskiem biodrowym.
- Upewnić się, czy wszystkie urządzenia blokujące są odpowiednio ustawione przed użyciem.

tradycyjną pocztą.

Rejestracja w Bazie Gwarancji upoważnia właściciela do następującej „Rozszerzonej gwarancji”:

- 3-letnia gwarancja na dowolne uszkodzenia produkcyjne towaru.

„Rozszerzona gwarancja” jest również stosowana, jeśli otrzymało się produkt w prezencie lub został on zakupiony jako używany. W rezultacie, każdy, kto jest właścicielem produktu w okresie gwarancji i kto przedstawi certyfikat gwarancji, może powoływać się na „Rozszerzoną gwarancję”.

„Rozszerzona gwarancja” STOKKE jest uzależniona od następujących czynników: - Normalnego zużycia. - Używania produktu wyłącznie do celów, do jakich jest on przeznaczony. - Stosowania zwykłej konserwacji produktu, jak opisano to w instrukcji konserwacji/obsługi. - Powołując się na „Rozszerzoną gwarancję”, należy przedłożyć certyfikat gwarancji, wraz z oryginałem rachunku zakupu z pieczętką z datą. Dotyczy to również każdego następnego właściciela. - Zachowania pierwotnego stanu produktu, co niniejszym oznacza, że używano wyłącznie części dostarczanych przez STOKKE i przeznaczonych do użytku na produkcji lub wraz z produktem. Jakiegokolwiek odstępstwa wymagają uprzedniej pisemnej zgody	
---	--

STOKKE. Numeru seryjnego produktu zachowanego wstanie nieuszkodzonym.	
„Rozszerzona gwarancja” STOKKE nie obejmuje: - Problemów wynikłych z normalnych zmian części produktu (np. zmiany koloru, jak również normalnego zużycia). - Problemów spowodowanych przez niewielkie zmiany w materiałach (np. różnice kolorów między częściami). - Problemów wynikających ze znacznego wpływu czynników zewnętrznych, jak słońce/ światło, temperatura, wilgoć, zanieczyszczenie środowiska, etc. - Szkody wyrządzonej na skutek wypadków/ zakłóceń – np. przewrócenia lub rozbicia o	

krawężnik, znak, drzwi lub inne przeszkody. To samo ma zastosowanie, jeśli produkt był nadmiernie eksploatowany, np. poprzez umieszczanie na nim ciężaru lub poprzez kierowanie nim po wyjątkowo nierównej powierzchni. - Szkody wyrządzonej na produkcji na skutek wpływu czynników zewnętrznych, np. kiedy produkt był transportowany jako bagaż. - Szkody pośredniej, np. szkody wyrządzonej innym osobom i/lub innym przedmiotom. - Jeśli do produktu zamontowano jakiegolw iek akcesoria, których dostawcą nie jest firma Stokke, „Rozszerzona gwarancja” wygasa. „Rozszerzona gwarancja” nie ma zastosow ania do jakichkolwiek akcesoriów, które zostały zakupione lub dostarczone wraz z produktem, bądź w późniejszej dacie.	
--	--

garantia que será enviado ao cliente por correio electrónico ou por correio normal.	
--	--

O Registo na Base de Dados de Garantia atribui ao proprietário a “Extensão de Garantia” que se segue:	
--	--

- garantia de 3 anos contra todos os defeitos de fabrico do produto.

A “Extensão de Garantia” aplica-se igualmente caso o produto tenha sido oferecido ou adquirido em segunda mão. Consequentemente, a “Extensão de Garantia” pode ser invocada independentemente de quem seja o dono do produto na altura, dentro do prazo de garantia, mediante a apresentação do certificado de garantia.	
---	--

A “Extensão de Garantia” STOKKE está sujeita às seguintes condições:	
---	--

- Utilização normal.
- O produto só ser utilizado para os fins a que se destina.
- O produto ser sujeito a manutenção normal, conforme descrito no manual de instruções/ manutenção.
- Ao ser invocada a “Extensão de Garantia”, deve ser apresentado o certificado de garan-tia, juntamente com o recibo original de compra datado. O mesmo se aplica aos pro-prietários subsequentes.
- O produto deve manter-se no seu estado de origem, ou seja, que as peças usadas sejam unicamente fornecidas pela STOKKE e específicas do produto. Qualquer modifi-cação necessita de uma autorização prévia por escrito da STOKKE.

RO ATENȚIONĂRI - IMPORTANT! Păstrați pentru consultări ulterioare. CITIȚI CU ATENȚIE!

Citiți cu atenție aceste instrucțiuni înainte de folosire și păstrați-le pentru consultări ulterioare. Siguranța copilului dvs. poate fi afectată dacă nu urmați aceste instrucțiuni.

Piciorul din spate ar trebui pliat întotdeauna când se folosesc scările. A se folosi cu grijă.

ATENȚIONARE! Poate fi periculos să vă lăsați copilul nesupravegheat. Nu folosiți scaunul ca și scaun de mașină pentru copii. Țasiul nu este creat pentru alte scaune decât pentru cel inclus.

ATENȚIONARE! SIGURANȚA COPILULUI ESTE RESPONSABILITATEA DVS. Copilul ar trebui să fie în ham tot timpul și nu trebuie lăsat nesupravegheat. Mențineți copilul departe de orice parte în mișcare atunci când faceți ajustări. Acest vehicul necesită întreținere regulată, efectuată de către proprietar. Supraîncărcarea, plierea incorrectă și folosirea accesoriilor neaprobate pot deteriora sau strica acest vehicul. Citiți instrucțiunile.

ATENȚIONARE! Respectați instrucțiunile producătorului Folosiți frânele când căruciorul este parcat Nu lăsați copiii nesupravegheați Nu așezați mai mulți copii în cărucior și nu încărcați mai multe bagaje. Este recomandat să folosiți numai sacoșele furnizate de STOKKE. Asigurați-vă că nu există părți mobile în

STOKKE® XPLORY®	
------------------------	--

- O número de série do produto não pode ser retirado ou destruído.

A “Extensão de Garantia” STOKKE não cobre:

- Problemas causados pela evolução normal das peças do produto (p ex. mudanças de cor, desgaste normal).
- Problemas causados por pequenas variações nos materiais (p. ex. diferenças de cor entre peças).
- Problemas causados por influências extremas de agentes externos como sol/luz, temper-atura, humidade, poluição ambiental, etc.
- Danos causados por acidente – por exemplo queda ou choque com o passeio, sinal, porta ou outro obstáculo. Danos causados por sobrecarga - por exemplo excesso de peso ou utilização em superfícies extremamente irregulares.
- Danos causados ao produto por acção exter-na, por exemplo quando o produto é expe-dido como bagagem.
- Danos consequentes, por exemplo danos causados a pessoas e/ou a quaisquer objec-tos.
- Se o produto estiver equipado com acessóri os que não foram fornecidos pela Stokke, a “Extensão de Garantia” prescreve.
- A “Extensão de Garantia” não se aplica a acessórios adquiridos ou fornecidos com o produto ou em data posterior.

A STOKKE, ao abrigo da “Garantia Ampla”:

- Compromete-se a substituir ou – caso a STOKKE prefira – reparar a peça defeituosa, ou todo o produto (caso necessário), desde

- que o produto seja entregue a um revend edor.
- Compromete-se a cobrir custos normais de transporte de peças de substituição/produ tos desde a STOKKE até ao revendedor em que o produto foi adquirido. Não são cober tas despesas de viagem do comprador nos termos da garantia.
- Reserva-se o direito de substituir, quando a garantia for invocada, as peças defeituosas por peças aproximadamente com o mesmo design.
- Reserva-se o direito de fornecer um produto de substituição, se o produto em causa já não for fabricado no momento em que a garantia for invocada. Esse produto será de qualidade e valor equivalentes.

Como invocar a “Extensão de Garantia”:

Normalmente, todos os pedidos relacionados com a “Extensão de Garantia” são efectuados junto do revendedor em que o produto foi adquirido. Os pedidos devem ser feitos o mais cedo possível após a detecção do defeito, acompanhados do certificado de garantia e do recibo de compra original.

Devem ser apresentados comprovativos do defeito de fabrico, normalmente trazendo o produto ao revendedor, ou submetendo-o a uma inspecção pelo revendedor ou por um rep-resentante de vendas da STOKKE.

O defeito será reparado ao abrigo das dis-posições acima mencionadas, desde que o revendedor ou o representante de vendas da STOKKE determinem que a avaria foi causada por defeito de fabrico.

kg
Nu folosiți niciun accesoriu care nu este produs de către STOKKE, deoarece acest lucru ar putea afecta siguranța copilului dvs.
Nu parcați în deal sau în vale.

Scaunul nu trebuie ridicat cu copilul înăuntru și nu utilizați niciodată șina pen-tru transport.

ATENȚIONARE: Acest produs nu este adecvat pentru utilizare în timpul alergării sau patinajului.

Metodele oficiale de testare pot diferi de la o țară la alta sau de la o regiune la alta. Standardele valabile în SUA/Canada recomandă, la utilizarea normală, o greu-tate maximă de 20 kg pentru scaunul Stokke® Xplory® și de 9 kg pentru Stokke® Xplory® Carry Cot. Pentru celelalte zone: **Căruciorul este adecvat pentru copii de la 6 luni până la aproximativ 3 ani (15 kg).**

ATENȚIONARE! Înainte de folosire, verificați că toate dis-pozitivele suplimentare atașate corpului sau scaunului sunt corect cuplate. Acest scaun nu este potrivit pentru copiii sub 6 luni. Folosiți întotdeauna și cureaua dintre picioare în combinație cu cureaua pentru talie. Asigurați-vă că toate dispozitivele de blo-care sunt în funcțiune, înainte de utilizare.

PT IMPORTANTE – GARDE PARA REFERÊNCIA FUTURA –LEIA TUDO ATENTAMENTE

Leia estas instruções atentamente antes de utilizar o carrinho e guarde-as para futura referência. A segurança da sua criança poderá ser comprometida caso não seguir estas instruções.

O pé traseiro deverá estar dobrado sempre que se utilizam escadas, as quais deverão ser utilizadas com cuidado.

ATENÇÃO! Pode ser perigoso deixar a sua criança sem supervisão.

Não utilize o assento como um assento auto. A estrutura não foi projectada para outros assentos além do original.

ATENÇÃO! A SEGURANÇA DA CRIANÇA É DA SUA RESPONSABILIDADE. A criança deverá sempre utilizar o cinto afivelado e nunca ficar sozinha. Ao se faze-rem ajustamentos, a criança deverá ficar afastada de partes móveis. Este carrinho exige do usuário uma manutenção regu-lar. A sobrecarga, a dobragem incorrecta e o uso de acessórios não homologados poderão danificar ou quebrar este carrin-ho. Leia as instruções.

ATENÇÃO!

- Siga as instruções do fabricante
- Accione todos os travões ao estacionar o carrinho
- Não deixe crianças desacompanhadas
- Não carregue crianças ou bagagens adi-cionais neste carrinho. Somente bolsas fornecidas pela STOKKE são recomenda-das.
- Ao ajustar o carrinho, assegure-se de que as crianças estão afastadas de qualquer

Direito de reclamação e Extensão de Garantia

Aplicável a nível mundial relativamente aos car-rinhos para bebé Xplory®, de ora em diante referidos como o “produto”

DIREITO DE RECLAMAÇÃO
Os clientes têm o direito de reclamação ao abrigo da legislação de defesa do consumidor aplicável no momento em causa, que varia de país para país.

peça móvel, caso contrário, podem aleijar-se.

- O carrinho não deverá ser utilizado próximo a qualquer fogo aberto ou chama exposta.

ATENÇÃO!
Utilize um cinto de segurança assim que a sua criança consiga sentar sem ajuda. Recomendamos que sempre utilize o cinto de segurança.

ATENÇÃO!

- Este assento não é apropriado para bebés menores de 6 meses.
- Este carrinho destina-se a ser utilizado apenas per uma criança de cada vez. Não utilize qualquer assento adicional. O estrado não se destina a carregar alguma criança a mais.

ATENÇÃO!

- Qualquer peso pendurado na pega afec-ta a estabilidade do carrinho. Não pen-dure um saco de compras ou qualquer coisa parecida na pega.
- Não utilize o carrinho se alguma peça estiver danificada ou a faltar. Pode ser perigoso utilizar peças sobresselentes que não sejam fornecidas pela STOKKE. Se utilizar peças sobresselentes que não sejam originais, a STOKKE não assume responsabilidade pela segurança.

ATENÇÃO!
Verifique que os dispositivos de prender o assento estão correctamente accionados. Assegure-se de que os indicadores verdes estão para cima.

Em termos gerais, a STOKKE AS não outorga quaisquer direitos adicionais para além dos estabelecidos na legislação aplicável num determinado momento, embora remeta para a “Extensão de Garantia” descrita abaixo. Os direi-tos do cliente ao abrigo da legislação de defesa do consumidor aplicável num determinado momento são cumulativos com os da “Extensão de Garantia”, e não são afectados por esta.

- Carga máxima para o saco de compras: 2 kg
- Carga máxima para o saco muda-fraldas: 2 kg
- Não utilize qualquer acessório que não seja fabricado pela STOKKE, já que isto pode comprometer a segurança da sua criança.
- Não estacione em subidas ou descidas.
- Não se deve levantar o assento enquanto a criança estiver sentada, e nunca utilize a barra para carregar.

ATENÇÃO: Este produto não é apropriado para a prática de corrida ou patinagem

Os métodos oficiais de teste podem variar entre países e regiões. Os padrões válidos para os EUA/Canadá recomendam um peso máximo para uso normal de 45 lbs no caso do assento Stokke® Xplory® e 20 lbs para a alcofa Stokke® Xplory®. Nas áreas fora dos EUA/Canadá:

Este carrinho é adequado para crianças de 6 meses a aprox. 3 anos de idade (15 kg/33lbs).

ATENÇÃO!

- Verifique que os dispositivos de fixação da alcofa ou do assento estão correcta mente accionados antes do uso.
- Este assento não é adequado para cri anças menores de 6 meses de idade.
- Sempre utilize o cinto entrepernas junta mente com o cinto da cintura.
- Assegure-se de que todos os dispositivos de travamento estão accionados antes do uso.

“EXTENSÃO DE GARANTIA” STOKKE
No entanto, a STOKKE AS, Håhjem, N-6260 Skodje, Noruega, outorga uma “Extensão de Garantia” aos clientes que registem o seu produ-to na Base de Dados de Garantia, o que pode ser efectuado no nosso sítio na Internet www.stokke.com/guarantee. Em alternativa, pode-se preencher e enviar o formulário incluído no manual de instruções que acompanha o produ-to. Após o registo, é emitido um certificado de

STOKKE® XPLORY®	STOKKE® XPLORY®
Dreptul de formulare a reclamațiilor și garanția extinsă Aplicabilă în întreaga lume, în ceea ce privește căruciorul Xplory®, denumit în continuare ”produsul.” DREPTUL DE FORMULARE A RECLAMAȚIILOR Conform legislației privind protecția consuma-torului aplicabilă în orice moment, legislație care poate varia de la o țară la alta, clientul are dreptul de a formula reclamații. În general, compania STOKKE AS nu acordă nici un drept suplimentar față de cele stabilite de legislația aplicabilă în orice moment, deși se face referire la „garanția extinsă” descrisă mai jos. Drepturile clienților, conform legislației privind protecția consumatorului aplicabilă în orice moment vin în completarea drepturilor prevăzute de „garanția extinsă” și nu sunt afec-tate de aceasta. „GARANȚIE EXTINSĂ” STOKKE Compania STOKKE AS, Håhjem, N-6260 Skodje, Norvegia, acordă însă clienților care își înregistrează produsul în baza noastră de date cu produse aflate în garanție, o „garanție extinsă”. Puteți efectua această operațiune de pe pagina noastră de internet www.stokke.com/guarantee. Sau puteți completa și trimite formularul de garanție, atașat la instrucțiunile de utilizare care însoțesc produsul. După în-registrare, va fi emis un certificat de garanție pentru client care va fi expediat acestuia prin poșta electronică (e-mail) sau prin poșta clasică. Înregistrarea în baza de date cu produse aflate în garanție conferă proprietarului dreptul de a beneficia de o „garanție extinsă”, după cum urmează: Garanție timp de 3 ani pentru orice defect de fabricație a produsului. Serviciul de „garanție extinsă” se aplică de asemenea dacă produsul a fost primit cadou sau a fost achiziționat ca produs de ocazie. Prin urmare, „garanția extinsă” poate fi solicitată de proprietarul produsului, în orice moment din perioada de garanție, cu condiția ca certificatul de garanție să fie prezentat de către proprietar. „Garanția extinsă” STOKKE depinde de	indeplinirea următoarelor condiții: - Utilizare normală. - Produsul a fost utilizat numai în scopul pentru care a fost proiectat. - Produsul a fost supus operațiunilor obișnuite de întreținere, așa cum sunt descrise în secțiunea întreținere din instrucțiunile de u-tilizare. - La solicitarea „garanției extinse”, va trebui să prezentați certificatul de garanție, împreună cu chitanța de achiziție ștampilată în original. Această condiție se aplică tuturor co-proprietarilor sau proprietarilor ulteriori. - Produsul trebuie să fie prezentat în starea originală, înțelegând prin aceasta faptul că componentele utilizate au fost furnizate în exclusivitate de STOKKE și urmează a fi folosite la sau împreună cu produsul. Orice abateri de la această condiție necesită obținerea acordului prealabil al companiei STOKKE. - Numărul de serie al produsului nu a fost dis-trus sau îndepărtat. „Garanția extinsă” STOKKE nu acoperă: - Problemele determinate de evoluția normală a părților componente ale produsului (de exemplu, schimbarea coloritului, uzura). - Problemele determinate de diferențe minore ale materialelor (de exemplu, diferențele de culoare dintre părțile componente). - Problemele determinate de influența extremă a factorilor externi, de exemplu soarele/lumi na, temperatura, umiditatea, poluarea me-diului înconjurător etc. - Defecțiunile provocate de accidente/ghi-nioane - de exemplu răsturnarea sau lovirea de bordura trotuarului, de indicatoare, de uși sau de alte obstacole. Dacă produsul a fost suprasolicitat, de exemplu prin greutăți excesive așezate deasupra sau prin rularea pe o suprafață foarte accidentată, se aplică cele prezentate mai sus. - Defecțiunile determinate de factorii externi, de exemplu în cazul în care produsul este transportat ca bagaj. - Daunele indirecte, de exemplu defecțiunile determinate de persoane și/sau de alte obiecte.
SE VIKTIGT – SPARA FÖR FRAMTIDA BRUK – LÄS IGENOM NOGA Läs denna bruksanvisning noga före användning och spara den för framtiden. Ditt barns säkerhet kan äventyras om du inte följer anvisningarna. Det bakre stödbenet ska alltid vara infällt när du går i trappor. Gå försiktigt! VARNING! Det kan innebära fara att lämna barnet utan tillsyn! Använd inte sitsen som barnstol i bil. Konstruktionen är inte avsedd för andra sit-sar än den som medföljer. VARNING! BARNETS SÄKERHET ÄR DITT ANSVAR. Barnet bör alltid sitta med sele och får ald-rig lämnas utan tillsyn. Barnet får inte vara i närheten av rörliga delar när du justerar vagnen. Vagnen kräver regelbundet under-håll. Överbelastning, felaktig hopfällning och användande av ej godkända tillbehör kan skada vagnen. Läs bruksanvisningen.	- Dacă produsul a fost prevăzut cu accesorii care nu au fost furnizate de compania Stokke, „garanția extinsă” va fi anulată. „Garanția extinsă” nu se aplică accesoriilor care au fost achiziționate sau furnizate împreună cu produsul sau la o dată ulterioară. Conform „garanției extinse”, compania STOKKE va: - Înlocui sau – dacă STOKKE preferă astfel – va repara piesa defectă sau produsul în între-gime (în cazul în care este necesar), cu condiția ca produsul să fie livrat unui dis-tributor. - Acoperi costurile corespunzătoare de trans-port al pieselor de schimb/produselor de la compania STOKKE la distribuitorul de la care a fost achiziționat produsul. Garanția nu acoperă cheltuieliile de deplasare ale cumpărătorului. - Rezerva dreptul de a înlocui, în momentul solicitării garanției, componentele defecte cu componente aproximativ similare. - Rezerva dreptul de a livra un produs de schimb în cazul în care produsul în cauză nu se mai produce în momentul în care este solicitată garanția. Produsul va trebui să aibă o calitate și o valoare similare. Invocarea „garanției extinse”: În general, toate cererile referitoare la „garanția extinsă” vor fi adresate distribuitorului de la care a fost achiziționat produsul. Cererile trebuie efectuate cât mai repede cu putință după descoperirea defecțiunilor și trebuie însoțite de certificatul de garanție și de chitanța de achiziție în original. Trebuie să prezentați documentația/dovada care să confirme defectul de fabricație, de obicei aducând produsul distribuitorului sau prezentându-l distribuitorului sau unui re-prezentant de vânzări STOKKE pentru verificare. Dacă distribuitorul sau reprezentatul de vânzări STOKKE stabilește că defectul este determinat de un defect de fabricație, acesta va fi reparat în conformitate cu dispozițiile prezentate mai sus. - i taget. Använd inte någon form av extra-sits. Fotstödet är inte avsedd att bära ett extra barn. VARNING! - Allt som hängs på handtaget påverkar barnvagnens stabilitet. Häng inte nätkas-sar eller liknande på handtaget. - Använd inte vagnen om någon del är ska-dad eller saknas. Säkerheten kan påverkas om du använder andra reservdelar än de som levereras av STOKKE. STOKKE tar inget ansvar för säkerheten om andra reservdelar än originaldelar från STOKKE används. VARNING! Kontrollera att sitsens fästansordningar hakar i ordentligt. Se till att de gröna indikator-erna står upp. - Största vikt för shoppingväskan: 2 kg - Största vikt för blöjväskan: 2 kg - Använd inte tillbehör som inte är

tillverkade av STOKKE, eftersom det kan äventyra barnets säkerhet.

- Parkera inte i backar eller sluttningar.
- Lyft aldrig sitsen med barnet i och bär aldrig i sitsbygeln.

VARNING: Den här produkten är ej lämplig att använda i samband med löpning eller skridskoåkning.

Reklamationsrätt och förlängd garanti

Gäller över hela världen med avseende på sulkyn Xplory®, hädanefter kallad produkten

REKLAMATIONSRÄTT Kunden har reklamationsrätt enligt konsument-skyddslagstiftningen som gäller vid var tid. Lagstiftningen kan dock skilja sig åt från land till land.

I allmänhet beviljar STOKKE AS inte några extra rättigheter utöver de som fastställts genom lagstiftningen som gäller vid var tid, även om ”förlängd garanti” omnämns i detta dokument, såsom beskrivs nedan. Kundens rättigheter under konsumentskyddslagstiftningen som gäller vid var tid gäller utöver de rättigheter som beskrivs under ”förlängd garanti”, och påverkas inte därig-enom.

STOKKE ”FÖRLÄNGD GARANTI” STOKKE AS, Håhjem, N-6260 Skodje, Norge, beviljar emellertid en ”förlängd garanti” till kunder som registrerar sin produkt i vår garanti-databas. Detta kan göras via vår webbsida www.stokke.com/guarantee. Alternativt kan man fylla i och skicka garantiformuläret som finns i instruk-tionshandboken som följer med produkten. Vid registrering utfärdas ett garantibevis som skickas till kunden elektroniskt (e-post) eller med vanlig post. Registrering i garantidatabasen ger innehavaren rätt till en ”förlängd garanti” enligt följande:

- 3-årig garanti mot eventuella fabrikationsfel på produkten.

”Förlängd garanti” gäller också om produkten har erhållits som gåva eller köpts i andra hand. ”Förlängd garanti” kan åberopas av innehavaren av produkten vid var tid, inom garantiperioden, under förutsättning att innehavaren kan visa upp garantibeviset.

STOKKE ”förlängd garanti” gäller under följande förutsättningar:

SI OPOZORILA - POMEMBNO! Shranite navodila, morda jih boste še kdaj potrebovali. PREBERITE POZORNO!

Navodila temeljito preberite in jih shranite. Če ne upoštevate teh navodil, lahko ogrozite varnost vašega otroka.

Kadar uporabljate stopnice, morata biti zadnji kolesi vedno zloženi. Bodite previdni pri uporabi. Sedeža ne uporabljate kot sedeža za avtomobil. Ogrodje je prilagojeno samo uporabi s priloženim sedežem.

OPOZORILO! SAMI STE ODGOVORNI ZA VARNOST VAŠEGA OTROKA.
Otrok mora biti vedno pripet z varnos-tnim pasom in v spremstvu odrasle osebe. Kadar nastavljate voziček,

De officiella testmetoderna kan variera mel-lan olika länder eller regioner. Standarderna som gäller i USA/Kanada rekommenderar en maximal vikt vid normal användning på 45 lbs för Stokke® Xplory® Seat och 20 lbs för Stokke® Xplory® Carry Cot. I områden utanför USA/Kanada:

Denna vagn lämpar sig för barn från 6 månader till cirka 3 år (15 kg/33 lbs).

Normal användning.

- Produkten har endast använts för avsett ändamål.
- Produkten har genomgått normalt underhåll, såsom beskrivs i underhålls-/instruktionshand boken.
- Om ”förlängd garanti” åberopas ska garanti beviset visas upp tillsammans med det urs prungliga datumstämplade inköpskvittot. Detta gäller också andrahandsinnehavare eller personer som tagit över produkten.
- Produkten ska kunna uppvisas i ursprungligt skick och de delar som har använts ska vara levererade av STOKKE och avsedda för användning som en del av eller tillsammans med produkten. Eventuella avvikelser erfordrar ett föregående skriftligt samtycke från STOKKE.
- Produktsens serienummer får inte vara förstört eller ha avlägsnats.

STOKKE ”förlängd garanti” täcker inte följande:

- Problem som har orsakats av normala förä-dringar på produktdelarna (t.ex. färgförän dringar och slitage).
- Problem som har orsakats av mindre materi-alavvikelser (t.ex. färgavvikelser mellan delar).
- Problem som har orsakats av extrem påverkan från yttre faktorer, såsom sol/ljus, temperatur, fuktighet, miljöförorenningar osv.
- Skada som har orsakats av olyckor/olyckshä-delser – t.ex. vältning eller sammanstötning med kantsten, skylt, dörr eller annat hinder. Det samma gäller om produkten har utsatts för överbelastning, t.ex. i fråga om vikten som har placerats på sulkyn eller genom körning på ett extremt ojämnt underlag.
- Skada som produkten har utsatts för genom yttre påverkan, t.ex. när produkten transporte-ras som bagage.
- Följdskada, t.ex. skada som personer och/eller andra föremål har utsatts för.
- Om tillbehör som inte har levererats av Stokke

VARNING!

- Kontrollera att fästena för insatsen eller sitsen sitter korrekt före användning.
- Denna sits är inte lämplig för barn under sex månader.
- Använd alltid grenbandet tillsammans med midjebältet.
- Kontrollera att alla spärrfunktioner är aktiverade före användning.

Äberopande av ”förlängd garanti”

har använts på eller tillsammans med produk-ten gäller inte ”förlängd garanti”.

- ”Förlängd garanti” gäller inte för tillbehör som har köpts eller levererats tillsammans med produkten, eller vid en senare tidpunkt.

Under ”förlängd garanti” kommer STOKKE att:

- Ersätta eller – om STOKKE så föredrar – repar era den defekta delen, eller produkten i sin helhet (om nödvändigt), förutsatt att produk ten levereras till en återförsäljare.
- Täcka normala transportkostnader för ersät-tningsdelar/-produkter från STOKKE till åter-försäljaren där produkten köptes. Köparens resekostnader täcks inte under garantivillko-ren.
- Förbehålla sig rätten att under garantiperi oden ersätta defekta delar med delar som är av liknande design.
- Förbehålla sig rätten att leverera en ersät-tningsprodukt i de fall där produkten i fråga inte längre tillverkas då garantin åberopas. En sådan produkt kommer att vara av motsvar ande kvalitet och ha samma värde.

Äberopande av ”förlängd garanti”

I allmänhet kommer alla förfrågningar som avser ”förlängd garanti” att hänvisas till återförsäljaren där produkten köptes. Sådana förfrågningar ska göras så fort som möjligt när någon defekt har upptäckts. Garantibeviset och det ursprungliga inköpskvittot ska uppvisas vid samma tillfälle.

Dokumentation/bevis som bekräftar fabrikations-felet ska uppvisas, normalt genom att produkten tas med till återförsäljaren, eller att produkten visas upp för återförsäljaren eller en försäljning-srepresentant för STOKKE för inspektion.

Felet kommer att åtgärdas enligt ovan nämnda bestämmelser om återförsäljaren eller en försäljn-ingsrepresentant för STOKKE beslutar att skadan har orsakats av ett fabrikationsfel.

- Kadar nastavljate voziček, se prepričajte, da je otrok zava-ovan pred premičnimi deli, da se ne poškoduje.
- Voziček ne sme biti v bližini ognja ali plamena.

OPOZORILO! Varnostni pas začnite uporabljati takoj, ko lahko vaš otrok samostojno sedi. Priporočena je stalna uporaba varnostnega pasu.
OPOZORILO!

- Voziček je namenjen prevažanju samo enega otroka. Ne uporabljajte dodatnih sedežev. Podnožnik ni namenjen prevažanju drugega otroka.

OPOZORILO!

- Sedež ni primeren za otroke, mlajše od 6 mesecev.
- Z obremenitvijo ročaja se stabil-nost vozička zmanjša. Ne obešajte mrežaste torbe ali drugih stvari na ročaj.
- Ne uporabljajte vozička, če opazite poškodovane ali manjkajoče dele. Uporaba rezervnih delov, ki niso od podjetja STOKKE, ni varna.

OPOZORILO!

Preverite, ali je sedež ustrezno vstav-ljen v mehanizem za pritrditev.
• Največja dovoljena teža nakupovalne torbe: 2 kg
• Največja dovoljena teža previjalne torbe 2 kg
• Ne uporabljajte pripomočkov, ki jih ni proizvedlo podjetje STOKKE, ker lahko ogrozite otrokovo varnost

Pravica do pritožbe in podaljšana garancija

Veljavna po vsem svetu za voziček STOKKE® Xplory®, v nadaljevanju »izdelek«

PRAVICA DO PRITOŽBE
V skladu z veljavno zakonodajo za varstvo potrošnikov, ki se lahko med državami razlikuje, ima kupec pravico do pritožbe.

V splošnem podjetje STOKKE AS ne podeljuje dodatnih pravic, ki bi presegale pravice, določene v veljavni zakonodaji, čeprav je omenjena »podaljšana garancija«, ki je opisana spodaj. Pravice kupca po veljavni zakonodaji za varstvo potrošnikov se priznajo dodatno k pravicam iz »podaljšane garancije«, ki nanje ne vpliva.

»PODALJŠANA GARANCIJA« PODJETJA STOKKE
Podjetje STOKKE AS, Håhjem, N-6260 Skodje, Norveška, vsem kupcem, ki registrirajo svoj izdelek v garancijski bazi podatkov, podeljuje »podaljšano garancijo«. Registracijo lahko opravite na spletni strani www.stokke.com/guarantee. Lahko pa tudi izpolnite in predložite garancijski obrazec, ki je vstavljen v navodila za uporabo, priložena izdelku. Po opravljeni regis-traciji vam bomo izdali garancijski list in vam ga poslali po elektronski ali navadni pošti.

Registracija v garancijski bazi podatkov lastniku podeljuje pravico do »podaljšane garancije«, kot je navedena v nadaljevanju:

- 3-letna garancija za katero koli proizvodno napako na izdelku.

»Podaljšana garancija« je veljavna tudi, če ste izdelek prejeli kot darilo ali ste ga kupili rablje-nega. Zato lahko »podaljšano garancijo« v garancijskem roku in ob predložitvi garancijske-ga lista uveljavi vsak, ki je lastnik izdelka.

Pogoji za »podaljšano garancijo« podjetja

SK VÝSTRAHY - DÔLEŽITÉ! Tieto pokyny si odložte pre prípad budúcej potreby. POZORNE SI ICH PREČÍTAJTE!

DÔLEŽITÉ! Tieto pokyny si odložte pre prípad budúcej potreby. POZORNE SI ICH PREČÍTAJTE!
Skôr než začnete kočík používať, dôkladne si prečítajte tieto pokyny a odložte si ich pre prípad budúcej potreby. Nedodržiavanie týchto pokynov môže zhoršiť úroveň bezpečnosti dieťaťa.

- Ne parkirajte vozička na cesti z nak-lonom.
- Ne dvíhajte sedaža, kadar v njem sedi otrok; nikoli ne uporabljate pre-grade za prenašanje vozička.

OPOZORILO: Ta proizvod ni primeren za uporabo, kadar tečete ali drsate. Standardi, ki veljajo v ZDA/Kanadi za normalno uporabo priporočajo največjo dovoljeno težu 20 kg za Stokke® Xplory® Seat in 9 kg za Stokke® Xplory® Carry Cot. Za območja izven ZDA/Kanade: **Ta voziček je primeren za otroke od 6 mesecev do pribl. 3 let starosti (15 kg).**

Uradne metode za testiranje se lahko razlikujejo v različnih državah in regijah. Standardi, ki veljajo v ZDA/Kanadi za normalno uporabo priporočajo največjo dovoljeno težu 20 kg za Stokke® Xplory® Seat in 9 kg za Stokke® Xplory® Carry Cot. Za območja izven ZDA/Kanade: **Ta voziček je primeren za otroke od 6 mesecev do pribl. 3 let starosti (15 kg).**

STOKKE:

- Normalna uporaba.
- Uporaba izdelka zgolj za predviden namen uporabe.
- Običajno vzdrževanja izdelka, kot je opisano v navodilih za uporabo in vzdrževanje.
- Ob uveljavljanju »podaljšane garancije« je treba predložití garancijskí list skupaj z originalnim računom, na katerem je odtisnjen datum nakupa. To velja tudi za drugega in vse nadaljnje lastnike.
- Videz izdelka je enak prvotnemu, vse upo-bljene dele pa je dobavilo podjetje STOKKE in so namenjeni uporabi na tem izdelku ali z njim. Vsako odstopenje od tega pogoja zahteva predhodno pismo dovoljenje podjetja STOKKE.
- Serijska številka izdelka ni poškodovana ali odstranjena.

»Podaljšana garancija« podjetja STOKKE ne krije:
• Težav, ki jih povzroča običajna uporaba ses-tavnih delov izdelka (npr. sprememba barve ter fizična obraba).
• Težav, ki jih povzročajo manjše variacije v materialih (npr. razlike v barvi med deli).
• Težav, ki jih povzročajo močni vplivi zunanjih dejavnikov, kot je sonce/svetloba, tempera-tura, vlajnosť, onesnaženost okolja itd.
• Škode, nastale zaradi nezgod/nesreč – na primer, pri prevrnitvi ali trku z robnikom, znakom, vrati ali drugimi ovirami. Enako velja v primeru preobremenitve izdelka, kot je na primer njegova pretirana obťažev ali vožnja po izredno grobi površini.

- Škode, ki jo povzroči zunanji dejavnik, na primer pri prevozu izdelka kot prtljage.
- Posledične škode, na primer tiste, ki jo utrpijo osebe in/ali drugi predmeti.
- Če so bili na izdelek nameščeni dodatki, ki jih ni dobavilo podjetje Stokke, »podaljšana

OPOZORILO!

Ne puščajte otroka brez spremstva v vozičku.

OPOZORILO!

- Preverite, da so pritrdilni mehanizmi za prenosno košaro ali sedež pred uporabo pravilno sklopljeni.
- Ta sedež ni primeren za otroke, mlajše od 6 mesecev.
- Vedno uporabljajte pas za privez nog v kombinaciji s pasom za okoli pasu.
- Pred uporabo zagotovite, da so zak-lepni mehanizmi sklopljeni.

OPOZORILO!

Ne puščajte otroka brez spremstva!

garancija« preneha veljati.
• »Podaljšana garancija« ne velja za dodatke, ki so bili kupljeni ali dobavljeni skupaj z izdelkom ali kasneje.

V skladu s »podaljšano garancijo«:

- Bo podjetje STOKKE zamenjalo ali – če se tako odloči – popravilo okvarjeni del ali ves izdelek (če je to potrebno), pod pogojem, da je izdelek predan prodajalcu.
- Bo podjetje STOKKE krilo normalne stroške prevoza za vsak nadomestni del/izdelek od podjetja do prodajalca, pri katerem je bil izdelek kupljen. - Pod pogoji garancije niso zajeti stroški prevoza, ki jih je imel kupec.
- Si podjetje STOKKE pridržuje pravico, da ob uveljavitvi garancije okvarjene dele nadomesti z deli, ki imajo približno enak dizajn.
- Si podjetje STOKKE pridržuje pravico, da v primeru, ko ob uveljavitvi garancije ta izdelek ni več v izdelavi, dobavi nadomestni izdelek. Takšen izdelek mora biti po kakovosti in vred-nosti enakovreden prvotnemu.

Kako uveljaviti »podaljšano garancijo«:

Na splošno se vsi zahtevki na podlagi »podaljšane garancije« predložijo prodajalcu, pri katerem je bil izdelek kupljen. Takšen zaht-evek predložite takoj, ko ste odkrili napako, in priložite garancijski list ter originalni račun.

Prodajalcu ali prodajnemu zastopniku podjetja STOKKE je treba predložiti v pregled dokument-acijo/dokaz, ki potrjuje proizvodno napako. Običajno to storite tako, da prinesete okvarjeni izdelek k prodajalcu.

Če prodajalec ali prodajni zastopnik podjetja STOKKE ugotovi, da je škodo povzročila proiz-vodna napaka, bo ta odpravljena v skladu z zgornjimi določbami.

SK VÝSTRAHY - DÔLEŽITÉ! Tieto pokyny si odložte pre prípad budúcej potreby. POZORNE SI ICH PREČÍTAJTE!

DÔLEŽITÉ! ZA ZAISTENIE BEZPEČNOSTI DIEŤAŤA JE ZODPOVEDNÝ RODIČ.
Deti by mali byť stále pripútané a nikdy by ste ich nemali nechávať bez dozoru. Pri vykonávaní úprav dbajte, aby pohy-blivé časti neporanili dieťa. Tento kočík vyžaduje od používateľa pravidelnú údržbu. Preťaženie, nesprávne skladanie a používanie neschváleného príslušenstva

môže spôsobiť poškodenie alebo zlomenie kočíka. Prečítajte si pokyny.

- VÝSTRAHA!
- Postupujte podľa pokynov výrobcu
 - Keď kočík zaparkujete, vždy používajte brzdy
 - Nenechávajte dieťa bez dozoru
 - Na tomto kočíku neprevádzajte viac detí ani nákupných tašiek. Odporúčame používať iba tašky dodávané spoločnosťou STOKKE.
 - Ak nastavujete kočík, dbajte, aby pohyblivé časti dieťa nezranili.
 - Kočík sa nesmie používať v blízkosti otvoreného ohňa ani plameňa.

VÝSTRAHA! Vo veku, keď už dieťa dokáže sedieť bez pomoci, vždy používajte popruhy. Odporúčame, aby ste popruhy používali pri každom prevážaní dieťaťa.

- VÝSTRAHA!
- Táto sedačka nie je vhodná pre deti mladšie ako 6 mesiacov.
 - V tomto kočíku sa naraz môže prevážať iba jedno dieťa. Nepoužívajte ďalšiu sedačku. Opierka na nohy (stúpačka) nie je určená na prevážanie ďalšieho dieťaťa.

Právo na reklamáciu a predĺžená záruka

Celosvetovo použiteľný kočík Xplory®, ďalej nazývaný len výrobok.

PRÁVO NA REKLAMÁCIU
Zákazník má právo na reklamáciu v zmysle platnej legislatívy týkajúcej sa ochrany zákazníka, pričom táto legislatíva sa môže v jednotlivých krajinách líšiť.

Spoločnosť STOKKE AS vo všeobecnosti nezaručuje žiadne dodatočné práva mimo tých, ktoré vyplývajú z príslušnej platnej leg-islatív, aj keď je nižšie opísaná „Predĺžená záruka“. Práva zákazníka v zmysle platnej leg-islatív týkajúcej sa ochrany zákazníka sú totiž dodatočné k tým, ktoré vyplývajú z „Predĺzenej záruky“, a nie sú nimi ovplyvňované.

„PREDĽŽENÁ ZÁRUKA“ SPOLOČNOSTI STOKKE

Spoločnosť STOKKE AS, Håhjem, N-6260 Skodje, Nórsko, však poskytne „Predĺženú záruku“ záka-zníkom, ktorí si zaregistrujú výrobok v našej databáze záruk. Toto možno urobiť na našej webovej stránke www.stokke.com/guarantee. Okrem toho možno vyplniť dotazník o záruke, ktorý je vložený do priloženého návodu na požívanie, a poslať nám ho. Po registrácii vám bude vydaný záručný list, ktorý dostanete elek-tronicky (e-mailom) alebo poštou.

Registrácia v databáze záruk oprávňuje vlast-níka na túto „Predĺženú záruku“:

- 3-ročná záruka na akékoľvek výrobné chyby výrobku.

„Predĺžená záruka“ platí aj vtedy, keď bol výrobok prijatý ako darček alebo kúpený od predchádzajúceho majiteľa. Preto môže byť „Predĺžená záruka“ uplatňovaná v rámci záručnej doby kýmkoľvek, pričom ale musí byť predložený záručný list.

„Predĺžená záruka“ spoločnosti STOKKE je pod-mienená týmito faktormi:

- Výrobok bol používaný normálne.
- Výrobok bol používaný len na také účely, na ktoré je určený.
- Výrobok bol bežne udržiavaný podľa návodu

- VÝSTRAHA!
- Náklad zavesený na rukováti ovplyvňuje stabilitu kočíka. Na rukoväť nevešajte sieťovku ani žiadne podobné predmety.
 - Ak sú časti kočíka pokazené alebo chýbajú, kočík nepoužívajte. Použitie iných náhradných dielov, než dielov od spoločnosti STOKKE, môže byť nebezpečné. Ak použijete iné náhradné diely, než sú diely od spoločnosti STOKKE, spoločnosť STOKKE nenesie žiadnu zodpovednosť za bezpečnosť kočíka.

- VÝSTRAHA!
- Overte, či sú zariadenia na pripojenie sedačky správne aktivované. Skôr než vložíte dieťa do sedačky, overte, či zelené indikátory „vyskočili“.
- Maximálna hmotnosť nákupnej tašky: 2 kg
 - Maximálna hmotnosť tašky na detské potreby: 2 kg
 - Nepoužívajte žiadne príslušenstvo, ktoré nevyrobila spoločnosť STOKKE, v opačnom prípade sa môže zhoršiť bezpečnosť dieťaťa
 - Kočík neodstavujte smerom do alebo z kopca.
 - Sedačku nikdy nezdvíhajte s

- na používanie/údržbu.
- Pri uplatňovaní „Predĺzenej záruky“ musí byť predložený záručný list spolu s originálnym potvrdením o kúpe, opečiatkovaným dátu-mom kúpy. Toto platí aj pre akéhokoľvek druhoradého alebo nasledovného vlastníka.
- Výrobok by mal byť v originálnom stave obsahujúc iba tie časti, ktoré boli dodané spoločnosťou STOKKE a sú určené pre tento výrobok alebo na používanie spolu s týmto výrobkom. Na akékoľvek úpravy, ktoré by neovplyvnili túto záruku, je potrebný písomný súhlas spoločnosti STOKKE.
- Sériové číslo výrobku nesmie byť zničené alebo odstránené.

„Predĺžená záruka“ spoločnosti STOKKE nezahŕňa:

- Zmeny spôsobené normálnym vývojom a používaním jednotlivých častí výrobku (napríklad farebné zmeny, opotrebovanie a pod.).
- Zmeny spôsobené malými odchýlkami v materiáloch (napríklad farebné rozdiely jed-notlivých častí).
- Zmeny spôsobené extrémnym vplyvom vonkajších faktorov, ako sú slnko/svetlo, teplota, vlhkosť, znečistenie životného pros-tredia atď.
- Škody spôsobené nehodami – napríklad pri prevrhnutí alebo pri náraze do obrubníka, značky, dveri alebo iného predmetu. To isté platí pre prípady, keď bol výrobok preťažený, napríklad veľkou hmotnosťou alebo používaním na extrémne hrboľatom povrchu.
- Škody spôsobené vonkajším vplyvom, naprik-lad, keď bol výrobok prevážaný ako batožina.
- Následné škody, napríklad škody spôsobené iným osobám alebo na iných predmetoch.
- Ak bol výrobok vybavený doplnkami, ktoré neboli dodané spoločnosťou Stokke, „Predĺžená záruka“ bude zrušená.
- „Predĺžená záruka“ sa nevzťahuje na žiadne doplnky, ktoré boli zakúpené alebo dodané spolu s výrobkom alebo boli dokúpené neskôr.

Spoločnosť STOKKE v rámci „Predĺzenej záruky“:

- Vymeni alebo – ak to spoločnosť STOKKE uprednostní – opraví poškodenú časť alebo

dieťaťom v nej vloženým a koľajničku nikdy nepoužívajte na prenášanie.

VÝSTRAHA: Tento výrobok nie je vhodný na behanie alebo korčuľovanie.

Oficiálne spôsoby testovania sa v jednot-livých krajinách alebo oblastiach môžu odlišovať. Normy platné v USA a Kanade obmedzujú maximálnu hmotnosť pri bežnom používaní na 45 libier (sedačka Stokke® Xplory®) a na 20 libier v prípade prenosnej postielky Stokke® Xplory®. Pre oblasť mimo USA a Kanadu:

Tento kočík je vhodný pre deti od 6 mesiacov do približne 3 troch rokov (15 kg/33 libier)

VÝSTRAHA!

- Overte, či sú zariadenia na pripojenie tela kočíka alebo sedačky správne aktivované.
- Táto sedačka nie je vhodná pre deti mladšie ako 6 mesiacov.
- Spolu s pásovým popruhom vždy používajte rozkrokový popruh.
- Skôr než začnete kočík používať, overte, či sú všetky poistné zariadenia aktivované.

celý výrobok (ak je to nevyhnutné) za pred-pokladu, že výrobok bol vrátený predajcovi.

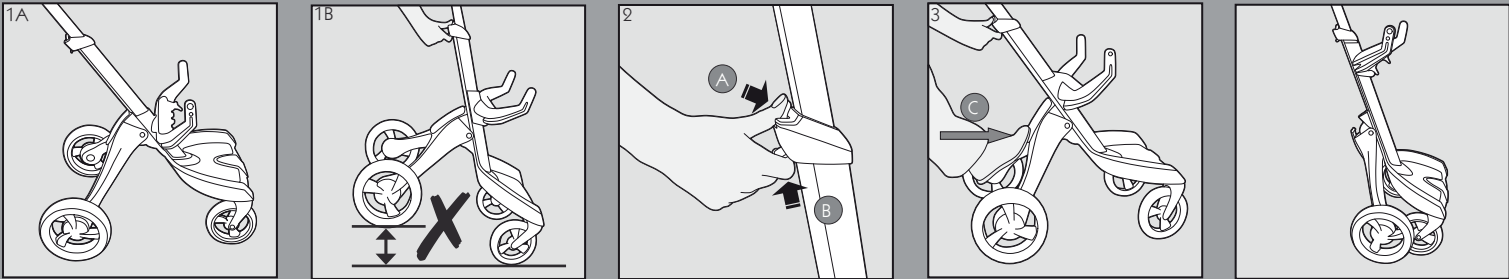
- Zaplatí normálne poštovné za prepravu akejkol'vek časti výrobku alebo celého výrobku zo spoločnosti STOKKE k predajcovi, od ktorého bol výrobok kúpený. Nepreplatí však žiadne cestovné náklady, ktoré môžu vzniknúť majiteľovi výrobku pri uplatňovaní tejto záruky.
- Si v čase uplatňovania tejto záruky zákaz-níkom vyhradzuje právo na výmenu poškodených častí takými časťami, ktoré sú približne rovnakého dizajnu.
- Si vyhradzuje právo na dodávku náhradného výrobku v takých prípadoch, keď sa už príslušný výrobok v čase uplatňovania tejto záruky nevyrába. Takýto výrobok by mal byť podobnej kvality a hodnoty.

Ako si uplatniť „Predĺženú záruku“:

Všetky požiadavky týkajúce sa „Predĺzenej záruky“ musia byť predložené predajcovi, od ktorého bol výrobok kúpený. O uplatnenie tejto záruky treba požiadať čo najskôr po objavení akejkol'vek chyby, pričom treba predložiť aj záručný list a originálne potvrdenie o kúpe.

Predajcovi alebo obchodnému zástupcovi STOKKE treba predložiť dokumentáciu alebo dôkaz o výrobnnej chybe, a to prinesením výro-bku na jeho inšpekciu alebo iným spôsobom prezentácie chyby výrobku.

Chyba bude odstránená podľa vyššie uvedených ustanovení, ak predajca alebo obchodný zástupca spoločnosti STOKKE rozhodne, že škoda je dôsledkom výrobnjej chyby.



הרגליים דחופים עם היד או הרגל בזמן שאתה מנסה לפתוח את הרגליים.

למשוך את ידיה האחוריות של STOKKE XPLORY® (ראה איור 3).

קיפול הרגליים האחוריות של STOKKE XPLORY® :
1. על כל ארבעת הגלגלים להיות על הרצפה. אל תתחיל ע"י הרמת המתקן או הרגליים האחוריות וקיפולם פנימה. (ראה איור 1).
2. דחוף את הכפתור (B) למעלה והחזק. בעודך מחזיק, דחוף את (A) פנימה ובו זמנית הרם את ידיה האחוריות הראשיות למעלה וקדימה. הרגליים ישתחררו. (ראה איור 2).
3. דחוף עם הרגל את הידית (C) שעל הקשת. המשך לדחוף ובו זמנית

l'asta del telaio e in questa posizione – mentre si tiene premuta la parte superiore del dispositivo (A) – continuare a spingerla verso l'alto (si veda la figura 2)
3. Adesso inserire con il piede il dispositivo di bloccaggio (C) situata alla sommità dell'arco. Continuate a spingere con il piede la leva verso il basso tirando al

contempo l'asta verso di voi (si veda la figura 3)
Aprire il passeggino
Ruote posteriori di STOKKE™ XPLORY™:
Spingere la parte inferiore (B) del dispositivo SU per l'asta del telaio e in questa posizione – mentre si tiene

premuta la parte superiore del dispositivo (A) – continuare a spingerla verso l'alto. L'unità con le ruote si sgancerà (Si veda la figura 2). Se incontrate delle difficoltà, provate a spingere leggermente la pedana con la mano o con il piede mentre cercate di sganciare le ruote posteriori.

Uitklappen
STOKKE® XPLORY® achterwielen:
Duw de onderkant van hendel (B) op de duwbeugel (B) OMHOOG, en terwijl je deze ingedrukt houdt, til je de stuurbeugel OMHOOG en naar voren. Daarmee ontkoppel je het onderstel. (Zie figuur 2).

Als de wagen in opgeklapte positie moeilijk uit te klappen is, duw dan licht tegen de voetensteun met je hand of voet terwijl je de wielteles uitklapt.

Slå ut
STOKKE™ XPLORY™ bakhjul:
Dytt den nedre delen (B) av hendelen på stammen opp og den øvre delen av hendelen (A) inn, samtidig som du løfter styrehendelen opp og frem. Beina vil nå slås ut (se bilde 2).

Dersom hjulene på enheten låser seg og du får problemer med å slå de ut, kan du prøve å dytte lett på fotbrettet med hendene eller med føttene, samtidig som du slår ut bakhjulene.

(Patrz rys. 3)
DEMONTAŻ
Nacisnąć jednocześnie na oba uchwyty po każdej ze stron siedzenia i zdjąć siedzenie z ramion siedzenia. W czasie wykonywania tej procedury dziecko nie powinno

znajdować się na siedzeniu.

Como abrir
as rodas traseiras do STOKKE™ XPLORY™:
ELEVE a parte inferior (B) do manípulo da barra central, depois – enquanto segura esta – aperte a parte superior (A) do manípulo e, ao mesmo tempo, LEVANTE a pega principal, inclinando-a para a frente. Os pés se abrirão.

(Veja Figura 2)
Se a unidade travar as rodas na posição fechada, dificultando o desprendimento: procure dar um leve empurrão no suporte de pé – com a mão ou com o pé – enquanto abre as rodas traseiras.

rul de direcție către dumneavoastră. (Vezi Figura 3)
Deplierea
Roțile din spate ale STOKKE™ XPLORY™:
Trageți partea inferioară (B) a mânerului pe coloană în SUS, apoi – în timp ce mențineți aceasta – împingeți par-

tea superioară (A) a mânerului înăuntru – și în același timp – ridicați mânerul de direcție principal în SUS și înainte. Picioarele vor fi eliberate. (Vezi Figura 2)
Dacă roțile căruciorului sunt blocate în poziția pliată și eliberarea lor este dificilă, apăsați puțin pedala de picior – ori cu mâna ori cu piciorul – până când depliați roțile

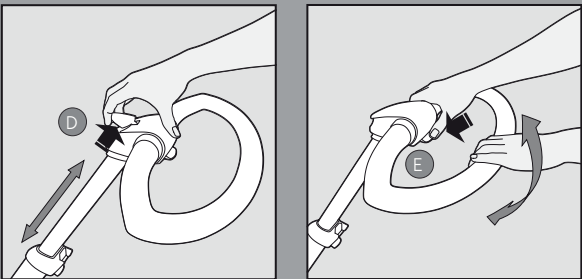
(Se figur 3.)
Fälla ut
STOKKE™ XPLORY™ bakhjul:
Drag den nedre delen (B) av handtaget på stommen UPPÅT och, medan du håller den i läge, tryck in hand-

tagets övre del (A) samtidigt som du lyfter styrhandtaget UPPÅT och framåt. Benen frigörs. (Se figur 2.)
Om vagnens hjul är låsta i infällt läge och svåra att frigöra, tryck till lätt på fotpedalen med handen eller foten medan du faller ut bakhjulen.

sliko 3)
Razpiranje podstavka
Zadnja kolesa STOKKE™ XPLORY™:
Spodnji del (B) ročice na stativu povlecite NAVZGOR, nato - medtem ko jo držite v tem položaju - pritisnite zgornji del (A) ročice navznoter in hkrati osrednjo ročico

krmla potisnite NAVZGOR in naprej. Noge se bodo sprostile. (glejte sliko 2)
Če so kolesa enote zaskočena v zloženem položaju in jih je težko sprostiti, narahlo pritiskajte na stopalko - z dlanjo ali s stopalom – medtem ko razpirate zadnja kolesa.

Rozkladanie
Zadné kolieska STOKKE™ XPLORY™:
Stlačte spodnú časť (B) rukoväti na konštrukcii smerom HORE – a kým ju držíte v tejto polohe – zatlačte vrchnú časť (A) rukoväti - a súčasne – vytiahnite hlavnú vodiacu rukoväť smerom HORE a dopredu. Nohy sa uvoľnia. (Viď



התאמת ידיה האחוריות, גובה וזווית.
הרם את ההדק (D) למעלה בזמן התאמת ידיה האחוריות לגובה הרצוי. גובה ידיה האחוריות ניתן להתאמה בטווח שבין 67-116 ס"מ.

ידיה האחוריות ניתנת להתאמה ל- 4 זוויות שונות באמצעות לחיצה על הדק (E) למטה וסיבוב הידית.

Come regolare impugnatura, altezza e angolazione.
Sollevare la maniglia (D) e tenerla in quella posizione mentre si fissa l'impugnatura all'altezza desiderata. L'altezza, in ogni posizione, può variare dai 67 a 116 cm.

L'angolazione dell'impugnatura si ottiene spingendo quest'ultima (E) verso il basso e facendola ruotare. L'impugnatura può avere 4 angolazioni diverse.

De vier wielen dienen de vloer te blijven raken. Instellen hoogte en hoek van handvat. Til hendel (D) op en stel de stang in op de gewenste hoogte tussen de 67 en 116 cm.

Het handvat kan in 4 verschillende hoeken versteld worden door hendel (E) in te drukken en het handvat te kantelen in de gewenste positie.

Justere håndtak, høyde og vinkel. Løft hendel (D) og hold denne oppe mens du justerer håndtaket til ønsket høyde i en trinnløs justering. Håndtakshøyde 67-116 cm.

å presse ned hendel (E) og rotere. Det er 4 ulike vinkel posisjoner på håndtaket.

Vinkel på håndtak justeres til ønsket brukssituasjon ved

Regulacja uchwytu, wysokości i kąta.
Podnieść zapadkę (D) i przytrzymać ją, równocześnie regulując uchwyt na żądaną wysokość. Wysokość uchwytu może być wyregulowana na dowolne położenie w zakresie pomiędzy 67 a 116 cm.
Uchwyt można wyregulować pod 4 różnymi kątami po

przyciśnięciu zapadki (E) i obróceniu uchwytu.

Ajustando a pega, altura e ângulo. Levante a pega (D) e segure-a enquanto a ajusta até à altura desejada. A altura pode ser ajustada a qualquer posição entre 67 e 116 cm.

Apertando a pega (E) e girando-a, pode-se ajustá-la em 4 ângulos diferentes.

din spate.
Ajustarea mânerului, a înălțimii și a unghiului.
Ridicați declanșatorul (D) și mențineți-l în sus în timp ce ajustați mânerul la înălțimea dorită. Înălțimea mânerului poate fi ajustată în orice poziție între 67 și 116 cm. Mânerul poate fi ajustat la 4 unghiuri diferite prin

apăsarea declanșatorului (E) în jos și rotirea mânerului.

Justera handtag, höjd och vinkel. Lyft spärrhandtaget (D) och håll upp det medan du justerar handtaget till önskad höjd. Höjden kan ställas in steglöst mellan 67-116 cm.

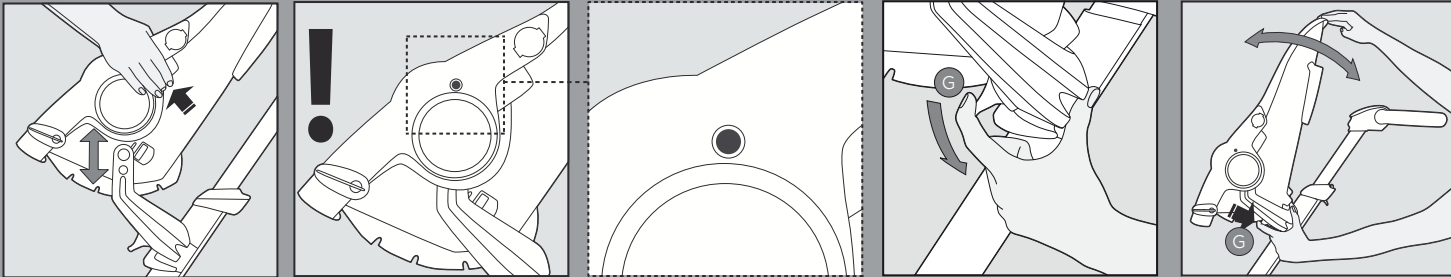
Handtaget kan även ställas in i 4 olika vinklar genom att du trycker in spärren (E) och vider handtaget.

Nastavitev višine in nagiba ročaja.
Gumb (D) povlecite k sebi in ga držite, medtem ko nastavljate ročaj na želeno višino. Ročaj lahko nastavite na katero koli višino med 67 in 116 cm.
Ročaj lahko nastavite na 4 različne nagibe, tako da pri-

tisnete na gumb (E) in zavrtite ročaj.

Úprava držadla, výšky a uhla.
Zdvihnite poistku (D) a pridržte ju zdvihnutú, a súčasne nastavujte držadlo do požadovanej výšky. Výška držadla sa dá nastaviť do polohy v rozsahu 67 až 116 cm.

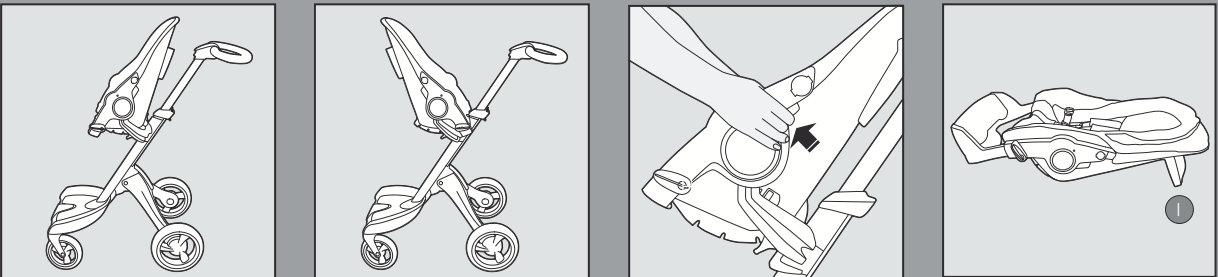
Držadlo možno upraviť do 4 rôznych uhlov po stlačení poistky (E) a otočení držadla.



IL

מוט המושב. שים לב! שמור את דרך על המושב בזמן התאמת הזווית. למושב יש 3 מצבים הפונים אחורה ושני מצבים הפונים קדימה. אזהרה! אין להרכיב, להסיר או לסובב את המושב בזמן שהילד יושב בו.

הרכבת המושב
לחץ את משענות המושב כלפי מטה עד שתשמע "קליק" בכל צד. המושב ניתן להרכבה לכיוון קדימה או אחורה.
התאמת זווית המושב. זווית המושב ניתנת להתאמה באמצעות הידית (G) על



IL

אזהרה! על תשאיר את ילדך ללא השגחה!

שימוש במושב ללא הטילון
אם ברצונך להושיב את הילד במושב כשהמושב לא מורכב על הטילון, יש להשתמש בכיס האבזירים לתמיכה. לשם כך לחץ כלפי מטה את כפתור (I) ושחרר את כיס האבזירים. (להרכבה ראה עמוד 19).

פרוק המושב
לחץ בו זמנית על שתי הידיות שבצידי המושב והרם את המושב. אין להסיר את המושב בזמן שהילד יושב בו.

IT

MONTAGGIO
Agganciare il sedile al telaio tramite i due supporti laterali fin quando non si sente un click da entrambi i lati. Il sedile può essere montato sia rivolto verso il mondo, sia rivolto verso i genitori. Verificare che il sedile sia montato correttamente verifi-

cando il colore degli indicatori ai lati, che da rosso deve diventare verde.
Come regolare l'angolazione del sedile. L'angolazione del sedile si regola tramite la maniglia (G) che si trova sulla struttura. Durante l'operazione, tenere sempre una

mano sul sedile. Il sedile ha tre posizioni di seduta verso i genitori e due posizioni di seduta verso il mondo.
ATTENZIONE! non montare, smontare o girare il sedile mentre il bambino è seduto sul passeggino!

SMONTAGGIO
Premere contemporaneamente le leve ai lati e sfilare il sedile. Mentre si compie quest'operazione il bambino non deve essere seduto sul passeggino.

Come usare il sedile separatamente. Se si desidera utilizzare il sedile quando questi non è montato sul passeggino, utilizzare la tasca degli accessori come supporto. Premere il pulsante (I) e sfilare la tasca degli accessori (per il montaggio si veda pagina 26).

ATTENZIONE! Non lasciare mai il bambino da solo!

NL

ZITJE PLAATSEN
Plaats het zitje op de draagbeugels totdat je aan beide kanten een klik hoort. Het zitje kan zowel naar voren als naar achteren gericht geplaatst worden. Controleer of het zitje goed vast zit op de draagbeugels. Dit is het geval als de indicatoren aan beide kanten

groen zijn.
Verstellen van de zithoek. De zithoek kan versteld worden met behulp van de hendel (G) op de zitjesdrager. Let op! Houdt uw hand altijd op het zitje als u de hoek instelt. Het zitje kan bij achterwaartse montage op

3 manieren versteld worden en bij voorwaartse montage op 2 manieren.

WAARSCHUWING! Monteer, verwijder of draai het zitje nooit terwijl uw kind er nog in zit!

ZITJE LOSHALEN
Druk de hendels aan beide kanten van het zitje gelijktijdig in en haal het zitje los. Er mag geen kind in het zitje zitten tijdens het loshalen.

Los gebruik van het zitje. Als u uw kind in het zitje wilt plaatsen terwijl dit niet gemonteerd is op de wandelwagen, moet u het opbergzakje op de achterkant van de zitting gebruiken. Duw knop (I) in en wip het opbergzakje naar achteren. (Voor montage zie pag. 26).

WAARSCHUWING! Laat uw kind nooit zonder toezicht achter!

NO

MONTERING
Før setet ned på setearmene til du hører ett klikk på hver side. Setet kan monteres i frem- og bakovervendt posisjon. Kontroller at setet er skikkelig montert på setearmene ved å påse at indikatorene

på hver side av setet har endret farge fra rødt til grønt.
Justere setevinkel. Setevinkel justeres ved å betjene hendel (G) på setearmen. NB! Ha alltid en hånd på setet når du justerer vinkelen. Setet har 3 posisjoner bakoverv-

endt og 2 posisjoner forovervendt.
ADVARSEL! Setet skal aldri monteres, tas av eller snus mens barnet sitter i det!

DEMONTERING
Press samtidig inn betjeningshendlene på hver side av setet og løft setet av. Barnet skal ikke være i setet mens det tas av.

Bruk av sete separat. Dersom du ønsker at barnet skal sitte i setet når det ikke er montert på vognen brukes setelommen som støtte. Dette gjøres ved å trykke ned knapp (I) og vippe ut lommen (Montering se side 26).

ADVARSEL! Barnet skal aldri være ubevoktet!

PL

MONTAŻ
Popchnąć siedzenie w dół, wzdłuż ramienia siedzenia, do usłyszenia zatrasku po obu stronach. Siedzenie można zamontować w pozycji skierowanej do przodu lub do tyłu. Należy sprawdzić, czy siedzenie zostało prawidłowo zamontowane na ramionach siedzenia i

upewnić się, że wskaźniki po każdej ze stron siedzenia zmieniły kolor z czerwonego na zielony.
Regulacja kąta siedziska. Kąt siedziska jest regulowany za pomocą uchwytu (G) na ramieniu siedziska. Uwaga! Zawsze przytrzymuj siedzisko ręką, gdy regulowany jest kąt. Siedzisko ma

3 ustawienia przy pozycji do tyłu i 2 ustawienia przy pozycji do przodu.

OSTRZEŻENIE!
Nigdy nie montować, zdejmować lub przekręcać siedziska, gdy jest w nim dziecko.

DEMONTAŻ
Nacisnąć jednocześnie na oba uchwyty po każdej ze stron siedzenia i zdjąć siedzenie z ramion siedzenia. W czasie wykonywania tej procedury dziecko nie powinno znajdować się na siedzeniu.

Używanie siedziska samodzielnie
Jeżeli dziecko ma siedzieć w siedzisku, gdy nie jest ono zamontowane na wózku, wykorzystać dodatkową kieszeń jako podparcie. Aby to zrobić, nacisnąć przycisk (I) i wyciągnąć dodatkową kieszeń. (Montaż patrz strona 74).

OSTRZEŻENIE! Nigdy nie zostawiać dziecka bez opieki!

PT

MONTAGEM
Encaixe o assento nos braços de suporte até escutar um clique dos dois lados. É possível posicionar o assento virado para a frente ou para trás. Verifique que o assento está correctamente montado nos braços de suporte. A cor dos indicadores de cada lado

do assento deverá ter mudado de vermelho para verde.
Regulando a inclinação do assento. A inclinação do assento regula-se utilizando o manipulô (G) localizado no suporte do assento. Observe! Mantenha sempre a mão sobre o assento enquanto regula a inclinação. Há 3 posições

de reclinção quando o assento está virado para trás, e 2 posições quando está virado para a frente.

ATENÇÃO! Nunca coloque, retire ou vire o assento enquanto a sua criança estiver sentada nele!

DESMONTAGEM:
Aperte simultaneamente os manipulô dos dois lados do assento e retire-o. A criança não deverá estar no assento durante a desmontagem.

Utilizando o assento separadamente. Se quiser sentar a criança no assento quando este não estiver montado no carrinho, utilize o porta-acessórios como apoio. A fim de fazer isto, aperte o botão (I) e vire o porta-acessórios para fora. (Montagem, veja página 26).

ATENÇÃO! Nunca deixe a sua criança sem supervisão!

RO

ASAMBLAREA
Apăsăți scaunul în jos pe brațul scaunului până când pe fiecare parte se aude un clic. Scaunul poate fi montat într-o poziție cu fața înainte sau cu fața înapoi. Verificați dacă scaunul este montat adecvat pe brațele scaunului, asigurându-vă că indicatoarele care se găsesc

pe fiecare parte a scaunului și-au schimbat culoarea din roșu în verde.
Ajustarea unghiului scaunului. Unghiul scaunului este ajustat cu ajutorul mânerului (G) de pe brațul acestuia. Notă! Țineți întotdeauna mâna pe scaun când ajustați unghiul. Scaunul are trei poziții

întors în spate și două întors în față.

ATENȚIONARE!
Nu asamblați, scoateți sau întoarceți scaunul când copilul este așezat în el.

DEZASAMBLAREA
Apăsăți simultan mânerele de serviciu de pe fiecare parte a scaunului și ridicați scaunul de pe brațele scaunului. Copilul nu trebuie să fie în scaun în timpul acestei proceduri.

Folosirea independentă a scaunului
Dacă doriți să așezați copilul în scaun când acesta nu este montat pe cărucior, folosiți buzunarul accesoriu pentru suport. Pentru a face acest lucru apăsați butonul (I) și eliberați buzunarul accesoriu. (Pentru montare vezi pagina 74).

ATENȚIONARE!
Nu lăsați niciodată copilul nesupravegheat!

SE

MONTERING
Tryck ned sitsen på sitsarmen tills det hörs ett klick på båda sidorna. Sitsen kan monteras antingen framåtvänd eller bakåtvä. Kontrollera att sitsen är ordentligt placerad på sitsarmarna genom att se till så att indikatorerna på sitsens båda sidor

har ändrat färg från rött till grönt.
Justera sitsens vinkel. Sitsens vinkel ställs in med hjälp av spärren (G) på sitsarmen. Obs: Håll alltid en hand på sitsen när du ställer in vinkeln. Sitsen har 3 sittpositioner i bakåtvänt läge och 2 i framåtvänt läge.

VARNING! Montera, demontera eller vrid aldrig sitsen medan barnet sitter i den!

DEMONTERING
Tryck in handtagen på sitsens båda sidor samtidigt och lyft bort sitsen från sitsarmarna. Barnet skall inte vara i sitsen när du gör detta.

Använda sitsen separat. Om du vill låta barnet sitta i sitsen när denna inte är monterad på vagnen kan du använda tillbehörfickan som stöd. För att göra detta trycker du ned knappen (I) och faller ut fickan. (Montering se sidan 26.)

VARNING! Lämna aldrig barnet utan tillsyn!

SK

MONTÁŽ
Zasuňte sedadlo na sedadlovú konzolu až kým nezaznie na oboch stranách kliknutie. Sedadlo môže byť namontované v polohe smerom dopredu alebo dozadu. Skontrolujte, či je sedadlo riadne namontované na sedadlovej konzole, pričom sa uistite, že indikatory

nachádzajúce sa na oboch stranách sedadla zmenili farbu z červenej na zelenú.
Úprava uhla sedačky. Uhol sedačky sa nastavuje pomocou držiaka (G) na ramene sedačky. Poznámk! Pri úprave uhla vždy držte sedačku rukou. Sedačka má 3 polohy smerom vzad a 2

polohy smerom vpred.

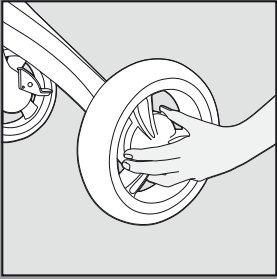
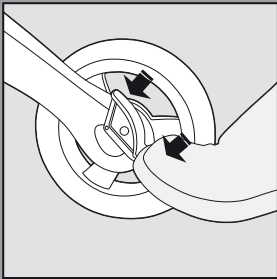
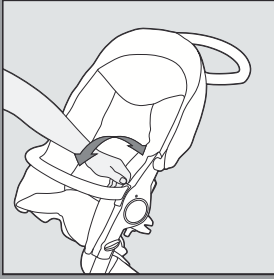
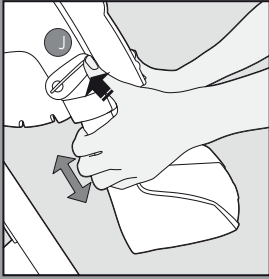
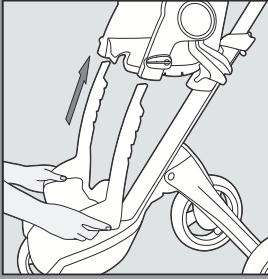
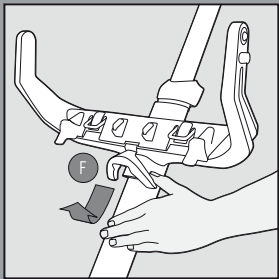
VÝSTRAHA!
Nikdy neskladajte, nedemontujte ani neotáčajte sedačku s usadeným dieťaťom v sedačke.

DEMONTÁŽ
Zatlačte súčasne obe obslužné rukoväte nachádzajúce sa po oboch stranách sedadla a sedadlo vysuňte zo sedadlovej konzoly. Dieťa sa počas tejto činnosti nesmie nachádzať v sedadle. Ak sedačka smeruje vzad, najskôr treba odpojiť nožnú opierku (pozri stranu 13). Počas odpájania sedačky by

sa dieťa nemalo v sedačke nachádzať.
Používanie samostatnej sedačky
Ak chcete, aby dieťa sedelo v sedačke, ktorá nie je upevnená ku kočíku, ako podporu použite vrecko na príslušenstvo. Stlačte tlačidlo (I) a vyklopte vrecko na príslušenstvo. (Postup pri montáži je uvedený na strane 74).

VÝSTRAHA!
Nikdy nenechávajte dieťa bez dozoru!

SK



התאמת גובה המושב. שחרר את הידית (F), הזז את משענת המושב לגובה הרצוי ונעל את הידית ע"י לחיצתה בחוזרה למקום. יש להחזיק תמיד במרכז משענת המושב המחובר את משענת המושב עם המוט המרכזי. בדרך זו תנוע משענת המושב בקלות למעלה ולמטה. הגובה ניתן להתאמה בטווח שבין 50-70 ס"מ מתחתית המושב.

שהוא יתמוך את רגלי הילד.

הרכבת והתאמת הדום הרגליים. לחץ את הדום הרגליים למעלה למקומו. וודא שהדום רגליים נעול במקומו. הורדת והתאמת הדום הרגליים למטה נעשית ע"י לחיצה כלפי מעלה של הידיות (J) בשני הצדדים והזזת הדום הרגליים במסילותיו. להשגת נוחות מרבית, התאם את הדום הרגליים כך

מעקה המושב.

מעקה המושב ניתן להרכבה ושחרור באמצעות הברגים שבשני צידי המעקה. המעקה מורכב נכון כאשר התווית Stokke פונה כלפי מעלה. **אזהרה!** אין להשתמש במעקה לנשיאת הטיולון או המושב.

מעצור. זכור להפעיל תמיד את המעצור כשהטיולון אינו בתנועה. לצורך כך יש ללחוץ על החלק התחתון של דוושת המעצור. לשחרור המעצור, לחץ על החלק העליון של דוושת המעצור.

הסרת והרכבת הגלגלים האחוריים. שחרר את מנגנון הנעילה ומשוך את הגלגל מהציר. להרכבה דחוף את הגלגל על הציר עד שנשמע קליק. וודא שהגלגל נעול על הציר.

Regolazione atezza sedile. la maniglia (F),spostare i supporti del sedile all'altezza desiderata e bloccare nuovamente la maniglia facendola scattare nella sua sede. Regolazione altezza da cm. 50 a 70 cm.dal fondo del sedile.

Come montare e regolare la pedana. Spingere la pedana nelle scanalature. Controllare che la pedana si sia bloccata correttamente. Per toglierla oppure posizio- narla più in basso, spingere le maniglie (J) da entrambi i lati e farla scorrere nelle scanalature. Per garantire il massimo comfort al bambino, regolare

la pedana in modo che essa funga da appoggio per i piedini.

Barra di sicurezza. La barra di contenimento può essere applicata o rimossa esercitando pressione sui ganci laterali. La corretta posizione della barra è data dalla scritta Stokke rivolta all'esterno.

NB! Nel caso dei bambini più grandicelli il passeggino può essere utilizzato anche senza la barra di sicurezza.

Freno di stazionamento. Quando si ferma il passeg- gino ricordarsi di inserire sempre i freni abbassando la parte inferiore del pedale del freno. Per disinnestare il freno, premere la parte superiore.

Come montare le ruote posteriori. Sbloccare il dis- positivo di serraggio e far scorrere la ruota lungo l'asse finché non si sente un clic. Verificare che la ruota sia bloccata.

Verstellen van de zithoogte. Ontgrendel de hendel (F) en schuif de zitjesdrager op de gewenste hoogte. Vergrendel de hendel door hem op zijn plaats te drukken. De hoogte kan van 50 tot 70 cm worden ver- steld, gerekend vanaf de bodem van het zitje.

Montage en verstellen voetsteun. Duw de voetsteun in de sporen. Controleer of de voetsteun vast zit. Het verwijderen en het lager stellen van de voetsteun vindt plaats door de hendels (J) aan beide kanten omhoog te drukken en de voetsteun in de sporen te verschuiven.

Het is het meest comfortabel als de voetsteun de voeten van uw kind ondersteunt.

Zitbeugel. De zitbeugel kan worden vast- en losge- maakt met behulp van de schroeven aan beide zijden van de beugel. De beugel is correct geplaatst als het Stokke label omhoog wijst.

NB! Gebruik de beugel niet om te dragen.

Parkeerrem. Vergeet nooit de remmen vast te zetten als u de wandelwagen parkeert. Dit doet u door het onderste deel van het rempedaal in te drukken. Om de rem te ontkoppelen duwt u het bovenste deel van het rempedaal in.

Montage van de achterwielen. Ontgrendel de slu- itveer door het metalen palletje in te drukken en duw het wiel op de as. Laat het palletje los. U hoort een klik. Controleer of het wiel goed vastzit op de as.

Justere setehøyde. Løs ut hendel (F), beveg setearm til ønsket høyde og lås hendelen ved å trykke den på plass. Pass på at du alltid har grep i senter på setearmen, der den er festet til hovedprofilen, da vil setearmen være lett å bevege. Regulérbar høyde er 50 - 70 cm målt fra bunn på sete.

Montere og justere fotbrett. Skyv fotbrettet opp i sporene. Påse at fotbrettet er i låst posisjon. Demontering og justering nedover av fotbrettet gjøres med å skyve opp hendlene (J) på begge sider og bevege brettet i sporene. For best mulig komfort for ditt barn bør støtten justeres

slik at bena hviler på fotbrettet.

Setebøyle. Bøylen monteres og demonteres på setet ved hjelp av skruene på hver side. Riktig orientering av bøylen er med Stokke-merket opp.

NB! Bøylen må ikke brukes til bæring!

Parkeringsbrems. Husk alltid å sette på bremsen når du parkerer vognen. Dette gjøres ved å trykke inn nedre del av bremsepedalen. For å ta av bremsen; trykk inn øvre del av bremsepedalen.

Ta av og sette på bakhjul. Press inn låsefjæren og dra hjulet av akslingen. For å sette på hjulet, før hjulet inn på akslingen til du hører et klikk. Kjenn etter at hjulet er i lås.

Regulacja wysokości siedziska. Zwolnić uchwyt (F), przesunąć ramię siedziska na żadaną wysokość i zablokować uchwyt, wciskając go z powro- tem na miejsce. Proszę pamiętać, aby zawsze trzymać ramię siedziska za środkowy prowadnik, który łączy je ze środkowym słupkiem, gdyż będzie wtedy można z łatwością poruszać ramieniem siedziska. Wysokość można regulować od 50 do 70 cm od dołu siedziska.

Montaż i regulacja podnóżka. Wcisnąć podnóżek w górę prowadnic. Sprawdzić, aby upewnić się, czy podnóżek jest zablokowany na swoim miejscu. Odmontowywanie i regulację podnóżka w dół wykonuje się wciskając uchwyty (J) po obu stronach i przesuwając podnóżek w prowadnicach. Aby uzyskać jak najbardziej komfortową pozycję, wyregulować

podnóżek tak, aby dziecko oparło na nim stopy.

Szyna siedziska. Szynę siedziska można mocować i zwalniać za pomocą śrub po obu stronach szyny. Szyna jest ustawiona odpowiednio, gdy oznaczenie Stokke skierowane jest do góry. **Ostrzeżenie!** Nie używać szyny do przenoszenia.

Przerwa. Zawsze pamiętać o zastosowaniu hamulców, gdy wózek jest zatrzymany. Robi się to naciskając dolną część pedału hamulca. Aby zwolnić hamulec, nacisnąć górną część pedału hamulca. **OSTRZEŻENIE!** Nigdy nie zostawiać dziecka bez opieki w wózku.

Zdejmowanie i mocowanie tylnych kółek. Zwolnić przyrząd blokujący i zdjąć kółko z oski. Aby założyć kółko, wcisnąć je na oskę, aż usłyszysz się 'klik'. Sprawdzić, aby upewnić się, czy kółko jest zablokowane na osce.

Ajustando a altura do assento. Desaperte o manípulo (F), desloque o suporte do assento até a altura desejada e trave o manípulo pressionando-o no lugar devido. Na posição virada para a frente, a altura ajustável é de 50 cm a 70 cm.

Colocando e ajustando o apoia-pés. Empurre o apoia-pés para cima, seguindo os trilhos. Verifique que o apoia-pés está travado na posição desejada. O apoia-pés é tirado e ajustado, empurrando para cima os manípulos (J) dos dois lados e movendo o apoia- pés nos trilhos. A fim de proporcionar o maior conforto

possível, adapte o apoia-pés aos pés da criança como suporte.

Barra frontal. O assento da cadeira possui uma barra que se pode fixar com parafusos laterais. A posição correcta será com o logotipo STOKKE na parte superior da barra. **NB!** Não utilize a barra para carregar o carrinho.

Travão de estacionamento. Lembre-se de accionar os travões sempre que estacionar o carrinho. Faça isso, apertando a parte inferior do pedal do travão. A fim de soltar o travão, aperte a parte superior do pedal do travão.

Colocando as rodas traseiras. Desaperte o dispositivo de bloqueio e vá encaixando a roda no eixo até ouvir um clique. Certifique-se de que a roda está fixada ao eixo.

Ajustarea înălțimii scaunului. Eliberați mânerul (F), mutați brațul scaunului la înălțimea dorită și blocați mânerul presându-l la locul său. Vă rugăm să vă asigurați că țineti în tot acest timp brațul scaunului de bucașa centrală care îl conectează la coloana centrală, brațul scaunului va fi astfel ușor de manevrat. Înălțimea ajustabilă este între 50 și 70 cm de la partea de jos a scaunului.

Montarea și ajustarea platformei pentru picioare. Împingeți platforma de picioare în sus, pe șine. Verificați dacă platforma este blocată la poziție. Demontarea și ajustarea platformei către în jos este efectuată prin apăsarea mânerelor (J) din ambele părți în sus și muta-

rea platformei pe șine. Pentru cea mai confortabilă poziție, ajustați platforma să susțină picioarele copilui.

Șina scaunului. Șina scaunului poate fi fixată și eliberată folosind șuruburile de pe fiecare parte a acesteia. Șina este așezată corect atunci când eticheta Stokke este orientată în sus. **Atenționare!** Nu folosiți șina pentru transportare.

Frâna. Amintiți-vă întotdeauna să cuplați frâna când parcați căruciorul. Faceți acest lucru prin apăsarea părții infe- rioare a pedalei de frână. Pentru a elibera frâna, apăsați partea superioară a pedalei de frână. **ATENȚIONARE!** Nu lăsați niciodată copilul nesupravegheat în cărucior.

Scoaterea și atașarea roților din spate. Eliberați dispozitivul de blocare și scoateți roata din ax. Pentru a le atașa, împingeți roata pe ax până când auziți „clic”. Verificați dacă roata este blocată pe ax.

Justera sitsens höjd. Frigör spärren (F), flytta sitsarmen till önskad höjd och lås spärren genom att trycka den på plats. Höjden ställas in mellan 50 - 70 cm mätt från sitsens botten.

Montering och justering av fotstödet. Skjut upp fotstödet längs spären. Kontrollera att fotstödet är låst i önskat läge. Du demonterar och justerar fotstödet nedåt genom att skjuta spärrarna (J) på båda sidor uppåt och flytta fotstödet längs spären. För bästa möjliga komfort bör fotstödet ställas in så att

barnets fötter vilar mot det.

Sitsbygel. Sitsbygeln sätts fast eller tas bort med hjälp av skruvarna på var sida. Bygeln är rätt monterad när Stokke-märket är upptävt.

OBS! Bär aldrig i sitsbygeln.

Parkeringsbroms. Tänk på att alltid slå till bromsarna när du parkerar vagnen. Du gör detta genom att trycka ned den nedre delen av bromspedalen. Du frigör bromsen genom att trycka ned den övre delen av bromspedalen.

Montera bakhjulen. Tryck in låsspärren och träd på ett hjul på vardera sidan av axeln tills du hör ett klick. Kontrollera att hjulen verkligen sitter ordentligt på axeln.

Nastavitev višine sedeža. Sprostitute ročico (F), sedežno podporo nastavite na želeno višino in ročico potisnite v svoj položaj, da se zaskoči. Kadar nastavljate višino sedeža, držite sedežno podporo na sredini, pritrdjeni na glavni sredinski ele- ment, da jo boste lažje premikali. Nastavljljiva višina je 50 do 70 cm od spodnjega dela sedeža.

Namestitev in nastavitev podnožnika. Potisnite podnožnik v utor. Preverite, da je dobro nameščen v svojem položaju. Podnožnik snamete in ponovno nastavite tako, da potisnete obe ročici (J) navzgor in ga spustite navzdol po utorih. Da se otroku zagotovi čim udobnejše sedenje, nastavite podnožnik

tako, da bo podpiral otrokove noge.

Varnostna pregrada. Sedežna pregrada se lahko zatisne in sprosti s pomočjo stranskih vijakov. Pregrada je pravilno nameščena, kadar je etiketa Stokke obrnjena navzgor. **Opozorilo!** Ne uporabljajte pregrade za prenašanje vozička.

Kolajnička sedačky. Kolajničku sedačky možno upevniť a uvoľniť pomocou skrutiek na oboch stranách kolajničky. Kolajnička je správne namontovaná vtedy, keď štítok Stokke smeruje nahor. **Výstraha!** Nepoužívajte kolajničku na prenášanie.

Zavora. Kadar ustavite voziček, ne pozabite zategniti zavor. To naredite tako, da pritisnete spodnji del zavornega pedala. Zavoro sprostitute tako, da pritisnete na zgornji del zavornega pedala. **OPOZORILO!** Ne puščajte otroka brez spremstva v vozičku.

Snemanje in nameščanje zadnjih koles. Sprostitute zaklepni mehanizem in snemite kolo z osi. Kolo ponovno namestite tako, da ga potisnete na os, da se zaskoči. Preverite, da je kolo trdno nameščeno na os.

Odpojenie a pripojenie zadných kolies. Uvoľnite poistné zariadenie a zosunite koleso z osi. Ak chcete koleso pripojiť, zasuňte koleso na os, kým nebudete počuť kliknutie. Overte, či je koleso zaistené na osi.

Úprava výšky sedačky. Uvoľnite držiadlo (F), posuňte rameno sedačky do požadovanej výšky a zaistite držiadlo jeho stlačením do pôvodnej polohy. Rameno sedačky vždy držte za stredový objímku, ktorá ho upevňuje k stredovému stĺpcu - sedačka sa takto bude dať jednoducho posúvať. Výška nastavenia je 50 až 70 cm od spodnej časti sedačky.

Montáž a úprava opierky na nohy. Posuňte opierku na nohy nahor vodiacími lištami. Overte, či je opierka na nohy zaistená v požadovanej polohe. Demontáž a úprava opierky na nohy: stlačte držiadlá (J) na oboch stranách smerom nahor a vysuňte

opierku na nohy z vodiacich lišt. Za účelom dosiahnutia pohodlia upravte opierku na nohy tak, aby si dieťa mohlo na ňu položiť nohy.



IL

אין לאפשר לילד לשבת בעגלה בעת נשיאתה במדרגות מאחר וזה מסוכן.

שימוש במדרגות. Stokke Xplory מאפשר עלייה על מדרכות ומעבר מכשולים בקלות. ניתן לנשיאה בקלות במעלה ובמורד מדרגות ע"י שימוש במצב שני גלגלים.

IT

Come utilizzare il passeggino sulle scale. Stokke Xplory è dotato di straordinarie qualità che consentono a chi lo usa di superare agevolmente dislivelli come quelli dei marciapiedi e dei gradini d'ingresso di casa. Stokke Xplory è maneggevole, leggero, facile da traspor-

tare su e giù per le scale utilizzando la funzione a due ruote. Mentre si salgono o si scendono le scale il bimbo non deve essere seduto sul passeggino perché potrebbe cadere.

NL

Traplopen. Door het unieke ontwerp kan de Stokke Xplory met alle gemak over obstakels heen rijden, zoals drempels en stoepranden. Door de twee-wiel functie is het bijzonder eenvoudig de Stokke Xplory omhoog en omlaag te verplaatsen op

een trap. Het kind mag niet in de kinderwagen zitten terwijl deze omhoog of omlaag wordt verplaatst op de trap, want het is doorgaans gevaarlijk een kind in een kinderwagen op een trap te verplaatsen.

NO

Bruk i trapp. Stokke Xplory har fremragende egenskaper til forsering av nivåhindringer som fortauskanter og dørstokker. Stokke Xplory er spesielt lett å transportere opp/ned trapper ved bruk av to-hjulsfunksjonen.

Barnet skal ikke sitte i vognen ved bruk i trapper, da det er generelt farlig å transportere barn i vogn i trapper.

PL

Używanie na stopniach
Unikalny projekt Stokke Xplory pozwala na łatwe pokonywanie przeszkód, takich jak: progi i krawężniki. Stokke Xplory jest szczególnie łatwo transportować w górę/w dół schodów dzięki wykorzystaniu funkcji

dwóch kółek. Dziecko nie może siedzieć w wózku, gdy przemieszcza się on w górę/w dół schodów, ponieważ transportowanie dziecka w wózku po schodach jest generalnie niebezpieczne.

PT

Subindo e descendo escadas. As excelentes propriedades do Stokke Xplory facilitam a passagem por desníveis e obstáculos como bermas e soleiras. Usando a função de duas rodas, é muito simples subir/descer escadas com o Stokke Xplory. Ao usar escadas, não se deverá deixar a criança sen-

tada no carrinho, já que, de modo geral, tal prática é perigosa.

RO

Folosirea pe scări
Designul unic al Stokke Xplory îi permite să depășească cu ușurință obstacolele cum ar fi pragurile și trotuarele. Stokke Xplory este foarte ușor de transportat pe scări, în urcare/coborâre, prin utilizarea funcției două-roți. Copilul nu trebuie să stea în cărucior când acesta este

urcat/coborât pe scări, deoarece transportarea pe scări a unui copil în cărucior este în general periculoasă.

SE

Användning i trappor. Stokke Xplory har mycket goda egenskaper för att ta sig över nivåhinder som trösklar och dörrkarmar. Stokke Xplory är särskilt lätt att transportera upp/ned för trappor med hjälp av tvåhjulsfunktionen.

Barnet ska inte sitta i vagnen när den körs i trappor, eftersom det är farligt att transportera barn i vagn i trappor.

SI

Uporaba na stopnicah
Edinstvena oblika vozička Stokke Xplory omogoča preprosto premagovanje ovir, kot so pragovi in robniki. Voziček Stokke Xplory je še posebej enostavno prevažati navzgor/navzdol po stopnicah, saj lahko upo-

rabite samo dve kolesi. Kadar voziček prevažate po stopnicah, v njem ne imejte otroka, saj je prevažanje otrok z vozički po stopnicah izjemno nevarno.

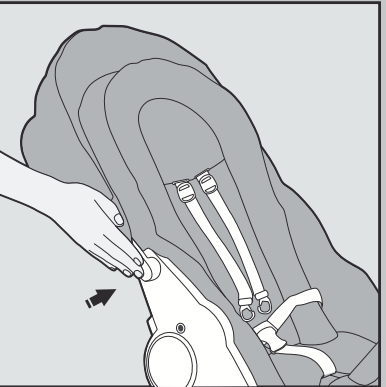
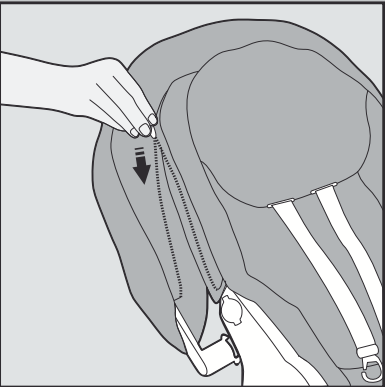
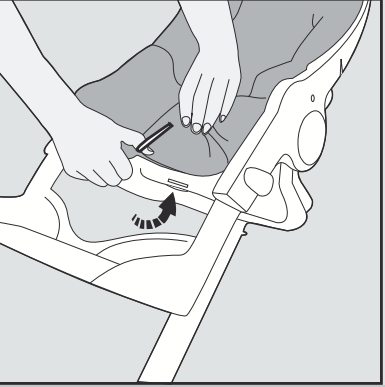
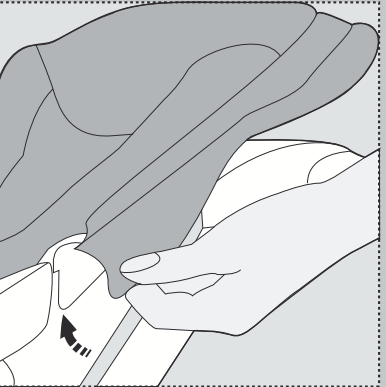
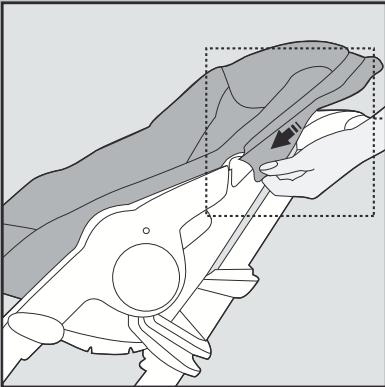
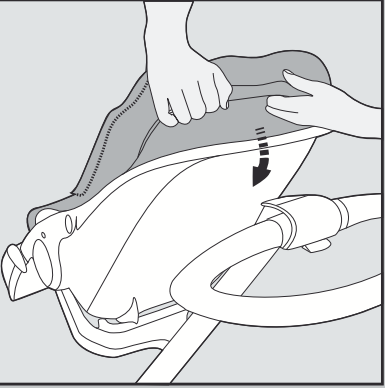
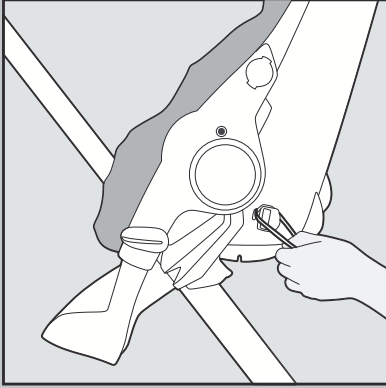
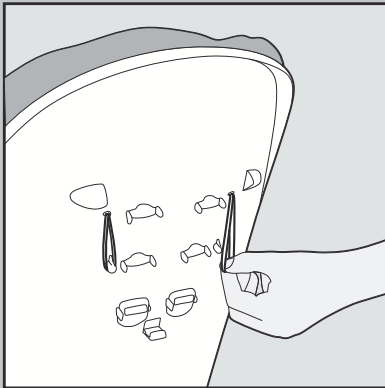
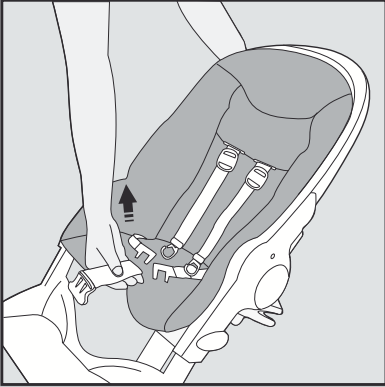
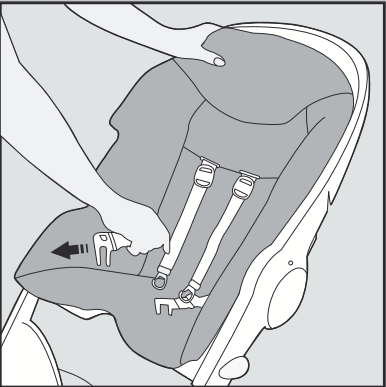
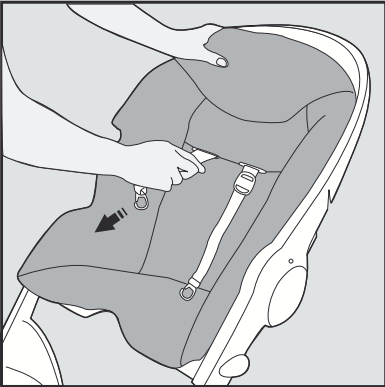
SK

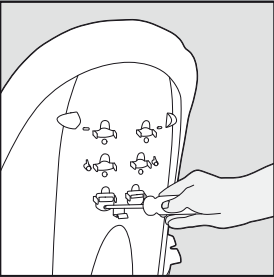
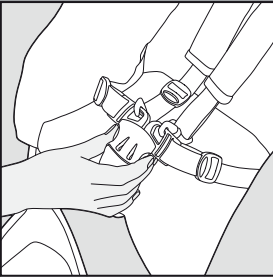
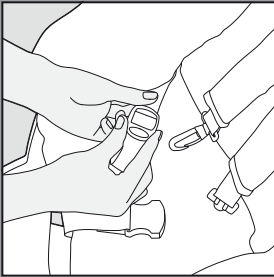
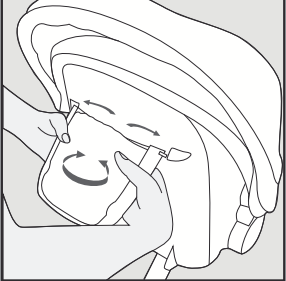
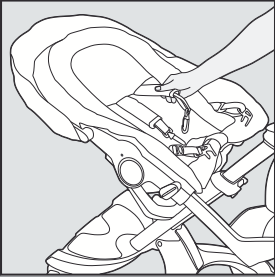
Používanie na schodoch
Jedinečný dizajn kočíka Stokke Xplory umožňuje jednoducho prekonávať prekážky, ako napríklad prahy a obrubníky. Kočík Stokke Xplory sa veľmi jednoducho prenáša hore

a dole schodmi vďaka funkcii dvoch kolies. Dieťa nesmie počas prenosu kočíka hore a dole schodmi sedieť v kočíku, pretože preprava dieťaťa sediaceho v kočíku schodmi nahor alebo nadol je nebezpečná.

- התאמת הבד
- Come inserire i rivestimenti di tessuto
- Bevestiging van de stoffen
- Montere tekstiler
- Zakładanie tkanin

- Colocando os revestimentos têxteis
- Montarea textilelor
- Montera tygdetaljer
- Namestitev delov iz blaga
- Pripojenie tkaninových častí





– 80 cm		
80 – 92 cm		
92 cm –		

IL

חודשים.

תוספת לתינוק. לשיבה הנוחה ביותר לילד יש לוודא שעומק המושב מתאים לאורך ירך הילד. קצה המושב צריך להתאים לחלק האחורי של ברך הילד. התוספת המרופדת לילד מורכבת ע"י הכנסת רתמת הביטחון דרך הפתח שהכי מתאים לגובה כתף הילד. התוספת לתינוק מומלצת עד לגיל של 15

כיס האביזרים. להרכבת כיס האביזרים הכנס את הפינים לתוך החורים שבגב המושב. הדרך הקלה ביותר לעשות זאת היא להכניס קודם צד אחד ואז לכופף את כיס האביזרים כך שהחלק השני יכנס גם הוא. להצמדת הכיס אל המושב, לחץ על הכיס לכיוון המושב עד להתאמתו הסופית למקומו.

האבוס בגובה הרצוי והברג את הברגים. (שים לב לא להדק יותר מדי!). השחל את הרצועה דרך הבד שוב.

התאמת הרתמה. יש להשתמש תמיד ברתמה. הדק את רצועות הרתמה כך שהיא תתאים לילד. הרתמה נפתחת באמצעות לחיצה בו זמנית על מנגנוני השחרור. עם גדילת הילד יש להתאים את מהדקי הרתמה שמאחור כך שהם יתאימו לגובה כתף הילד, ראה טבלה. הוצא את הברגים של האבוס, הצב את

IL

IT

Riduttore per i più piccini.

Per garantire il massimo comfort al bambino seduto sul passeggino, accertarsi che la profondità della seduta corrisponda alla lunghezza della coscia. Il bordo del sedile dovrebbe trovarsi allo stesso livello della parte

posteriore del ginocchio del bambino. Il riduttore si inserisce facendo passare la cintura di sicurezza attraverso l'apertura che meglio corrisponde all'altezza delle spalle del bambino. Il riduttore è consigliato per i bambini fino ai 15 mesi di età.

Tasca portaoggetti. La tasca viene fissata inserendo i perni nei fori situati sullo schienale del sedile. Per agevolare l'operazione, fissare prima un lato della tasca e poi l'altro. La tasca si fissa in basso premendo situato sul bordo inferiore.

Come regolare la cintura di sicurezza. Vostro figlio dovrebbe sempre indossare la cintura di sicurezza. Stringere le cinghie in modo che la cintura di sicurezza aderisca bene a vostro figlio. La cintura si apre premendo i meccanismi di sbloccaggio. Man mano che il bambino cresce, le cinture che passano sulla parte retrostante del sedile vanno

regolate in modo da trovarsi alla stessa altezza delle spalle del bambino, si veda la relativa tabella. Svitare la fibbia dal sedile, posizionarla all'altezza desiderata e serrarla nuovamente (NB! Non serrarla in modo eccessivo!). Far passare nuovamente le cinghie attraverso le parti in tessuto. STOKKE non si assume alcuna responsabilità qualora venga-

no utilizzate cinture di sicurezza diverse da quelle fornite! La cintura addominale è tuttavia dotata di passanti in cui è possibile infilare cinture di altro tipo.

ATTENZIONE: lo spartigambe va sempre utilizzato insieme alla cintura addominale.

IT

NL

Babykussen.

Om uw kind zo comfortabel mogelijk te laten zitten moet u ervoor zorgen dat de diepte van het zitje gelijk is aan de lengte van de bovenbenen van uw kind. De rand van het zitje moet in de knieholte van uw kind

vallen. Het gewatteerde babykussen wordt bevestigd door het babytuigje door de opening die het best overeenkomt met de schouderhoogte van uw kind te halen. Het gebruik van het babykussen wordt aanbevolen voor baby's tot 15 maanden.

Opbergzakje. Het zakje wordt bevestigd door de pennen in de opening op de stoelrug te duwen. Het eenvoudigst is om eerst de ene kant te bevestigen en daarna de andere naar binnen te duwen. Het zakje blijft op zijn plaats tegen de onderkant met behulp van de drukknop onderaan.

Verstellen van het tuigje. Uw kind dient altijd vast te zitten in het tuigje. Trek de banden aan zodat het tuigje strak zit. Het tuigje wordt geopend door de sluitingen naar elkaar toe te duwen. Als uw kind groter wordt, moet u het tuigje aan de achterkant verstellen zodat het overeenkomt met de schouderhoogte van uw kind, zie

de tabel. Draai de gesp los van het zitje en verplaats hem naar de gewenste hoogte en draai hem aan (NB! Niet te strak aandraaien!). Trek de riem door de stoffen onderdelen.

STOKKE is niet verantwoordelijk als u een ander tuigje

gebruikt dan het meegeleverde! Desondanks bevinden er zich D-ringen op de heupriem voor het plaatsen van uw eigen tuigje.

WAARSCHUWING: Gebruik altijd de in combinatie met de heupriem.

NL

NO

Babyinnlegg-

For at ditt barn skal ha best mulige sittekomfort bør du sørge for at setedybden korresponderer med barnets lårlelgde. Ytterkant på setet skal korrespondere med barnets knehaser. Babyinnlegget monteres ved å tre seler

og skulderbeskyttere gjennom åpningen som passer best til barnets skulderhøyde. Babyinnlegget er anbefalt opp til ca 15 mnd.

Setelommen. Lommen festes ved å føre tappene inn i hullfeste på seteryggen. For enklest montering fest den ene siden først, bøy setelommen litt og press deretter den andre siden inn. Lommen holdes inntil sete ved å presse lommen inn i knappen i nedre kant.

Justere sele. Barnet ditt bør alltid bruke selen. Stram selestroppene slik at selelengden passer til ditt barn. Selen åpnes ved å trykke sammen utløserne. Når barnet vokser, bør seleinnfesting i rygg justeres slik at innfesting korresponderer med barnets skulderhøyde, se tabell. Skru da løs spennen fra setet, og flytt spennen til ønsket

høyde og skru den fast (NB! Ikke skru for hardt til!). Tre om selen i tekstildelene.

STOKKE er ikke ansvarlig hvis du velger å bruke en annen sele enn den som følger med! Likevel er setet utstyrt med D-ringer på livbeltet for montering av en egen sele.

ADVARSEL: Bruk alltid skrittroppen i kombinasjon med hofteselene.

NO

PL

Wkładka dla niemowląt.

Dla zapewnienia dziecku najwyższego komfortu podczas siedzenia, upewnić się, czy głębokość siedziska odpowiada długości ud dziecka. Brzeg siedziska powinien ien przylegać do nogi dziecka po przeciwnej stronie

kolana. Wyścielaną wkładkę dla niemowląt zaczepia się przekładając szelki bezpieczeństwa przez otwór, który najlepiej odpowiada wysokości, na której znajdują się barki dziecka. Korzystanie z wkładki dla niemowląt jest zalecane dla dzieci w wieku do 15 miesięcy.

Kieszeń na akcesoria. Aby zaczepić kieszeń na akcesoria, wsunąć klamerki w otwory z tyłu siedziska. Najprościej można to zrobić wsuwając najpierw po jednej stronie, a następnie wyginając lekko kieszeń na akcesoria, aby wsunąć po drugiej stronie. W celu wyrównania kieszeni z siedziskiem, wcisnąć ją na swoje miejsce na dole kieszeni.

Regulacja szelek. Dziecko powinno mieć zawsze zapięte szelki. Ściągnąć tasienki szelek tak, aby szelki były dobrze dopasowane dla dziecka. Szelki rozpiną się naciskając równocześnie mechanizmy zwalniające. W miarę, jak dziecko rośnie, regulować łączniki szelek z tyłu, tak aby były odpowied-

nie dla wysokości, na której znajdują się barki dziecka, patrz tabela. Odkręcić sprzączkę od siedziska, przesunąć ją na żądaną wysokość i ponownie dokręcić. (Uwaga! Nie dokręcać zbyt mocno!). Ponownie przewlec tasienkę przez elementy z tkaniny. STOKKE nie ponosi odpowiedzialności, jeżeli wybrane

zostaną szelki inne, niż w zestawie! Jednakowoż na pasie biodrowym znajdują się pierścienie D-kształtne do zaczepienia własnych szelek. **OSTRZEŻENIE:** Zawsze korzystać z paska na krok wraz z paskiem biodrowym

PL

PT

Acolchoamento para bebés.

A fim de proporcionar ao seu bebé o melhor conforto possível, assegure-se de que a profundidade do assento corresponde ao comprimento da coxa do bebé. A borda do assento deverá ser ajustada à parte posterior

do Joelho do bebé. Coloca-se o acolchoamento para bebés, atravessando o cinto de segurança pela abertura que melhor condiz com a altura do ombro do bebé. Recomenda-se o acolchoamento para bebés até a idade de cerca de 15 meses.

Porta-acessórios. Fixa-se o porta-acessórios, introduzindo as pontas na perfuração de encaixe do encosto. A fim de facilitar a montagem, fixe primeiro um dos lados e, em seguida, introduza o outro, pressionando. O fundo do porta-acessórios é mantido junto ao assento, pressionando-o para dentro do botão da borda inferior.

Ajustando o cinto de segurança. A sua criança deverá sempre usar o cinto de segurança. Aperte as tiras do cinto para que ele se ajuste à criança. Abra-se o cinto, apertando o mecanismo de desprendimento. Conforme o crescimento da criança, ajuste o cinto atrás para que corresponda à altura do ombro da criança, veja tabela. Desenrosque a fivela do

assento e transfira a fivela para a altura desejada, apertando-a novamente. (NB! Não aperte demais!). Passe a tira pelas camadas de revestimento têxtil.

A STOKKE não se responsabiliza caso o cliente opte por usar um cinto que não seja o original! Não obstante,

há argolas-D na tira ventral, onde se pode afixar um cinto próprio.

ATENÇÃO! Utilize sempre a tira entre as pernas juntamente com a tira ventral do cinto.

PT

RO

Insertia pentru bebeluș.

Pentru a-i asigura copilului dvs. cel mai mare confort, verificați dacă adâncimea scaunului corespunde lungimii coapsei copilului. Marginea scaunului ar trebui să se potrivească la spatele genunchiului copilului

lui. Insertia căptușită pentru copil este atașată prin așezarea hamului de siguranță prin deschizătura care se potrivește cel mai bine la înălțimea umerilor copilului. Este recomandat pentru copii de până la 15 luni.

Buzunarul pentru accesorii.

Pentru a atașa buzunarul de accesorii, introduceți scoabele în găurile din spatele scaunului. Cel mai ușor mod de a face acest lucru este de a introduce o parte prima dată iar apoi de a flexa ușor buzunarul de accesorii pentru a introduce și cealaltă parte. Pentru a alinia buzunarul cu scaunul, pocniți la poziție capsele părții inferioare ale buzunarului.

Ajustarea hamului.

Copilul dvs. ar trebui să poarte hamul tot timpul. Strângeți curelele hamului în așa fel încât hamul să se potrivească copilului. Hamul se deschide prin apăsarea simultană a mecanismelor de deschidere. Pe parcursul creșterii copilului, ajustați elementele de fixare ale

hamului din spate, în așa fel încât acestea să corespundă cu înălțimea umerilor copilului, vezi tabelul. Deșurubați catarama scaunului și mutați-o la înălțimea dorită și apoi înșurubați-o la loc. (Nota bene! Nu strângeți prea tare!). Treceți cureaua prin părțile textile din nou. STOKKE nu este responsabil dacă alegeți să folosiți alte

hamuri decât cele furnizate! Cu toate acestea, există inele D pe cureaua din talie pentru fixarea hamului dvs. propriu. **ATENȚIONARE:** Folosiți întotdeauna și cureaua dintre picioare în combinație cu cureaua pentru talie.

RO

SE

Babyinlägg.

För att barnet ska få bästa möjliga sittkomfort bör sit-sen vara lika djup som längden på barnets lår. Sitsens ytterkant bör nå fram till barnets knäveck. Det vadderade babyinlägget fästs genom att tråda säkerhetselen

genom de öppningar som bäst passar barnets axelhöjd. Babyinlägget rekommenderas för barn upp till omkring 15 månaders ålder.

Tillbehörsficka. Du fäster fickan genom att föra in taparna i sitsryggens hållfästen. Det är enklast om du först fäster den ena sidan och sedan pressar den andra på plats. Fickan hålls på plats mot sitsen genom att du trycker fast den mot knappen nedtill.

Justera selen. Barnet bör alltid bära sele i vagnen. Dra åt selens remmar så att den passar till barnet. Du öppnar selen genom att pressa ihop spärme-mekanismen. Du bör justera selen i ryggen så den motsvarar barnets axelhöjd i takt med att barnet växer, se tabell. Skruva loss spännet från sitsen och flytta till önskad höjd och skruva fast igen. (OBS!

Dra inte åt för hårt. Dra remmarna genom textilerna.

STOKKE kan inte garantera säkerheten om du väljer att använda en annan sele än den som medföljer! Det finns dock D-ringar på midjeremmen för montering av annan sele.

VARNING: Använd alltid grenremmen i kombination med midjeremmen.

SE

SI

Nastavek za dojenčke.

Da se zagotovi čim udobnejše sedenje vašega otroka, se prepričajte, ali globina sedeža ustreza dolžini otrokovih stegen. Rob sedeža se mora ujemati z višino otrokovega kolena. Oblazinjeni nastavek za dojenčka se namesti

tako, da se varnostni trak vstavi skozi odprtino, ki najbolj ustreza višini otrokovih ramen. Priporočena je uporaba nastavka za dojenčka, in sicer do starosti pribl. 15 mesecev.

Torbica za potrebščine.

Torbico namestite tako, da zatiča vstavite v utora na zadnji strani sedeža. Da bo postopek lažji, vstavite najprej en zatič, torbico rahlo upognite, nato pa vstavite še drugi zatič. Torbico poravnajte s sedežem, tako da jo zravnete na dnu.

Nastavitev varnostnega pasu.

Vedno pripnite otroka z varnostnim pasom. Zategnite trakove varnostnega pasu, da bo vaš otrok varno pripet. Varnostni pas se odgne s pritiskom na sponko. Ko otrok zraste, je treba varnostni pas s pomočjo pritrdilnih elementov na hrbtnišču nastaviti tako, da bo ustrezal

višini otrokovih ramen (glejte tabelo). Odvijte spojnico s sedeža, premaknite jo na želeno višino in jo znova pritrdite. (Pozor! Ne privijte pretesno!). Trak ponovno vstavite skozi dele iz blaga. Podjetje STOKKE ne prevzema odgovornosti, če se odločite za uporabo drugečnega varnostnega pasu od

priloženega! Privezovalni pas za okoli pasu je opremljen z obročki v obliki D za pritrditev celotnega varnostnega pasu. **OPOZORILO:** Vedno uporabljajte pas za privez nog v kombinaciji s pasom za okoli pasu

SI

SK

Detská vložka.

Za účelom zabezpečenia pohodlného sedenia dieťaťa overte, či hĺbka sedačky korešponduje s dĺžkou stehna dieťaťa. Okraj sedačky by sa mal dotýkať zadnej časti kolena dieťaťa. Výplňová detská vložka sa pripája

prevlečením bezpečnostných popruhov cez otvor, ktorý najlepšie vyhovuje výške ramien dieťaťa. Používanie detskej vložky sa odporúča až do 15. mesiacov života dieťaťa.

Vrecko na príslušenstvo.

Ak chcete pripojiť vrecko s príslušenstvom, zasuňte kolíky do otvorov na zadnej strane sedačky. Najjednoduchším spôsobom je najskôr zasunúť jednu stranu, mierne ohnúť vrecko na príslušenstvo a následne upevniť druhú stranu. Aby ste zarovnali vrecko so sedačkou, upevnite ju na miesto v spodnej časti vrecka.

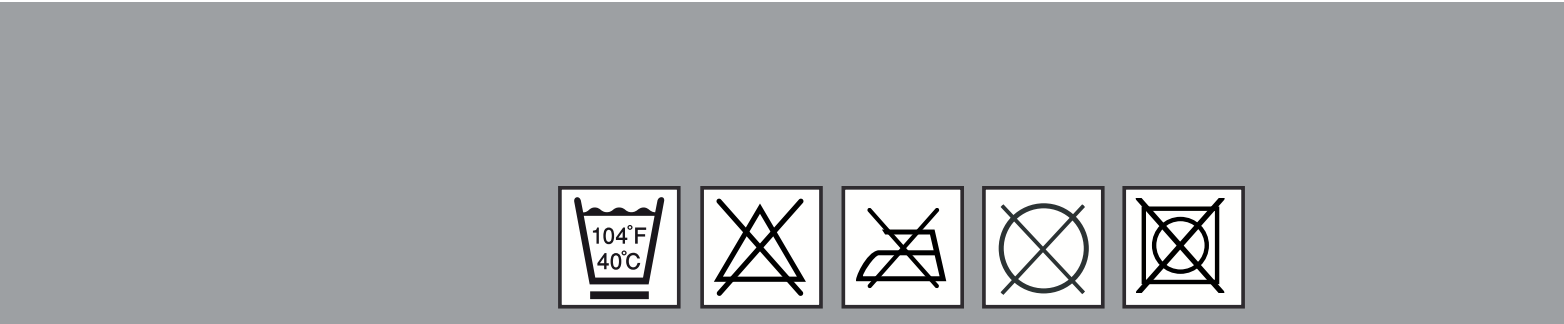
Úprava popruhov.

Dieťa by malo vždy používať popruhy. Dotiahnite popruhy tak, aby zaistili dieťa v sedačke. Popruhy sa otvárajú stlačením uvoľňovacích mechanizmov. Keď dieťa narastie, upravte upevňovacie prvky popruhov v zadnej časti sedačky tak, aby zodpovedali výške dieťaťa po

ramená (pozri tabuľku). Odskrutkujte pracku zo sedačky, posuňte ju do požadovanej výšky a znova ju dotiahnite. (Poznámk! Nedotahujte pracku príliš natesno!). Znova prevlečte popruh cez tkaninu. Spoločnosť STOKKE nenesie žiadnu zodpovednosť, ak sa rozhodnete používať iné než dodané popruhy!

Na pásovom popruhu sú však k dispozícii D-krúžky, ktoré slúžia na upevnenie vlastných popruhov. **VÝSTRAHA:** Spolu s pásovým popruhom vždy používajte rozkrokový popruh.

SK



IL	הסרת הצלעות לפני כיבוס החופה. שחרר את הצלע המרכזית ע"י לחיצה עם מברג לתוך החורים הקטנים בסגרי החופה. אח"כ הוצא את כל הצלעות מהבד. ראה עמוד 44.	הטילון אינו פועל כראוי, צור קשר עם סוכנות STOKKE הקרובה.	תחזוקה - הוראות כביסה
	יהוציא את החופה מהתוספת לתיעוק לפני כביסת הכסוי.	יש לכבס בנפרד	חלקים קשים
	ראה עמודים 42 ו-43.		יש לנקות את הטילון באמצעות מים עם מועט סבון. וודא שחול, בוץ וחצץ הוסרו לפני הניקוי. אין לשמן חלק כלשהו של הטילון. אם חלק כלשהו של

IT	MANUTENZIONE – PULIZIA ISTRUZIONI Struttura Si consiglia di pulire il passeggino utilizzando acqua e sapone. Prima di procedere, accertarsi di aver rimosso ogni residuo di sabbia, fango o ghiaia. Nessuna parte del passeggino va oliata. Se dovessero esserci problemi nel funzionamento, contattare il riven-	ditore STOKKE più vicino. Parti in tessuto Vanno lavate separatamente. - Quando si lava il riduttore per i più piccini, togliere il cuscino interno prima di lavare la fodera imbottita. - Prima di lavare la cappotta, togliere le stecche. Sfilare la stecca principale infilando un cacciavite nei forel-	lini dei dispositivi di fissaggio. A questo punto sfilare le stecche dal tessuto, si vedano le pagine 20. Per come inserire le parti in tessuto, si vedano le pag-ine 25.
----	---	--	---

NL	ONDERHOUD – WASAANWIJZINGEN Harde onderdelen De wandelwagen kunt u schoonmaken met een mild schoonmaakmiddel en water. Zorg ervoor dat zand/ modder/steentjes eerst verwijderd worden. Geen enkel onderdeel van de wandelwagen hoeft gesmeerd te worden. Neem contact op met uw STOKKE leverancier als een bepaald onderdeel niet goed werkt.	Stoffen Moeten apart gewassen worden. - Bij het wassen van het babykussen eerst het binnen-kussen verwijderen voordat u de gewatteerde hoes wast. - Verwijder de baleinen voordat u de kap wast. Maakt de grootste balein los door met een schroevendraaier o.i.d. in de kleine gaatjes in de bevestigingen te	duwen. Trek daarna alle baleinen uit de stof, zie pag. 20. Voor het verwijderen van bekledingsstoffen, zie page.
----	---	---	--

NO	VEDLIKEHOLD – RENGJØRING Harde deler Vognen rengjøres med en myk klut og mildt såpevann, skylt av evt sand og skitt først. Ingen deler av vognen skal smøres. Dersom noen funksjoner ikke fungerer som de skal, kontakt din nærmeste STOKKE forhandler.	Tekstiler Vaskes separat - Ved vask av babyinnlegg må puten inni fjernes. - Ved vask av kalesje, ta ut spiler. Disse fjernes ved å trykke med en spiss gjenstand, f.eks et skrujern, der spilene sitter fast i kalesjefestet, og dra ut, se side 20. - For montering og demontering av tekstiler, se side 25.	
----	---	--	--

PL	PRZEPIS - PRANIA I KONSERWACJI Twarde części Wózek należy czyścić przy użyciu łagodnej mieszanki mydła z wodą. Upewnić się, że przed czyszczeniem usunięto piasek/bloto/żwirek. Żadnego elementu wózka nie należy smarować. Jeżeli	jakakolwiek funkcja wózka nie działa odpowiednio, skontaktować się z najbliższym przedstawicielem STOKKE Tkaniny Muszą być prane osobno Przy praniu wkładki dla niemowląt, proszę wyjąć	wewnętrzna poduszkę, przed praniem obleczenia. - Przed praniem baldachimu wyjąć stelaż. Zwolnić główne żebro naciskając, np. śrubokrętem, na małe otworki w łącznikach baldachimu. Następnie wyciągnąć cały stelaż z tkaniny, patrz strona 20. - Zakładanie tkanin, patrz strony 18 i 19.
----	--	---	---

PT	MANUTENÇÃO – LIMPEZA Partes duras Deve-se limpar o carrinho utilizando uma mistura suave de sabão e água. Assegure-se de que quaisquer detritos de areia/ lama/pedrinhas são removidos antes da limpeza. Não é para lubrificar qualquer parte do carrinho. Caso alguma parte do carrinho não esteja funcionando devidamente, entre em contacto com o revendedor de STOKKE mais próximo.	Têxteis Deverão ser lavados separadamente - Ao lavar o acolchoamento suplementar para bebés, favor retirar a almofada interna antes de lavar o revestimento acolchoado. - Retire as varetas antes de lavar a capota. Solte a vareta principal, introduzindo, p.ex., uma chave de fendas nos furos pequenos dos fechos da capota. Em seguida, remova	todas as varetas do tecido, veja página 20. Para a colocação dos têxteis, veja páginas 25.
----	---	--	--

RO	ÎNȚREȚINEREA – INSTRUCȚIUNI DE CURĂȚARE Părțile dure Căruciorul trebuie curățat folosind un amestec slab de săpun și apă. Asigurați-vă că orice urmă de nisip/noroi/ pietricele a dispărut înainte de curățire. Niciuna dintre părțile căruciorului nu necesită lubrifiere. Dacă vreuna dintre funcțiunile căruciorului nu	funcționează corect, contactați cel mai apropiat furni-zor STOKKE. Părțile textile Trebuie spălate separat - Atunci când spălați inserția pentru copil, vă rugăm îndepărtați perna dinăuntru înaintea spălării feței. - Scoateți balenele înaintea spălării baldachinu	lui. Eliberați balena principală prin apăsarea, cu o șurubelniță de exemplu, în micile găuri din elemen tele de fixare ale baldachinului. După aceea, scoateți toate balenele din țesătură, vezi pagina 20. Pentru montarea părților textile, vezi paginile 18 și 19.
----	--	--	---

SE	UNDERHÅLL – RENGÖRING Plast- och metaldelar Vagnen rengörs med en blandning av vatten och milt handdiskmedel. Se till att skölja av all lera, sand och grus innan du tvättar av vagnen. Ingen del av vagnen behöver smörjas. Kontakta närmaste	STOKKE-återförsäljare om någon del på vagnen inte fung-erar som den ska. Textilier Måste tvättas separat. När du tvättar babyinlägget ska du ta ur innerkudden innan du tvättar det vadderade överdraget.	- Ta bort spjälorna innan du tvättar suffletten. Lossa huvudspjälan genom att t.ex. trycka in en skruvmejsel i de små hålen i sufflettfastena. Dra sedan ut alla spjä-lorna ur tyget, se sidan 20. - Påsättning/avtagning av textilier,se sidan 25.
----	--	---	---

SI	VZDRŽEVANJE – NAVODILA ZA PRANJE Trdni deli Voziček operite z blago milnico. Pred pranjem odstra-ite pesek/blato/prod. Vozička ne smete mazati z oljem. Če delovanje vozička ni brezhibno, pokličite vašega najbližjega prodajalca	izdelkov STOKKE Deli iz blaga Perite ločeno - Pri pranju nastavka za dojenčka najprej odstranite notranjo blazino. - Pred pranjem senčnika odstranite špice. Glavno	špico snameite tako, da potisnete izvijač v majhne odprtнице pritrdilnih delov senčnika. Zatam izvlecite iz senčnika še ostale špice (glejte stran 20). Za vstavljanje delov iz blaga glejte strani 18 in 19.
----	--	---	---

SK	ÚDRŽBA – POKYNY NA ČISTENIE A PRANIE Tvrdé časti Kočík treba čistiť pomocou mydlovej vody. Pred čistením odstráňte všetky zvyšky piesku, blata a podo-bných nečistôt. Žiadna časť kočíka sa nesmie mazať. Ak kočík nefun-guje správne, obráťte sa na najbližšieho predajcu	spoločnosti STOKKE Tkanina Tkaninu treba prať osobitne - Pred práním detskej vložky a krytu vyberte vnútorný vankúš. - Skôr než budete kryt prať, vyberte z neho výstuže. - Uvoľnite hlavnú výstuž stlačením napr. skrutkovača	do malých otvorov v upevňovacích prvkoch krytu. Následne vytiahnite všetky výstuže z tkaniny (pozri stranu 20). Informácie o inštalácii tkaninových dielov nájdete na strane 18 a 19.
----	--	--	---

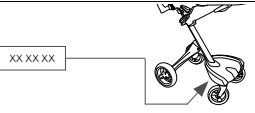
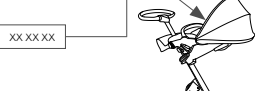
STOKKE® XPLORY® Warranty card / Product registration card

We recommend that you fill in this information at www.stokke.com/guarantee

DE: Stokke® Xplory® Garantie-/ Registrierkarte. Wir empfehlen, diese Angaben unter www.stokke.com/guarantee online einzutragen. **FR:** Formulaire de garantie Stokke® Xplory®/ formulaire d'enregistrement produit. Nous vous recommandons de remplir cette information sur www.stokke.com/guarantee. **ES:** Tarjeta de garantía / tarjeta de registro del producto Stokke® Xplory®. Le recomendamos que rellene esta información en www.stokke.com/guarantee. **IT:** Stokke® Xplory® Certificato di garanzia / Certificato di registrazione del prodotto. Vi consigliamo di inserire queste informazioni sul sito www.stokke.com/guarantee. **JP:** Stokke®•Xplory®保証書カード / 製品登録カード. www.stokke.com/guaranteeの、必要事項をご記入下さいますようお願い致します。

First Name / Vorname / Prénom / Nombre / Nome / 名前 :		Last Name / Nachname / Nom / Apellidos / Cognome / 姓 :	
E-mail address / E-Mail-Adresse / Adresse mail / Correo electrónico / Indirizzo e-mail / メール・アドレス :			
Address / Straße, Hausnummer / Adresse / Calle o plaza / Indirizzo / 住所 :			
Zip / Postleitzahl / Code postal / C.P. / Codice postale / 郵便番号 :		City / Stadt / Ville / Localidad / Città / 市町村 :	
Country / Land / Pays / Pais / Paese / 国 :			
Phone / Telefon / Téléphone / Teléfono / Telefono / 電話番号 :		☐ Male / Männlich / Homme / Masculino / Maschile / 男 ☐ Female / Weiblich / Femme / Femenino / Femminile / 女	

Product / Produkt / Produit / Producto / Prodotto / 製品 :	
☐ STOKKE® XPLORY® Basic 	☐ STOKKE® XPLORY® Complete 

Product serial number / Produktnummer / Numéro de série du produit / Número de serie del producto / Numero di serie del prodotto / 製品の通し番号 :	
Chassis: 	
Seat: 	
Carry Cot: 	

Date of purchase / Kaufdatum / Date d'achat / Fecha de compra / Data dell'acquisto / 購入日 :	
Retailer name / Name des Fachhändlers / Nom du détaillant / Nombre de la tienda / Nome del rivenditore / 取扱店名 :	Country / Land / Pays / Pais / Paese / 国 :
Retailer address / Adresse des Fachhändlers / Adresse du détaillant / Dirección de la tienda / Indirizzo del rivenditore / 取扱店住所 :	

Have you bought any of the following accessories for your Stokke® Xplory®? Haben Sie eines der folgenden Accessoires zu Ihrem Stokke® Xplory® gekauft? Avez-vous acheté l'un des accessoires suivants pour votre Stokke® Xplory®? ¿Usted ha comprado alguno de los siguientes accesorios para su Stokke® Xplory®? Per il vostro Stokke® Xplory® avete acquistato alcuni dei seguenti accessori? Stokke®•Xplory®の付属品のいずれかをお買い求めになりましたか。	☐ STOKKE® XPLORY® Sleeping bag Light for Carry Cot ☐ STOKKE® XPLORY® Sleeping bag for Carry Cot ☐ STOKKE® XPLORY® Fitted sheet for Carry Cot ☐ STOKKE® XPLORY® Foot muff for seat ☐ STOKKE® XPLORY® Parasol for Carry Cot and seat ☐ STOKKE® XPLORY® Changing bag for Carry Cot and seat ☐ STOKKE® XPLORY® Travel Bag for chassis with Carry Cot or seat ☐ STOKKE® XPLORY® Car Seat Adaptor ☐ STOKKE® Harness
--	--

Do you want to receive news from Stokke? (Only for those who register their e-mail address) / Möchten Sie über Neuheiten von Stokke informiert werden? (Geht nur, wenn Sie mit Ihrer E-Mail-Adresse registriert sind) Souhaitez-vous recevoir les nouveautés Stokke ? / (Offre réservée aux personnes dont l'adresse mail est enregistrée) / ¿Usted desea recibir noticias de Stokke? (Sólo para los que registran su correo electrónico.) / Desiderate ricevere notizie da Stokke? (Solo per coloro che registrano il loro indirizzo e-mail) / ストックからのニュースをお受け取りになりたいですか。(Eメール・アドレスを登録された方だけに届けます。)

☐ Yes / Ja / Oui / Sí / Si / はい :
☐ No / Nein / Non / No / No / いいえ :



Why register your STOKKE® XPLORY®?

The most important advantage of your registration is that this entitles an extend- ed warranty* on your STOKKE® product:

- STOKKE® XPLORY®:
- 3-year warranty*

- Other advantages
- If you register your e-mail address, and accepting to receive information from Stokke®, you will:
- receive safety information and up- dates relevant to your Stokke® product, as it becomes available.
 - be the first to get news, ideas and

learn more about our products. If you have registered your child’s age (optional), you will also receive informa- tion about adjustments of products, ideas and more as your child grows.

*) Read full warranty description in the chapter “Warranty” in this user guide. Extended warranty does not apply to or accessories.

DE Warum sollten Sie Ihr STOKKE® XPLORY® registrieren?

Der wichtigste Vorteil, der Ihnen aus der Registrierung erwächst, ist die Ausweitung der Garantie*, die für Ihr Stokke®-Produkt gewährt wird:

- STOKKE® XPLORY®
- 3 Jahre Garantie*

Andere Vorteile

Wer sich mit seiner E-Mail Adresse registriert und über Neuheiten von Stokke® informiert werden will,

- erhält die für das registrierte Produkt relevanten Sicherheitsinformationen und Aktualisierungen, sobald sie lieferbar sind,
- erhält die neuesten Informationen und Ideen von Stokke® als erste.

Wer das Alter des Kindes registriert (optional), erhält auch Informationen über An- und Ausbaumöglichkeiten der Produkte und Ideen und Tipps rund um die Entwicklung des Kindes.

*) Lesen Sie die vollständigen Garantiebedingungen im Kapitel “Garantie” dieser Gebrauchsanleitung. Die erweiterte Garantie umfasst nicht Accessoires.

FR Pourquoi enregistrer votre produit STOKKE® XPLORY®?

L'enregistrement vous offre l'avantage de bénéficier d'une garantie prolongée* sur votre produit Stokke® :

- STOKKE® XPLORY®
- Une garantie de 3 ans*

Autres avantages

Si vous enregistrez votre adresse mail et que vous acceptez de recevoir des informations de Stokke®, vous :

- recevrez des informations sûres et des actualisations sur votre produit Stokke® dès que celui-ci est disponible.
- recevrez nouveautés et idées en premier, tout en en apprenant plus sur vos produits.

Si vous avez enregistré l'âge de vos enfants (facultatif), vous recevrez des informations sur les mises au point des produits, des idées et plus à mesure que votre enfant grandit.

*) Lisez toute la description de la garantie dans le chapitre « Garantie » dans ce guide utilisateur. La garantie prolongée ne s'applique ni à accessoires.

ES ¿Por qué registrar su producto STOKKE® XPLORY®?

La ventaja más importante es que al registrarse conseguirá una garantía extendida* de su producto Stokke®:

- STOKKE® XPLORY®
- 3 años de garantía*

Otras ventajas

Si registra su dirección de correo electrónico y acepta recibir información de Stokke®, usted:

- recibirá, en cuanto sea disponible, información sobre seguridad y otras

actualizaciones relevantes para su producto Stokke®;

- será el primero en recibir noticias e ideas, pudiendo así aprender más sobre nuestros productos.

Si usted ha indicado la edad de su hijo (opcional), también recibirá información sobre ajustes de los productos, sugerencias y otra información conforme vaya creciendo su hijo.

*) Lea la descripción completa de la garantía en el capítulo “Garantía” en esta Guía del Usuario. La garantía extendida no es aplicable para accesorios.

IT Perché registrare il vostro prodotto STOKKE® XPLORY®?

Il vantaggio più importante della registrazione è la garanzia supplementare sul vostro prodotto Stokke®:

- STOKKE® XPLORY®
- Garanzia di 3 anni*

Altri vantaggi

Se registrerete il vostro indirizzo e-mail e accetterete di ricevere le informazioni inviatevi da Stokke®:

- verrete aggiornati sugli aspetti relativi alla sicurezza e sul vostro prodotto Stokke®.
- sarete i primi a essere informati delle novità e a ricevere informazioni supplementari. Se avete registrato l'età del bambino (opzione facoltativa), verrete informati sulle modifiche da

apportare al prodotto in base alla crescita di vostro figlio e riceverete utili consigli.

*) Leggete la descrizione completa della garanzia nell'apposito capitolo di questo manuale utenti. La garanzia supplementare non riguarda accessori.

JP あなたのストック®製品登録を しませんか。

最大の特典は、登録をされますとあな たのストック製品の保証期間が延長*さ れることです。

- STOKKE® XPLORY®
- 3年間保証 *

その他の特典

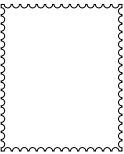
Eメール・アドレスをご登録されますと、ス トックから次のような情報をお受け取り になります。

あなたのストック製品に関連する安全 情報と最新の製品情報を、入手可能に なり次第すぐにお届けします。

我が社の製品に関する最新のニュー スやアイデア、詳しいご説明などをいち 早くお届けします。お子様のご年齢をご 登録頂きますと(ご希望の方のみ)、製 品の調節やお子様の成長に合わせた 様々なアイデアなどに関する情報もお 届けします。

* 保証に関する詳細は、この使用説明書の「 保証」の箇所をお読み下さい。ストック®・シッテ イ®と付属品の保障期間は延長されません。

Fold and send by mail. Remember to apply the neccessary amount of stamp



STOKKE AS
Haahjem
N-6260 Skodje
NORWAY

(Product registration)

AUSTRALIA	Exquira Pty Ltd. Tel: +61 (0)2 9417 3445, E-mail: info@exquira.com
BELGIUM	STOKKE BENELUX Tel. 0800-72185, Fax. 0800-72104, E-mail: info-benelux@stokke.com
BULGARIA	Customer Service for Central Europe, Fax: +49 70 31 611 5860, E-mail: info.eu@stokke.com .
CROATIA	Customer Service for Central Europe, Fax: +49 70 31 611 5860, E-mail: info.eu@stokke.com
CYPRUS	Customer Service for Central Europe, Fax: +49 70 31 611 5860, E-mail: info.eu@stokke.com
CZECH REPUBLIK	Customer Service for Central Europe, Fax: +49 70 31 611 5860, E-mail: info.eu@stokke.com
DANMARK	Tlf. (+45) 98 79 19 29, Fax. (+45) 98 79 19 39, E-mail: info.dk@stokke.com
DEUTSCHLAND	Customer Service Tel: 07031 611 58-0, Fax: 07031 611 58 60. E-mail: stokke.de@stokke.com
ESPAÑA	Tel. 943 130 596, Fax. 943 133 201, E-mail: info.es@stokke.com .
FINLAND	Puh. 09 757 0070, Fax. 09 757 0071, E-mail: info.fi@stokke.com
FRANCE	Service Clients Tel: +49 70 31 611 58 40, Fax +49 70 31 611 58 60, E-mail: info.fr@stokke.com
GREECE	Customer Service for Central Europe, Fax: +49 70 31 611 5860, E-mail: info.eu@stokke.com .
HONG KONG	Pacific Bright Holding Ltd. Tel: +852-2106 1537, E-mail: service@pacbright.com
HUNGARY	Customer Service for Central Europe, Fax: +49 70 31 611 5860, E-mail: info.eu@stokke.com .
ITALIA	Tel. 0322 49 75 49, Fax. 0322 49 80 54, E-mail: info@stokke.it
IRELAND	Tel. 1800 552 187, Fax. 1800 552 186, E-mail: info.uk@stokke.com
ISRAEL	Shevtov G. Reiss Distributors. Tel: 972 9 8912314, E-mail: reissg@netvision.net.il
JAPAN	STOKKE JAPAN CO., LTD. 2-20, Akashi-cho, Chuo-ku, Tokyo, JAPAN 104-0044. TEL: +81 (0)3 5148 2013. FAX: +81 (0)3 6226 5102
LUXEMBURG	STOKKE BENELUX Tel. 800-26241, Fax. 800-26234, E-mail: info-benelux@stokke.com
MEXICO	Tel: +49 7031 611 580, E-mail: customer.service.mexico@stokke.com
NEDERLAND	STOKKE BENELUX Tel. 013-5837020, Fax. 013-5837021, E-mail: info-benelux@stokke.com
NEW ZEALAND	Viking Imports Ltd. Tel: +64 9 4267822, E-mail: info@vikingimports.co.nz
NORGE	STOKKE AS. Tlf. +47 70 24 49 70, Fax. +47 70 24 49 90, E-mail: info.no@stokke.com
POLAND	Customer Service for Central Europe, Fax: +49 70 31 611 5860, E-mail info.eu@stokke.com .
PORTUGAL	Tel. (Spain) +34 943 130 596, Fax. +34 943 133 201, E-mail: info.po@stokke.com .
ROMANIA	Customer Service for Central Europe, Fax: +49 70 31 611 5860, E-mail info.eu@stokke.com .
RUSSIA	Da Baby. Tel: +7(0) 495 688 7756. E-mail: da-baby@redline.ru
SCHWEIZ	Tel. 0041 62 88 74 000. Fax. 0041 62 89 64 00. E-mail: info@stokke.ch
SERBIAN	Customer Service for Central Europe, Fax: +49 70 31 611 5860, E-mail: info.eu@stokke.com
SLOVAKIA	Customer Service for Central Europe, Fax: +49 70 31 611 5860, E-mail: info.eu@stokke.com
SLOVENIA	Customer Service for Central Europe, Fax: +49 70 31 611 5860, E-mail: info.eu@stokke.com
SOUTH-AMERICA:	Tel: +49 7031 611 580, E-mail: south.america@stokke.com
SOUTH KOREA	Papa & Co Ltd. Tel.: +82-2-856-8477, E-mail: timkim@papanco.com
SVERIGE	Tel. 08-4474560, Fax. 08-4474565, E-mail: info.se@stokke.com
TURKEY	Nest By Mozaik, Tel: +90 212 353 09 13, E-mail: nest@mozaikdesign.com
UKRAINA	Millenium Ltd., Tel: +38 044 492 00 22
UNITED ARAB EMIRATES	DutchKid FZCO, Tel: +971 4 341 7500, E-mail: info@dutchkid.com
UNITED KINGDOM	Tel. 0800 05 18857, Fax. 0800 0517035, E-mail: info.uk@stokke.com
USA	1100 Cobb Place Blvd. Suite 100. Kennesaw, GA 30144. Phone: 1.877.978.6553 or 678.627.02.0846. Fax: 678.627.02.0850. E-mail: info-usa@stokke.com . Web: www.stokkeusa.com .
ÖSTERREICH	Customer Service Tel: +49 70 31 611 58-0, Fax: +49 70 31 611 58 60, E-mail: stokke.at@stokke.com



www.stokke.com